

ECODESIGN REQUIREMENTS FOR HEAT PUMP SPACE HEATERS AND HEAT PUMP COMBINATION HEATERS ⁽¹⁾

A	Model(s) : AE080CXDEK / AE200DNWMPK
B	Air-to-water heat pump : yes
C	Water-to-water heat pump : no
D	Brine-to-water heat pump : no
E	Low-temperature heat pump : no
F	Equipped with a supplementary heater : yes
G	Heat pump combination heater : yes
H	Parameters shall be declared for medium-temperature application, except for low-temperature heat pumps. For low-temperature heat pump, parameters shall be declared for low-temperature application.
I	Parameters shall be declared for average climate conditions.

Item ^(L)	Symbol ^(K)	Value ^(L)	Unit ^(M)	
N	Rated heat output ^(*)	Prated ⁽⁶⁾	8 kW	
Q	Declared capacity for heating for part load at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj			
-	Tj = -7 °C	Pdh	7,1 kW	
-	Tj = +2 °C	Pdh	4,3 kW	
-	Tj = +7 °C	Pdh	2,8 kW	
-	Tj = +12 °C	Pdh	2,4 kW	
T	Tj = bivalent temperature	Pdh	7,1 kW	
U	Tj = operation limit temperature	Pdh	7,3 kW	
V	For air-to-water heat pumps Tj = -15 °C (if TOL < -20 °C)	Pdh	- kW	
W	Bivalent temperature	Tbiv	-7 °C	
Y	Cycling interval capacity for heating	Pcych	- kW	
AB	Degradation co-efficient ^(**)	Cdh	0,9 -	
AD	Power consumption in modes other than active mode			
AF	Off mode	P _{OFF}	0,022 kW	
AG	Thermostat-off mode	P _{TO}	0,022 kW	
AH	Standby mode	P _{SB}	0,022 kW	
AI	Crankcase heater mode	P _{CK}	0,000 kW	
AL	Other items			
AM	Capacity control	variable ^(AAN)		
AQ	Sound power level, indoors/outdoors	L _{WA}	40/59	dB
AR	Emissions of nitrogen oxides	NOx	-	mg/kWh
AT	For heat pump combination heater			
AU	Declared load profile	L		
AW	Daily electricity consumption	Q _{elec}	-	kWh
AY	Annual electricity consumption	AEC	692	kWh
AZ	Contact details	Samsung, PO Box 12987, Blackrock, Co. Dublin. IE or Euro QA Lab. Saxony Way, Yateley, Hampshire GU46 6GG, UK Samsung Türkiye Merkez Ofis, Flatofis İstanbul İş Merkezi Otakçılar Caddesi No: 78 Kat 3 No: B3 İstanbul		

Item ^(L)	Symbol ^(K)	Value ^(L)	Unit ^(M)	
P	Seasonal space heating energy efficiency	η _s	139 %	
R	Declared coefficient of performance or primary energy ratio for part load at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj			
-	Tj = -7 °C	COPd ⁽⁵⁾	2,02 -	
-	Tj = +2 °C	COPd ⁽⁵⁾	3,44 -	
-	Tj = +7 °C	COPd ⁽⁵⁾	5,05 -	
-	Tj = +12 °C	COPd ⁽⁵⁾	6,00 -	
T	Tj = bivalent temperature	COPd ⁽⁵⁾	2,02 -	
U	Tj = operation limit temperature	COPd ⁽⁵⁾	1,90 -	
V	For air-to-water heat pumps Tj = -15 °C (if TOL < -20 °C)	COPd ⁽⁵⁾	- -	
X	For air-to-water heat pumps: Operation limit temperature	TOL	-10 °C	
Z	Cycling interval efficiency	COP _{cy} ^(AA)	- -	
AC	Heating water operating limit temperature	WTOL	- °C	
AE	Supplementary heater			
N	Rated heat output ^(*)	P _{sup}	0,7 kW	
AJ	Type of energy input	Electrical ^(AK)		
AL	Other items			
AO	For air-to-water heat pumps : Rated air flow rate, outdoors	-	5520	m ³ /h ^(AP)
AS	For water-/brine-to-water heat pumps: Rated brine or water flow rate, outdoor heat exchanger	-	-	m ³ /h ^(AP)
AT	For heat pump combination heater			
AV	Water heating energy efficiency	η _{wh}	148	%
AX	Daily fuel consumption	Q _{fuel}	-	kWh
AY	Annual electricity consumption	AEC	-	GJ

BA ^(*) For heat pump space heaters and heat pump combination heaters, the rated that output Prated is equal to the design load for heating Pdesignh, and the rated heat output of a supplementary heater Psup is equal to the supplementary capacity for heating sup(Tj).

BB ^(**) If Cdh is not determined by measurement then the default degradation coefficient is Cdh = 0,9.

BC ⁽¹⁾ Precautions as described in the installation/user manual must be taken when assembling, installing and maintaining this product.

BD ⁽²⁾ If you are a professional looking for information on non-destructive disassembly, dismantling and battery removability, please send an email to: erims.sec@samsung.com

COMMISSION REGULATION (EU) No 813/2013 ¹⁾

ECODESIGN REQUIREMENTS FOR HEAT PUMP SPACE HEATERS AND HEAT PUMP COMBINATION HEATERS ¹⁾

A	Model(s) : AE080CXYDEK / AE200DNXMPK
B	Air-to-water heat pump : yes
C	Water-to-water heat pump : no
D	Brine-to-water heat pump : no
E	Low-temperature heat pump : no
F	Equipped with a supplementary heater : yes
G	Heat pump combination heater : yes
H	Parameters shall be declared for medium-temperature application, except for low-temperature heat pumps. For low-temperature heat pump, parameters shall be declared for low-temperature application.
I	Parameters shall be declared for average climate conditions.

Item ⁽¹⁾	Symbol ⁽²⁾	Value ⁽³⁾	Unit ⁽⁴⁾
N	Rated heat output ^(*)	Prated ⁽⁶⁾	8 kW
Q	Declared capacity for heating for part load at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature T _j		
-	T _j = -7 °C	P _{dh}	7,1 kW
-	T _j = +2 °C	P _{dh}	4,3 kW
-	T _j = +7 °C	P _{dh}	2,8 kW
-	T _j = +12 °C	P _{dh}	2,4 kW
T	T _j = bivalent temperature	P _{dh}	7,1 kW
U	T _j = operation limit temperature	P _{dh}	7,3 kW
V	For air-to-water heat pumps T _j = -15 °C (if TOL < -20 °C)	P _{dh}	- kW
W	Bivalent temperature	T _{biv}	-7 °C
Y	Cycling interval capacity for heating	P _{cy}	- kW
AB	Degradation co-efficient ^(**)	C _{dh}	0,9 -
AD	Power consumption in modes other than active mode		
AF	Off mode	P _{off}	0,022 kW
AG	Thermostat-off mode	P _{to}	0,022 kW
AH	Standby mode	P _{sb}	0,022 kW
AI	Crankcase heater mode	P _{ck}	0,000 kW
AL	Other items		
AM	Capacity control	variable ^(AN)	
AQ	Sound power level, indoors/outdoors	L _{WA}	42/59 dB
AR	Emissions of nitrogen oxides	NO _x	- mg/kWh
AT	For heat pump combination heater		
AU	Declared load profile	L	
AW	Daily electricity consumption	Q _{elec}	- kWh
AY	Annual electricity consumption	AEC	692 kWh
AZ	Contact details	Samsung, PO Box 12987, Blackrock, Co. Dublin. IE or Euro QA Lab. Saxony Way, Yateley, Hampshire GU46 6GG, UK Samsung Türkiye Merkez Ofis, Flatofis Istanbul İş Merkezi Otakçılar Caddesi No: 78 Kat 3 No: B3 İstanbul	

Item ⁽¹⁾	Symbol ⁽²⁾	Value ⁽³⁾	Unit ⁽⁴⁾
P	Seasonal space heating energy efficiency	η _s	139 %
R	Declared coefficient of performance or primary energy ratio for part load at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature T _j		
-	T _j = -7 °C	COP _d ⁽⁵⁾	2,02 -
-	T _j = +2 °C	COP _d ⁽⁵⁾	3,44 -
-	T _j = +7 °C	COP _d ⁽⁵⁾	5,05 -
-	T _j = +12 °C	COP _d ⁽⁵⁾	6,00 -
T	T _j = bivalent temperature	COP _d ⁽⁵⁾	2,02 -
U	T _j = operation limit temperature	COP _d ⁽⁵⁾	1,90 -
V	For air-to-water heat pumps T _j = -15 °C (if TOL < -20 °C)	COP _d ⁽⁵⁾	- -
X	For air-to-water heat pumps: Operation limit temperature	TOL	-10 °C
Z	Cycling interval efficiency	COP _{cy} ^(AA)	- -
AC	Heating water operating limit temperature	WTOL	- °C
AE	Supplementary heater		
N	Rated heat output ^(*)	P _{sup}	0,7 kW
AJ	Type of energy input	Electrical ^(AK)	
AL	Other items		
AO	For air-to-water heat pumps : Rated air flow rate, outdoors	-	5520 m ³ /h ^(AP)
AS	For water-/brine-to-water heat pumps: Rated brine or water flow rate, outdoor heat exchanger	-	- m ³ /h ^(AP)
AT	For heat pump combination heater		
AV	Water heating energy efficiency	η _{wh}	148 %
AX	Daily fuel consumption	Q _{fuel}	- kWh
AY	Annual electricity consumption	AEC	- GJ

BA ^(*) For heat pump space heaters and heat pump combination heaters, the rated that output Prated is equal to the design load for heating Pdesignh, and the rated heat output of a supplementary heater Psup is equal to the supplementary capacity for heating sup(Tj).

BB ^(**) If C_{dh} is not determined by measurement then the default degradation coefficient is C_{dh} = 0,9.

BC ⁽¹⁾ Precautions as described in the installation/user manual must be taken when assembling, installing and maintaining this product.

BD ⁽²⁾ If you are a professional looking for information on non-destructive disassembly, dismantling and battery removability, please send an email to: erims.sec@samsung.com

ECODESIGN REQUIREMENTS FOR HEAT PUMP SPACE HEATERS AND HEAT PUMP COMBINATION HEATERS ¹⁾

A	Model(s) : AE080CXDEK / AE160DNYMPK
B	Air-to-water heat pump : yes
C	Water-to-water heat pump : no
D	Brine-to-water heat pump : no
E	Low-temperature heat pump : no
F	Equipped with a supplementary heater : yes
G	Heat pump combination heater : no
H	Parameters shall be declared for medium-temperature application, except for low-temperature heat pumps. For low-temperature heat pump, parameters shall be declared for low-temperature application.
I	Parameters shall be declared for average climate conditions.

Item ^(L)	Symbol ^(K)	Value ^(L)	Unit ^(M)	
N	Rated heat output ^(*)	Prated ⁽⁶⁾	8 kW	
Q	Declared capacity for heating for part load at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj			
-	Tj = -7 °C	Pdh	7,1 kW	
	Tj = +2 °C	Pdh	4,3 kW	
	Tj = +7 °C	Pdh	2,8 kW	
	Tj = +12 °C	Pdh	2,4 kW	
T	Tj = bivalent temperature	Pdh	7,1 kW	
U	Tj = operation limit temperature	Pdh	7,3 kW	
V	For air-to-water heat pumps Tj = -15 °C (if TOL < -20 °C)	Pdh	- kW	
W	Bivalent temperature	Tbiv	-7 °C	
Y	Cycling interval capacity for heating	Pcyc	- kW	
AB	Degradation co-efficient ^(**)	Cdh	0,9	
AD	Power consumption in modes other than active mode			
AF	Off mode	Poff	0,022 kW	
AG	Thermostat-off mode	Pto	0,022 kW	
AH	Standby mode	Psb	0,022 kW	
AI	Crankcase heater mode	Pck	0,000 kW	
AL	Other items			
AM	Capacity control	variable ^(AN)		
AQ	Sound power level, indoors/outdoors	Lwa	40/59	dB
AR	Emissions of nitrogen oxides	NOx	-	mg/kWh
AT	For heat pump combination heater			
AU	Declared load profile	-		
AW	Daily electricity consumption	Qelec	-	kWh
AY	Annual electricity consumption	AEC	-	kWh
AZ	Contact details	Samsung, PO Box 12987, Blackrock, Co. Dublin. IE or Euro QA Lab. Saxony Way, Yateley, Hampshire GU46 6GG, UK Samsung Türkiye Merkez Ofis, Flatofis İstanbul İş Merkezi Otakçılar Caddesi No: 78 Kat 3 No: B3 İstanbul		

Item ^(L)	Symbol ^(K)	Value ^(L)	Unit ^(M)	
P	Seasonal space heating energy efficiency	η_s	139 %	
R	Declared coefficient of performance or primary energy ratio for part load at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj			
-	Tj = -7 °C	COPd ⁽⁵⁾	2,02 -	
	Tj = +2 °C	COPd ⁽⁵⁾	3,44 -	
	Tj = +7 °C	COPd ⁽⁵⁾	5,05 -	
	Tj = +12 °C	COPd ⁽⁵⁾	6,00 -	
T	Tj = bivalent temperature	COPd ⁽⁵⁾	2,02 -	
U	Tj = operation limit temperature	COPd ⁽⁵⁾	1,90 -	
V	For air-to-water heat pumps Tj = -15 °C (if TOL < -20 °C)	COPd ⁽⁵⁾	- -	
X	For air-to-water heat pumps: Operation limit temperature	TOL	-10 °C	
Z	Cycling interval efficiency	COPcyc ^(AA)	- -	
AC	Heating water operating limit temperature	WTOL	- °C	
AE	Supplementary heater			
N	Rated heat output ^(*)	Psup	0,7 kW	
AJ	Type of energy input	Electrical ^(AK)		
AL	Other items			
AO	For air-to-water heat pumps : Rated air flow rate, outdoors	-	5520	m ³ /h ^(AP)
AS	For water-/brine-to-water heat pumps: Rated brine or water flow rate, outdoor heat exchanger	-	-	m ³ /h ^(AP)
AT	For heat pump combination heater			
AV	Water heating energy efficiency	η_{wh}	-	%
AX	Daily fuel consumption	Qfuel	-	kWh
AY	Annual electricity consumption	AEC	-	GJ

BA ^(*) For heat pump space heaters and heat pump combination heaters, the rated that output Prated is equal to the design load for heating Pdesignh, and the rated heat output of a supplementary heater Psup is equal to the supplementary capacity for heating sup(Tj).

BB ^(**) If Cdh is not determined by measurement then the default degradation coefficient is Cdh = 0,9.

BC ¹⁾ Precautions as described in the installation/user manual must be taken when assembling, installing and maintaining this product.

BD ²⁾ If you are a professional looking for information on non-destructive disassembly, dismantling and battery removability, please send an email to: erims.sec@samsung.com

COMMISSION REGULATION (EU) No 813/2013 ¹⁾

ECODESIGN REQUIREMENTS FOR HEAT PUMP SPACE HEATERS AND HEAT PUMP COMBINATION HEATERS ¹⁾

A	Model(s) : AE080CXYDEK / AE160DNZMPK
B	Air-to-water heat pump : yes
C	Water-to-water heat pump : no
D	Brine-to-water heat pump : no
E	Low-temperature heat pump : no
F	Equipped with a supplementary heater : yes
G	Heat pump combination heater : no
H	Parameters shall be declared for medium-temperature application, except for low-temperature heat pumps. For low-temperature heat pump, parameters shall be declared for low-temperature application.
I	Parameters shall be declared for average climate conditions.

Item ⁽¹⁾	Symbol ^(K)	Value ^(L)	Unit ^(M)	
N	Rated heat output ^(*)	Prated ⁽⁶⁾	8 kW	
Q	Declared capacity for heating for part load at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj			
-	Tj = -7 °C	Pdh	7,1 kW	
-	Tj = +2 °C	Pdh	4,3 kW	
-	Tj = +7 °C	Pdh	2,8 kW	
-	Tj = +12 °C	Pdh	2,4 kW	
T	Tj = bivalent temperature	Pdh	7,1 kW	
U	Tj = operation limit temperature	Pdh	7,3 kW	
V	For air-to-water heat pumps Tj = -15 °C (if TOL < -20 °C)	Pdh	- kW	
W	Bivalent temperature	Tbiv	-7 °C	
Y	Cycling interval capacity for heating	Pcych	- kW	
AB	Degradation co-efficient ^(**)	Cdh	0,9	
AD	Power consumption in modes other than active mode			
AF	Off mode	Poff	0,022 kW	
AG	Thermostat-off mode	Pto	0,022 kW	
AH	Standby mode	Psb	0,022 kW	
AI	Crankcase heater mode	Pck	0,000 kW	
AL	Other items			
AM	Capacity control		variable ^(AN)	
AQ	Sound power level, indoors/ outdoors	Lwa	42/59 dB	
AR	Emissions of nitrogen oxides	NOx	- mg/kWh	
AT	For heat pump combination heater			
AU	Declared load profile		-	
AW	Daily electricity consumption	Qelec	- kWh	
AY	Annual electricity consumption	AEC	- kWh	
AZ	Contact details	Samsung, PO Box 12987, Blackrock, Co. Dublin. IE or Euro QA Lab. Saxony Way, Yateley, Hampshire GU46 6GG, UK Samsung Türkiye Merkez Ofis, Flatofis İstanbul İş Merkezi Otakçılar Caddesi No: 78 Kat 3 No: B3 İstanbul		

Item ⁽¹⁾	Symbol ^(K)	Value ^(L)	Unit ^(M)	
P	Seasonal space heating energy efficiency	η_s	139 %	
R	Declared coefficient of performance or primary energy ratio for part load at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj			
-	Tj = -7 °C	COPd ⁽⁵⁾	2,02 -	
-	Tj = +2 °C	COPd ⁽⁵⁾	3,44 -	
-	Tj = +7 °C	COPd ⁽⁵⁾	5,05 -	
-	Tj = +12 °C	COPd ⁽⁵⁾	6,00 -	
T	Tj = bivalent temperature	COPd ⁽⁵⁾	2,02 -	
U	Tj = operation limit temperature	COPd ⁽⁵⁾	1,90 -	
V	For air-to-water heat pumps Tj = -15 °C (if TOL < -20 °C)	COPd ⁽⁵⁾	- -	
X	For air-to-water heat pumps: Operation limit temperature	TOL	-10 °C	
Z	Cycling interval efficiency	COPcyc ^(AA)	- -	
AC	Heating water operating limit temperature	WTOL	- °C	
AE	Supplementary heater			
N	Rated heat output ^(*)	Psup	0,7 kW	
AJ	Type of energy input		Electrical ^(AK)	
AL	Other items			
AO	For air-to-water heat pumps : Rated air flow rate, outdoors	-	5520 m ³ /h ^(AP)	
AS	For water-/brine-to-water heat pumps: Rated brine or water flow rate, outdoor heat exchanger	-	- m ³ /h ^(AP)	
AT	For heat pump combination heater			
AV	Water heating energy efficiency	η_{wh}	- %	
AX	Daily fuel consumption	Qfuel	- kWh	
AY	Annual electricity consumption	AEC	- GJ	

BA ^(*) For heat pump space heaters and heat pump combination heaters, the rated that output Prated is equal to the design load for heating Pdesignh, and the rated heat output of a supplementary heater Psup is equal to the supplementary capacity for heating sup(Tj).

BB ^(**) If Cdh is not determined by measurement then the default degradation coefficient is Cdh = 0,9.

BC ⁽¹⁾ Precautions as described in the installation/user manual must be taken when assembling, installing and maintaining this product.

BD ⁽²⁾ If you are a professional looking for information on non-destructive disassembly, dismantling and battery removability, please send an email to: erims.sec@samsung.com

COMMISSION REGULATION (EU) No 813/2013 ¹⁾

No	English(EN)	Bulgarian(BG)	Spanish(ES)	Czech(CS)
I	COMMISSION REGULATION (EU) No 813/2013	РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 813/2013 НА КОМИСИЯТА	REGLAMENTO (UE) No 813/2013 DE LA COMISIÓN	NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 813/2013
II	ECODESIGN REQUIREMENTS FOR HEAT PUMP SPACE HEATERS AND HEAT PUMP COMBINATION HEATERS	ИЗИСКВАНИЯ ЗА ПРОЕКТИРАНЕ НА ТЕРМОПОМПЕНИ И КОМБИНИРАНИ ТЕРМОПОМПЕНИ ОТОПЛИТЕЛИ	REQUISITOS DE DISEÑO ECOLÓGICO PARA CALENTADORES DE ESPACIO DE BOMBA DE CALOR Y CALENTADORES COMBINADOS DE BOMBA DE CALOR	POŽADAVKY NA EKOLOGICKÝ NÁVRH OHŘÍVAČŮ PROSTOR NA BÁZI TEPELNÉHO ČERPADLA A KOMBINOVANÝCH OHŘÍVAČŮ NA BÁZI TEPELNÉHO ČERPADLA
A	Model(s): [information identifying the model(s) to which the information relates]	Модел/модел: [информация за определяне на модела(ите), за който(умо) тя се отнася]	Modelos: [Datos que identifican el modelo o modelos a que se refiere la información]	Model/ý: [informace k určení modelu/ů, na který/ě se informace vztahují]
B	Air-to-water heat pump: [yes/no]	Термопомпа „въздух-вода“: [га/не]	Bomba de calor aire-agua: [sí/no]	Teplné čerpadlo vzduch-voda: [ano/ne]
C	Water-to-water heat pump: [yes/no]	Термопомпа „вода-вода“: [га/не]	Bomba de calor agua-agua: [sí/no]	Teplné čerpadlo voda-voda: [ano/ne]
D	Brine-to-water heat pump: [yes/no]	Термопомпа „солов разтвор-вода“: [га/не]	Bomba de calor salmuera-agua: [sí/no]	Teplné čerpadlo solanka-voda: [ano/ne]
E	Low-temperature heat pump: [yes/no]	Термопомпа за нискотемпературни приложения: [га/не]	Bomba de calor de baja temperatura: [sí/no]	Nizkoteplovní teplné čerpadlo: [ano/ne]
F	Equipped with a supplementary heater: [yes/no]	Оборудвана с допълнителен подогревател: [га/не]	Equipado con un calefactor complementario: [sí/no]	Vybavenost přidavným ohřivačem: [ano/ne]
G	Heat pump combination heater: [yes/no]	Комбиниран термопомпен агрегат за отопление и БГВ: [га/не]	Calefactor combinado con bomba de calor: [sí/no]	Kombinovaný ohřivač s tepelným čerpadlem: [ano/ne]
H	Parameters shall be declared for medium-temperature application, except for low-temperature heat pumps. For low-temperature heat pumps, parameters shall be declared for low-temperature application.	Параметрите се обявяват за среднотемпературни приложения, освен при термопомпите с нискотемпературни приложения. При термопомпите с нискотемпературни приложения параметрите се обявяват за нискотемпературните приложения.	Los parámetros se declararán para aplicaciones de media temperatura, excepto si se trata de bombas de calor de baja temperatura. En el caso de las bombas de calor de baja temperatura, los parámetros se declararán para aplicaciones de baja temperatura.	Parametry musí být uvedeny pro středněteplotní aplikaci, s výjimkou nízkoteplotních tepelných čerpadel. U nízkoteplotních tepelných čerpadel musí být parametry uvedeny pro nízkoteplotní aplikaci.
I	Parameters shall be declared for average climate conditions.	Параметрите се обявяват за средни климатични условия.	Los parámetros se indicarán para condiciones climáticas medias.	Parametry musí být uvedeny pro průměrné klimatické podmínky.
J	Item	Характеристика	Elemento	Položka
K	Symbol	Означение	Símbolo	Označení
L	Value	Стойност	Valor	Hodnota
M	Unit	Мерна единица	Unidad	Jednotka
N	Rated heat output ⁽¹⁾	Номинална топлинна мощност ⁽¹⁾	Potencia calorífica nominal ⁽¹⁾	Jmenovitý tepelný výkon ⁽¹⁾
O	Prated	Prated	Prated	Prated
P	Seasonal space heating energy efficiency	Сезонна енергийна ефективност при отопление	Eficiencia energética estacional de calefacción	Sezónní energetická účinnost vytápění
Q	Declared capacity for heating for part load at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature T _j	Обявена отоплителна мощност за частичен товар при температура вътре 20 °C и външна температура T _j	Capacidad de calefacción declarada para una carga parcial a una temperatura interior de 20 °C y una temperatura exterior T _j	Deklarovaný topný výkon pro částečné zatížení při vnitřní teplotě 20 °C a venkovní teplotě T _j
R	Declared coefficient of performance or primary energy ratio for part load at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature T _j	Обявен коефициент на трансформация или коефициент на първичната енергия за частичен товар при температура вътре 20 °C и външна температура T _j	Coefficiente de rendimiento declarado o factor energético primario para una carga parcial a una temperatura interior de 20 °C y una temperatura exterior T _j	Deklarovaný topný faktor či koeficient primární energie pro částečné zatížení při vnitřní teplotě 20 °C a venkovní teplotě T _j
S	COP _d	COP _d или PER _d	COP _d o PER _d	COP _d nebo PER _d
T	T _j = bivalent temperature	T _j = температура на включване на допълнително подгреване	T _j = temperatura bivalente	T _j = bivalentní teplota
U	T _j = operation limit temperature	T _j = гранична работна температура	T _j = temperatura límite de funcionamiento	T _j = mezní provozní teplota
V	For air-to-water heat pumps: T _j = -15 °C (if TOL < -20 °C)	За термопомпи „въздух-вода“: T _j = -15 °C (ако TOL < -20 °C)	Para bombas de calor aire-agua: T _j = -15 °C (si TOL < -20 °C)	U tepelných čerpadel vzduch-voda: T _j = -15 °C (pokud TOL < -20 °C)
W	Bivalent temperature	Температура на включване на допълнително подгреване	Temperatura bivalente	Bivalentní teplota
X	For air-to-water heat pumps: Operation limit temperature	За термопомпи „въздух-вода“: гранична работна температура	Para bombas de calor aire-agua: Temperatura límite de funcionamiento	U tepelných čerpadel vzduch-voda: mezní provozní teplota
Y	Cycling interval capacity for heating	Мощност при повторно-кратковременен режим на отопление	Eficiencia del intervalo cíclico para calefacción	Topný výkon v cyklickém intervalu
Z	Cycling interval efficiency	Ефективност при повторно-кратковременен режим	Eficiencia del intervalo cíclico	Účinnost v cyklickém intervalu
AA	COP _{сус}	COP _{сус} или PER _{сус}	COP _{сус} o PER _{сус}	COP _{сус} nebo PER _{сус}
AB	Degradation co-efficient(**)	Коефициент на влошване на ефективността(**)	Coefficiente de degradación (**)	Koeficient ztráty energie (**)
AC	Heating water operating limit temperature	Гранична температура на загряваната вода	Temperatura límite de calentamiento de agua	Mezní provozní teplota ohříváné vody

No	English(EN)	Bulgarian(BG)	Spanish(ES)	Czech(CS)
AD	Power consumption in modes other than active mode	Консумирана мощност в режими, различни от работен режим	Consumo de electricidad en modos distintos del activo	Spotřeba elektrické energie v jiných režimech než aktivní režim
AE	Supplementary heater	Допълнителен подгревател	Calefactor complementario	Přídavný ohřívač
AF	Off mode	Режим „изключен“	Modo desactivado	Vypnutý stav
AG	Thermostat-off mode	Режим „термостатно изключен“	Modo desactivado por termostato	Stav vypnutého termostatu
AH	Standby mode	Режим „в готовност“	Modo de espera	Pohotovostní režim
AI	Crankcase heater mode	Режим „подгряване на картера на компресора“	Modo de calentador del cárter	Režim zahřívání skříně kompresoru
AJ	Type of energy input	Вид на постъпващата енергия	Tipo de insumo de energía	Energetický příkon
AK	Electrical	Електричество	Eléctricas	Elektrický
AL	Other items	Други характеристики	Otros elementos	Jiné položky
AM	Capacity control	Регулиране на мощността	Control de capacidad	Regulace výkonu
AN	fixed/variable	фиксирана/регулируема	fijo/variable	pevná/proměnná
AO	For air-to-water heat pumps: Rated air flow rate, outdoors	За термпомпи „въздух-вода“: номинален дебит на въздуха (на открито)	Para bombas de calor aire-agua: Caudal de aire nominal (exterior)	U tepelných čerpadel vodu-voda: jmenovitý průtok vzduchu ve venkovním prostoru
AP	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h
AQ	Sound power level, indoors/outdoors	Ниво на шума (вътре/на открито)	Nivel de potencia acústica (interior/exterior)	Hladina akustického výkonu ve vnitřním prostoru/venkovním prostoru
AR	Emissions of nitrogen oxides	Емисии на азотни окиси	Emisiones de óxidos de nitrógeno	Emise oxidů dusíku
AS	For water-/brine-to-water heat pumps: Rated brine or water flow rate, outdoor heat exchanger	За термпомпи „вода/соланка“: номинален дебит на соланки разтвор, или водата, външен теплообменник	Para bombas de calor agua/salmuera a agua: Caudal de salmuera o de agua nominal, intercambiador de calor de exterior	U tepelných čerpadel voda-voda/solanka-voda: jmenovitý průtok solanky nebo vody, venkovní výměník tepla
AT	For heat pump combination heater:	За комбиниран термопомпен агрегат за отопление и БТВ:	Para calefactores combinados con bomba de calor:	U kombinovaného ohřívače s tepelným čerpadlem:
AU	Declared load profile	Обявен товарен профил	Perfil de carga declarado	Deklarovaný zátěžový profil
AV	Water heating energy efficiency	Енергийна ефективност при подгряване на вода	Eficiencia energética de caldeo de agua	Energetická účinnost ohřevu vody
AW	Daily electricity consumption	Дневно електропотребление	Consumo diario de electricidad	Denní spotřeba elektrické energie
AX	Daily fuel consumption	Дневно потребление на гориво	Consumo diario de combustible	Denní spotřeba paliva
AY	Annual electricity consumption	Годишна консумация на електроенергия	Consumo anual de electricidad	Roční spotřeba elektřiny
AZ	Contact details	Координати за връзка	Datos de contacto	Kontaktní údaje
BA	^(*) For heat pump space heaters and heat pump combination heaters, the rated that output Prated is equal to the design load for heating Pdesignh, and the rated heat output of a supplementary heater Psup is equal to the supplementary capacity for heating sup(Tj).	^(*) За отоплителни термопомпени агрегати и комбинирани термопомпени агрегати, номиналната топлинна мощност Prated е равна на проектния отоплителен товар Pdesignh, а номиналната топлинна мощност на допълнителния подгревател Psup е равна на допълнителната отоплителна мощност sup(Tj)	^(*) Para los aparatos de calefacción con bomba de calor y calefactores combinados con bomba de calor, la potencia calorífica nominal Prated es igual a la carga de calefacción de diseño Pdesignh, y la potencia calorífica nominal de un calefactor complementario Psup es igual a la capacidad complementaria de calefacción sup(Tj).	^(*) U ohřívačů pro vytápění vnitřních prostorů s tepelným čerpadlem a kombinovaných ohřívačů s tepelným čerpadlem je jmenovitý tepelný výkon Prated roven návrhovému topnému zatížení Pdesignh a jmenovitý tepelný výkon přídavného ohřívače Psup je roven doplňkovému topnému výkonu sup(Tj).
BB	^(**) If Cdh is not determined by measurement then the default degradation coefficient is Cdh = 0.9.	^(**) Ако Cdh не е определен чрез измерване, съответната ориентируващо приемана стойност за коефициента на влошаване на ефективността е Cdh = 0,9.	^(**) Si no se determina Cdh por medición, el coeficiente de degradación predeterminado será Cdh = 0,9.	^(**) Není-li koeficient ztráty energie Cdh stanoven měřením, má implicitní hodnotu 0,9.
BC	⁽¹⁾ Precautions as described in the installation/ user manual must be taken when assembling, installing and maintaining this product.	⁽¹⁾ Описаните в ръководството за монтиране/ръководството за потребителя предпазни мерки трябва да се спазват при сглобяване, монтиране и поддръжка на продукта.	⁽¹⁾ Deben tomarse las precauciones que se indican en el manual de instalación/usuario al montar e instalar el producto, así como al realizar tareas de mantenimiento.	⁽¹⁾ Při montáži, instalaci a údržbě tohoto produktu je třeba se řídit bezpečnostními opatřeními popsányými v instalační a uživatelské příručce.
BD	⁽²⁾ If you are a professional looking for information on non-destructive disassembly, dismantling and battery removability, please send an email to: erims.sec@samsung.com	⁽²⁾ В случай, че сте специалист, търсещ информация за безразрушително разглобяване, демонтаж и сваляне на батерията, моля, изправете имейл на адрес: erims.sec@samsung.com.	⁽²⁾ Si es usted un profesional que busca información sobre el desmontaje, el desmantelamiento y la retirada no destructivos de la batería, envíe un correo electrónico a: erims.sec@samsung.com	⁽²⁾ Pokud jste odborníci, kteří hledají informace o nedestructivní demontáži, rozebrání, možnosti vyjmutí baterií, zašlete e-mail na: erims.sec@samsung.com

COMMISSION REGULATION (EU) No 813/2013 ¹⁾

No	Danish(DA)	German(DE)	Estonian(ET)	Greek(EL)
I	KOMMISSIONENS FORORDNING (EU) Nr. 813/2013	VERORDNUNG (EU) Nr. 813/2013 DER KOMMISSION	KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 813/2013,	ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 813/2013 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
II	ECODESIGN-KRAV TIL RUMOPVARMNINGSANLÆG OG KOMBINATIONSVARMEANLÆSE MED VARMEPUMPER	ÖKODESIGN - ANFORDERUNGEN FÜR WÄRMEPUMPEN-RAUMHEIZUNGEN UND WÄRMEPUMPEN-KOMBINATIONSHIIZUNGEN	ÖKODISAINI NÕUDED SOOJUSPUMBAGA RUMISOOJENDITELE JA SOOJUSPUMBAGA KOMBINEERITUD SOOJENDITELE	ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΟΥ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΥ ΓΙΑ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΕΣ ΧΩΡΟΥ ΑΝΤΛΙΑΣ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΕΣ ΣΥΝΔΥΑΣΜΕΝΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΑΝΤΛΙΑΣ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ
A	Modell(er): [Information, som identificerer den eller de modeller, som oplysningerne vedrører]	Modell(e): (Angaben zur Bestimmung des Modells/der Modelle, auf das/die sich die Angaben beziehen)	Mudel(id): [mudelit (mudeleid) iseloomustavad näitajad]	Μοντέλο(-α): [Πληροφορίες για την ταυτοποίηση του μοντέλου (των μοντέλων) που αφορούν οι πληροφορίες]
B	Luft-vand-varmepumpe: [ja/nej]	Luft-Wasser-Wärmepumpe: (Ja/Nein)	Õhu-vee-soojuspump: [jah/ei]	Αντλία θερμότητας αέρα-νερού: [ναι/όχι]
C	Vand-vand-varmepumpe: [ja/nej]	Wasser-Wasser-Wärmepumpe: (Ja/Nein)	Vee-vee-soojuspump: [jah/ei]	Αντλία θερμότητας νερού-νερού: [ναι/όχι]
D	Brine-vand-varmepumpe: [ja/nej]	Sole-Wasser-Wärmepumpe: (Ja/Nein)	Soojuskanja-vee-soojuspump: [jah/ei]	Αντλία θερμότητας άλλης-νερού: [ναι/όχι]
E	Lavtemperaturvarmepumpe: [ja/nej]	Niedertemperatur-Wärmepumpe: (Ja/Nein)	Külma kliima soojuspump: [jah/ei]	Αντλία θερμότητας χαμηλής θερμοκρασίας: [ναι/όχι]
F	Udstyret med supplerende forsyningsanlæg: [ja/nej]	Mit Zusatzheizgerät: (Ja/Nein)	Koos lisakütteseadme: [jah/ei]	Εξοπλισμένος με συμπληρωματικό θερμαντήρα: [ναι/όχι]
G	Varmepumpeanlæg til kombineret rum- og brugsvandsopvarmning: [ja/nej]	Kombiheizgerät mit Wärmepumpe: (Ja/Nein)	Soojuspumbaga veesoojendi-kütteseadme: [jah/ei]	Θερμαντήρας συνδυασμένης λειτουργίας με αντλία θερμότητας: [ναι/όχι]
H	Parametre skal angives for middeltemperaturanvendelse, dog ikke for lavtemperaturvarmepumper. For lavtemperaturvarmepumper angives parametre for lavtemperaturanvendelse.	Die Parameter sind für eine Mitteltemperaturanwendung anzugeben, außer für Niedertemperatur-Wärmepumpen. Für Niedertemperatur-Wärmepumpen sind die Parameter für eine Niedertemperaturanwendung anzugeben.	Näitajad esitatakse keskmise temperatuuriga kasutuse kohta, välja arvatud külma kliima soojuspumbad. Külma kliima soojuspumpade näitajad esitatakse madalatemperatuurilise kasutuse kohta.	Δηλώνονται οι παράμετροι για εφαρμογή μέσης θερμοκρασίας, εξαιρουμένων των αντλιών θερμότητας χαμηλής θερμοκρασίας. Για τις αντλίες θερμότητας χαμηλής θερμοκρασίας δηλώνονται οι παράμετροι για εφαρμογή χαμηλής θερμοκρασίας.
I	Parametre skal angives for gennemsnitlige klimaforhold.	Die Parameter sind für durchschnittliche Klimaverhältnisse anzugeben:	Näitajad esitatakse keskmiste kliimatingimuste kohta.	Δηλώνονται οι παράμετροι για μέσες κλιματικές συνθήκες.
J	Element	Angabe	Näitaja	Χαρακτηριστικό
K	Symbol	Symbol	Tähis	Σύμβολο
L	Værdi	Wert	Väärtus	Τιμή
M	Enhed	Einheit	Ühik	Μονάδα
N	Nominal nytteeffekt ^(*)	Wärmenennleistung ^(*)	Nimisoojusvõimsus ^(*)	Ονομαστική θερμική ισχύς ^(*)
O	Prated	Prated	Prated	Prated
P	Årsvirkningsgrad ved rumopvarmning	Jahreszeitbedingte Raumheizungs-Energieeffizienz	Kütmise seosoonne energiatõhusus	Ενεργειακή απόδοση της εποχιακής θέρμανσης χώρου
Q	Angivet varmeydelse for dellast ved indetemperatur på 20 °C og udetemperatur på Tj	Angegebene Leistung für Teillast bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj	Esitatud soojusvõimsus ruumitemperatuurile 20 °C ja välisestemperatuurile Tj vastaval (osalise koormuse) võimsustarbel	Δηλωμένη θερμαντική ισχύς για μερικό φορτίο σε θερμοκρασία εσωτερικού χώρου 20 °C και θερμοκρασία εξωτερικού χώρου Tj
R	Angivet effektfaktor eller primærenergi-effektfaktor for dellast ved indetemperatur på 20 °C og udetemperatur på Tj	Angegebene Leistungszahl oder Heizzahl für Teillast bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj	Esitatud soojustegur (primaarenergiategur) ruumitemperatuurile 20 °C ja välisestemperatuurile Tj vastaval (osalise koormuse) võimsustarbel	Δηλωμένος συντελεστής απόδοσης ή λόγος πρωτογενούς ενέργειας σε θερμοκρασία εσωτερικού χώρου 20 °C και θερμοκρασία εξωτερικού χώρου Tj
S	COPd eller PERd	COPd oder PERd	COPd või PERd	COPd ή PERd
T	Tj = bivalenttemperatur	Tj = Bivalenttemperatur	Tj = tasakaalutemperatuur	Tj = δίτιμη θερμοκρασία
U	Tj = temperaturgænse for drift	Tj = Betriebstemperaturgrenzwert	Tj = piirtootemperatuur	Tj = οριακή θερμοκρασία λειτουργίας
V	For luft-vand-varmepumper: Tj = -15 °C (hvis TOL < -20 °C)	Für Luft-Wasser-Wärmepumpen: Tj = -15 °C (wenn TOL < -20 °C)	Õhu-vee-soojuspump: Tj = -15 °C (kui TOL < -20 °C)	Για αντλίες θερμότητας αέρα-νερού: Tj = -15 °C (εάν TOL < -20 °C)
W	Bivalenttemperatur	Bivalenttemperatur	Tasakaalutemperatuur	Δίτιμη θερμοκρασία
X	For luft-vand-varmepumper: Temperaturgrænse for drift	Für Luft-Wasser-Wärmepumpen: Betriebsgrenzwert-Temperatur	Õhu-vee-soojuspump: piirtootemperatuur	Για αντλίες θερμότητας αέρα-νερού: Οριακή θερμοκρασία λειτουργίας
Y	Cyklusintervaldyelse for opvarmning	Leistung bei zyklischem Intervall-Heizbetrieb	Tsükli soojusvõimsus	Θερμαντική ισχύς κατά τη διάρκεια ενός κύκλου
Z	Cyklusintervaldyelse	Leistungszahl bei zyklischem Intervallbetrieb	Tsükli tõhusus või primaarenergiategur	Απόδοση κατά τη διάρκεια ενός κύκλου
AA	COPcyc eller PERcyc	COPcyc oder PERcyc	COPcyc või PERcyc	COPcyc ή PERcyc
AB	Koefficient for effektivitetstab ^(**)	Minderungsfaktor ^(**)	Kaotegur ^(**)	Συντελεστής υποβάθμισης ^(**)
AC	Temperaturgrænse for vandopvarmning	Grenzwert der Betriebstemperatur des Heizwassers	Küttevee piirtootemperatuur	Οριακή θερμοκρασία λειτουργίας για θέρμανση νερού

No	Danish(DA)	German(DE)	Estonian(ET)	Greek(EL)
AD	Elforbrug i andre tilstande end aktiv tilstand	Stromverbrauch in anderen Betriebsarten als dem Betriebszustand	Võimsustarve ajal, kui seade ei ole aktiivses seisundis	Κατανάλωση ισχύος σε καταστάσεις πλην της ενεργού κατάστασης
AE	Supplerende forsyningsanlæg	Zusatzheizgerät	Lisakütte seade	Συμπληρωματικός θερμαντήρας
AF	Slukket tilstand	Aus-Zustand	Väljalülitatud seisund	Κατάσταση εκτός λειτουργίας
AG	Termostat fra-tilstand	Thermostat-aus-Zustand	Termostaadiga välja lülitatud seisund	Κατάσταση χωρίς λειτουργία θερμοστάτη
AH	Standbytilstand	Bereitschaftszustand	Ooteseisund	Κατάσταση αναμονής
AI	Krumtaphusopvarmningstilstand	Betriebszustand mit Kurbelgehäuseheizung	Kambrikütte seisund	Λειτουργία θερμαντήρα στροφαλοθαλάμου
AJ	Energiinputtype	Art der Energiezufuhr	Sisendenergia liik	Τύπος εισερχόμενης ενέργειας
AK	Elektrisk	Elektrische	Elektriliste	Ηλεκτρικός
AL	Andre elementer	Sonstige Angaben	Muud näitajad	Άλλα χαρακτηριστικά
AM	Ydelsesregulering	Leistungssteuerung	Võimsuse reguleerimine	Ρύθμιση ισχύος
AN	fast/variabel	fest/veränderlich	Muutumatu/muudetav	σταθερή/μεταβλητή
AO	For luft-vand-varmepumper: Nominel luftgennemstrømning, ude	Für Luft-Wasser-Wärmepumpen: Nenn-Luftdurchsatz, außen	Õhu-vee-soojuspump: õhu nimivooluhulk, väliskeskonnas	Για αντλίες θερμότητας αέρα-νερού: Ονομαστική παροχή αέρα, εξωτερικού χώρου
AP	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h
AQ	Lydeffektniveau, inde/ude	Schalleistungspegel, innen/außen	Müravõimsustase, siseruumis/väliskeskonnas	Στάθμη ηχητικής ισχύος, εσωτερικού/ εξωτερικού χώρου
AR	Emissioner af kvælstofilter	Stickoxidausstoß	Lämmastikoksiidide heide	Εκπομπές οξειδίων του αζώτου
AS	For vand/brine-vand-varmepumper: nominel brine- eller vandgennemstrømning, varmeveksler, ude	Für Wasser/Sole-Wasser-Wärmepumpen: Wasser- oder Sole-Neendurchsatz	Vee-soojuskandja-vee-soojuspump: soojuskandja või vee nimivooluhulk, soojusvaheti väljas	Για αντλίες θερμότητας νερού-/ άλμης-νερού: Ονομαστική παροχή άλμης ή νερού, εναλλάκτη θερμότητας εξωτερικού χώρου
AT	For varmepumpeanlæg til kombineret rum- og brugsvandsopvarmning:	Kombiheizgerät mit Wärmepumpe	Soojuspumbaga veesoojendi-kütte seade:	Για θερμαντήρα συνδυασμένης λειτουργίας με αντλία θερμότητας:
AU	Angivet forbrugsprofil	Angegebenes Lastprofil	Esitatud koormusprofiil	Δηλωμένο προφίλ φορτίου
AV	Energieeffektivitet ved vandopvarmning	Warmwasserbereitungs-Energieeffizienz	Vee soojendamise kasutegur	Ενεργειακή απόδοση θέρμανσης νερού
AW	Dagligt elforbrug	Täglicher Stromverbrauch	Päevane elektrienergiatarve	Ημερήσια κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας
AX	Dagligt brændselsforbrug	Täglicher Brennstoffverbrauch	Päevane kütteenegiatarve	Ημερήσια κατανάλωση καυσίμου
AY	Årligt elektricitetsforbrug	Jährlicher Energieverbrauch	Aastane elektritarve	Κατανάλωση ενέργειας σε ετήσια βάση
AZ	Kontaktoplysninger	Kontakt	Kontaktandmed	Στοιχεία επικοινωνίας
BA	⁽¹⁾ For varmepumpeanlæg til rumopvarmning og varmepumpeanlæg til kombineret rum- og brugsvandsopvarmning er den nominelle nytteeffekt Prated lig med den dimensionerede last for opvarmning Pdesignh, og den nominelle nytteeffekt for et supplerende forsyningsanlæg Psup er lig med den supplerende varmeydelse sup(Tj).	⁽¹⁾ Für Heizgeräte und Kombiheizgeräte mit Wärmepumpe ist die Wärmenennleistung Prated gleich der Auslegungslast im Heizbetrieb Pdesignh und die Wärmenennleistung eines Zusatzheizgerätes Psup gleich der zusätzlichen Heizleistung sup(Tj).	⁽¹⁾ Soojuspumbaga kütteseadmete ja soojuspumbaga veesoojendite-kütteseadmete nimisoojusvõimsus Prated on võrdne arvutusliku soojusvõimsusega Pdesignh, lisakütteseadme Psup nimisoojusvõimsus on võrdne lisakütteseadme soojusvõimsusega sup(Tj).	⁽¹⁾ Για θερμαντήρες χώρου με αντλία θερμότητας και θερμαντήρες συνδυασμένης λειτουργίας με αντλία θερμότητας, η ονομαστική θερμική ισχύς Prated ισούται με το θερμαντικό φορτίο σχεδιασμού Pdesignh, και η ονομαστική θερμική ισχύς του συμπληρωματικού θερμαντήρα Psup ισούται με τη συμπληρωματική θερμαντική ισχύ sup(Tj).
BB	⁽¹⁾ Hvis Cdh ikke bestemmes ved måling, er koefficienten for effektivitetstab som standard Cdh = 0,9.	⁽¹⁾ Wird der Cdh-Wert nicht durch Messung bestimmt, gilt für den Minderungsfaktor der Vorgabewert Cdh = 0,9.	⁽¹⁾ Kui tegur Cdh on määramata, võetakse vaikimisi Cdh = 0,9.	⁽¹⁾ Εάν ο Cdh δεν προσδιοριστεί με μέτρηση, ο εξ ορισμού συντελεστής υποβάθμισης είναι Cdh = 0,9.
BC	¹⁾ Du skal tage de forholdsregler, der er beskrevet i installations-/brugervejledningen, når du samler, installerer og vedligeholder dette produkt.	¹⁾ Beim Montieren, Installieren und Warten des Geräts müssen die im Installations-/ Benutzerhandbuch beschriebenen Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden.	¹⁾ Seadme kokkupanekul, paigaldamisel ja hooldusel tuleb rakendada paigaldus-/kasutusjuhendis kirjeldatud ettevaatusabinõusid	¹⁾ Όταν συναρμολογείτε, εγκαθιστάτε και συντηρείτε αυτό το προϊόν, πρέπει να λαμβάνετε τις προφυλάξεις που περιγράφονται στο εγχειρίδιο εγκατάστασης/χρήσης.
BD	²⁾ Send en e-mail til erims.sec@samsung.com., hvis du er en fagperson, som søger oplysninger om, hvordan enheden kan skilles ad og batteriet fjernes, uden at forårsage skade.	²⁾ Wenn Sie ein Fachmann sind, der Informationen über die nicht-destruktive Demontage, Zerlegung und Batterieentnahmefähigkeit sucht, schreiben Sie bitte eine E-Mail an: erims.sec@samsung.com	²⁾ Kui olete professionaal, kes soovib teavet mittepurustava lahtivõtmise, demonteerimise ja aku eemaldatavuse kohta, saatke e-kiri aadressile erims.sec@samsung.com.	²⁾ Αν είστε επαγγελματίας και αναζητάτε πληροφορίες σχετικά με τη μη καταστροφική απουναρμολόγηση, την αποξήλωση και τη δυνατότητα αφαίρεσης της μπαταρίας στείλετε email τη διεύθυνση: erims.sec@samsung.com

COMMISSION REGULATION (EU) No 813/2013 ¹⁾

No	French(FR)	Croatian(HR)	Italian(IT)	Latvian(LV)
I	RÈGLEMENT (UE) No 813/2013 DE LA COMMISSION	UREDBA KOMISIJE (EU) br. 813/2013	REGOLAMENTO (UE) N. 813/2013 DELLA COMMISSIONE	KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 813/2013
II	EXIGENCES EN MATIÈRE D'ÉCOCONCEPTION APPLICABLES AUX RÉCHAUFFEURS DOMESTIQUES À POMPE À CHALEUR ET AUX RÉCHAUFFEURS MIXTES À POMPE À CHALEUR	ZAHTEVI ECODESIGN ZA TOPLINSKE CRPKE – GRUJAČE PROSTORA I KOMBINIRANE GRUJAČE – TOPLINSKE CRPKE	REQUISITI DI ECODESIGN PER RISCALDATORI DI SPAZI A POMPA DI CALORE E RISCALDATORI COMBINATI A POMPA DI CALORE	SILTUMSŪKŅU TELPU SILDĪTĀJU UN SILTUMSŪKŅU KOMBINĒTO SILDĪTĀJU EKODIZAINA PRASĪBAS
A	Modèle(s): [informations d'identification du ou des modèles concernés]	Model(i): [informacije za identifikaciju modela na koji(-e) se informacije odnose]	Modelli: [informazioni per identificare i modelli cui sono riferibili le informazioni]	Modelis(-i): [informācija, ar ko identificē modelī(-lus), uz kuru(-iem) informācija attiecas]
B	Pompes à chaleur air-eau: [oui/non]	Toplinska crpka zrak-voda: [da/ne]	Pompa di calore aria/acqua: [si/no]	Gaiss-ūdens siltumsūknis: [jā/nē]
C	Pompes à chaleur eau-eau: [oui/non]	Toplinska crpka voda-voda: [da/ne]	Pompa di calore acqua/acqua: [si/no]	Ūdens-ūdens siltumsūknis: [jā/nē]
D	Pompe à chaleur eau glycolée-eau: [oui/non]	Toplinska crpka slana voda-voda: [da/ne]	Pompa di calore salamoia/acqua: [si/no]	Sālsūdens-ūdens siltumsūknis: [jā/nē]
E	Pompes à chaleur basse température: [oui/non]	Niskotemperaturna toplinska crpka: [da/ne]	Pompa di calore a bassa temperatura: [si/no]	Zemas temperatūras diapazona siltumsūknis: [jā/nē]
F	Équipée d'un dispositif de chauffage d'appoint: [oui/non]	Opremljena dodatnim grijačem: [da/ne]	Con riscaldatore supplementare: [si/no]	Aprīkots ar papildu sildītāju: [jā/nē]
G	Dispositif de chauffage mixte par pompe à chaleur: [oui/non]	Kombinirāni grijači s toplinskom crpkom: [da/ne]	Apparecchio misto a pompa di calore: [si/no]	Siltumsūkņa kombinētais sildītājs: [jā/nē]
H	Les paramètres sont déclarés pour l'application à moyenne température, excepté pour les pompes à chaleur basse température. Pour les pompes à chaleur basse température, les paramètres sont déclarés pour l'application à basse température.	Parametri se navode za uporabu pri srednjoj temperaturi, osim za niskotemperaturne toplinske crpke. Za niskotemperaturne toplinske crpke parametri se navode za uporabu pri niskoj temperaturi.	I parametri sono dichiarati per l'applicazione a temperatura media, tranne per le pompe di calore a bassa temperatura. Per le pompe di calore a bassa temperatura, i parametri sono dichiarati per l'applicazione a bassa temperatura.	Parametrus deklarē izmantošanai vidējās temperatūras diapazonā, izņemot zemas temperatūras diapazona siltumsūknēm. Zemas temperatūras diapazona siltumsūkņiem parametrus deklarē izmantošanai zemas temperatūras diapazonā.
I	Les paramètres sont déclarés pour les conditions climatiques moyennes.	Parametri se navode za prosječne klimatske uvjete.	I parametri sono dichiarati per condizioni climatiche medie.	Parametrus deklarē vidējiem klimatiskajiem apstākļiem.
J	Caractéristique	Stavka	Elemento	Pozīcija
K	Symbole	Oznaka	Simbolo	Apzīmējums
L	Valeur	Vrijednost	Valore	Vērtība
M	Unité	Jedinica	Unità	Vienība
N	Puissance thermique nominale ⁽¹⁾	Nazivna toplinska snaga ⁽¹⁾	Potenza termica nominale ⁽¹⁾	Nominālā siltuma jauda ⁽¹⁾
O	Prated	Prated	Pnominale	Prated
P	Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux	Sezonska enerģētiska učinkovitost grijanja prostora	Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	Telpu apsildes sezonas energoefektivitāte
Q	Puissance calorifique déclarée à charge partielle pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj	Deklarāriani ogrīvevi kapacitēt za djelomično opterećenje pri unutarnjoj temperaturi od 20 °C i vanjskoj temperaturi Tj	Capacità di riscaldamento dichiarata a carico parziale, con temperatura interna pari a 20 °C e temperatura esterna Tj	Deklarētā jauda sildīšanai pie daļējas slodzes, ja temperatūra telpās ir 20 °C un ārējais temperatūra ir Tj
R	Coefficient de performance déclaré ou coefficient sur énergie primaire déclaré à charge partielle pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj	Deklarāriani koeficient učinkovitosti ili omjer primarne energije za djelomično opterećenje pri unutarnjoj temperaturi od 20 °C i vanjskoj temperaturi Tj	Coefficiente di prestazione dichiarato o indice di energia primaria per carico parziale, con temperatura interna pari a 20 °C e temperatura esterna Tj	Deklarētais lietderības koeficients vai primārās enerģijas patēriņa rādītājs pie daļējas slodzes, ja temperatūra telpā ir 20 °C un ārējais temperatūra ir Tj
S	COPd ou PERd	COPd ili PERd	COPd oppure PERd	COPd vai PERd
T	Tj = température bivalente	Tj = bivalentna temperatura	Tj = temperatura bivalente	Tj = bivalentā temperatūra
U	Tj = température limite de fonctionnement	Tj = granična radna temperatura	Tj = temperatura limite di esercizio	Tj = darba režīma robežtemperatūra
V	Pour les pompes à chaleur air-eau: Tj = -15 °C (si TOL < -20 °C)	Za toplinske crpke zrak-voda: Tj = -15 °C (ako je TOL < -20 °C)	Per le pompe di calore aria/acqua: Tj = -15 °C (se TOL < -20 °C)	Gaiss-ūdens siltumsūkņiem: Tj = -15 °C (ja TOL < -20 °C)
W	Température bivalente	Bivalentna temperatura	Temperatura bivalente	Bivalentā temperatūra
X	Pour les pompes à chaleur air-eau: température limite de fonctionnement	Za toplinske crpke zrak-voda: Granična radna temperatura	Per le pompe di calore aria/acqua: temperatura limite di esercizio	Gaiss-ūdens siltumsūkņiem: darba režīma robežtemperatūra
Y	Puissance calorifique sur un intervalle cyclique	Ogrīvevi kapacitēt intervala ciklusa	Ciclicità degli intervalli di capacità per il riscaldamento	Cikliskā intervāla jauda sildīšanai
Z	Efficacité sur un intervalle cyclique	Učinkovitost intervala ciklusa	Efficienza della ciclicità degli intervalli	Cikliskā intervāla efektivitāte
AA	COPcyc ou PERcyc	COPcyc ili PERcyc	COPcyc oppure PERcyc	COPcyc vai PERcyc
AB	Coefficient de dégradation ⁽¹⁾	Koeficient degradācije ⁽¹⁾	Coefficiente di degradazione ⁽¹⁾	Pazeminājuma koeficients ⁽¹⁾
AC	Température maximale de service de l'eau de chauffage	Granična radna temperatura za grijanje vode	Temperatura limite di esercizio di riscaldamento dell'acqua	Ūdens uzsildīšanas darba režīma robežtemperatūra
AD	Consommation d'électricité dans les modes autres que le mode actif	Potrošnja energije u načinima koji ne uključuju aktivni način rada	Consumo energetico in modi diversi dal modo attivo	Jauda režīmos, kas nav darba režīms
AE	Dispositif de chauffage d'appoint	Dodatni grijač	Riscaldatore supplementare	Papildu sildītājs

No	French(FR)	Croatian(HR)	Italian(IT)	Latvian(LV)
AF	Mode arrêt	Stanje isključenosti	Modo spento	Izslēgts režīms
AG	Mode arrêt par thermostat	Stanje isključenosti termostata	Modo termostato spento	Izslēgta termostata režīms
AH	Mode veille	Stanje mirovanja	Modo stand-by	Gaidstāves režīms
AI	Mode résistance de carter active	Način rada grijača kućišta	Modo riscaldamento del carter	Kartera sildītāja režīms
AJ	Type d'énergie utilisée	Vrsta utrošene energije	Tipo di alimentazione energetica	Pievadītās enerģijas veids
AK	Électrique	Električni	Elettrici	Elektrisko
AL	Autres caractéristiques	Druge stavke	Altri elementi	Citas pozīcijas
AM	Régulation de la puissance	Upravljānje kapacitetom	Controllo della capacità	Jaudas regulēšana
AN	fixe/variable	fiksno/promjenjivo	fisso/variabile	fiksēta/maināma jauda
AO	Pour les pompes à chaleur air-eau: débit d'air nominal, à l'extérieur	Za toplinsku crpku zrak-voda: Nazivna stopa protoka zraka, na otvorenom	Per le pompe di calore aria/acqua: portata d'aria, all'esterno	Gaiss-ūdens siltumsūkņiem: nominālā gaisa caurplūde, ārpus telpām
AP	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h
AQ	Niveau de puissance acoustique, à l'intérieur/à l'extérieur	Razina zvučne snage, unutra/vani	Livello della potenza sonora, all'interno/all'esterno	Akustiskās jaudas līmenis telpās/ārpus telpām
AR	Émissions d'oxydes d'azote	Emisija dušikogov oksīda	Emissioni di ossidi di azoto	Slāpekļa oksīdu emisijas
AS	Pour les pompes à chaleur eau-eau ou eau glycolée-eau: débit nominal d'eau glycolée ou d'eau, échangeur thermique extérieur	Za toplinske crpke voda/slana voda-voda: Nazivna stopa protoka slane vode ili vode, na vanjskom izmjenjivaču topline	Per le pompe di calore acqua/acqua e salamoia/acqua: flusso di salamoia o acqua nominale, scambiatore di calore all'esterno	Ūdens vai sālsūdens-ūdens siltumsūkņiem: nominālā sālsūdens vai ūdens caurplūde, ārpus siltummainis
AT	Pour les dispositifs de chauffage mixtes par pompe à chaleur:	Za kombinirane grijače s toplinskom crpkom:	Per gli apparecchi di riscaldamento misti a pompa di calore:	Siltumsūkņa kombinētajam sildītājam:
AU	Profil de soutirage déclaré	Deklarirani profil opterećenja	Profilo di carico dichiarato	Deklarētais slodzes profils
AV	Efficacité énergétique pour le chauffage de l'eau	Enerģetiska ucinovotost zagrijavanja vode	Efficienza energetica di riscaldamento dell'acqua	Ūdens uzsildīšanas energoefektivitāte
AW	Consommation journalière d'électricité	Dnevna potrošnja električne energije	Consumo quotidiano di energia elettrica	Dienas elektroenerģijas patēriņš
AX	Consommation journalière de combustible	Dnevna potrošnja goriva	Consumo quotidiano di combustibile	Dienas kurināmā patēriņš
AY	Consommation d'énergie annuelle	Godišnja potrošnja struje	Consumo elettrico annuale	Elektroenerģijas patēriņš gadā
AZ	Coordonnées de contact	Podaci za kontakt	Recapiti	Kontaktinformācija
BA	⁽¹⁾ Pour les dispositifs de chauffage des locaux par pompe à chaleur et les dispositifs de chauffage mixtes par pompe à chaleur, la puissance thermique nominale Prated est égale à la charge calorifique nominale Pdesignh et la puissance thermique nominale d'un dispositif de chauffage d'appoint Psup est égale à la puissance calorifique d'appoint sup(Tj).	⁽¹⁾ Za toplinske crpke za grijanje prostora i kombinirane grijače s toplinskom crpkom nazivna toplinska snaga Prated jednaka je projektnom ogrjevnom opterećenju Pdesignh, a nazivna toplinska snaga dodatnog grijača Psup jednaka je dodatnom ogrjevnom kapacitetu sup(Tj).	⁽¹⁾ Per gli apparecchi a pompa di calore per il riscaldamento d'ambiente e gli apparecchi di riscaldamento misti a pompa di calore, la potenza termica nominale Pnominale è pari al carico teorico per il riscaldamento Pdesignh e la potenza termica nominale di un riscaldatore supplementare Psup è pari alla capacità supplementare di riscaldamento sup(Tj).	⁽¹⁾ Siltumsūkņa telpu sildītājiem un siltumsūkņa kombinētajiem sildītājiem nominālā siltuma jauda Prated ir vienāda ar aprēķinā slodzi sildīšanai Pdesignh un papildu sildītāja nominālā siltuma jauda Psup ir vienāda ar sildīšanas papildu jaudu sup(Tj).
BB	^(1*) Si le Cdh n'est pas déterminé par des mesures, le coefficient de dégradation par défaut est Cdh = 0,9.	^(1*) Ako Cdh nije određen mjerenjem, standardni koeficijent degradacije je Cdh = 0,9.	^(1*) Se Cdh non è determinato mediante misurazione, il coefficiente di degradazione è Cdh = 0,9.	^(1*) Ja Cdh nenosaka, izmantojot mērījumus, tad standarta pazeminājuma koeficients ir Cdh = 0,9.
BC	¹⁾ Des précautions, comme décrit dans le manuel d'installation/d'utilisation, doivent être prises lors du montage, de l'installation et de l'entretien de l'appareil.	¹⁾ Prilikom sastavljanja, instalacije i održavanja proizvoda potrebno je poduzeti mjere opreza navedene u priručniku za instalaciju / korisničkom priručniku.	¹⁾ Durante l'assiemaggio, l'installazione e la manutenzione di questo apparecchio vanno poste in atto tutte le avvertenze e le precauzioni che sono indicate nei manuali di installazione e per l'utente.	¹⁾ Montāža un produkta apkope jāveic saskaņā ar montāžas/lietošanas instrukciju.
BD	²⁾ Si vous êtes un professionnel à la recherche d'informations sur le démontage non destructif, le désassemblage et le retrait de la batterie, veuillez envoyer un e-mail à l'adresse : erims.sec@samsung.com	²⁾ Ako ste profesionalac koji traži informacije o nedestruktivnom rastavljanju, demontaži i mogućnosti uklanjanja baterije, pošaljite e-poruku na: erims.sec@samsung.com.	²⁾ Se l'utente è un professionista in cerca di informazioni su modalità non distruttive di smontaggio, smantellamento e rimozione batterie, inviare un'e-mail a: erims.sec@samsung.com.	²⁾ Ja esat profesionālis un meklējat informāciju par drošu demontāžu, izjaukšanu un akumulatora izņemšanu, lūdz, nosūtiet e-pasta ziņojumu uz adresi: erims.sec@samsung.com.

COMMISSION REGULATION (EU) No 813/2013 ¹⁾

No	Lithuanian(LT)	Hungarian(HU)	Maltese(MT)	Dutch(NL)
I	KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 813/2013	A BIZOTTSÁG 813/2013/EU RENDELETE	REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 813/2013	VERORDENING (EU) Nr. 813/2013 VAN DE COMMISSIE
II	EKODIZAINO REIKALAVIMAI ERDVĖS ŠILDYTVŲJŲ ŠILUMOS SIURBLIAMS IR KOMBINUOTŲJŲ ŠILDYTVŲJŲ ŠILUMOS SIURBLIAMS	HŐSZIVATTYÚS HELYSÉGFŰTŐBERENDEZÉSEK ÉS HŐSZIVATTYÚS KOMBINÁCIÓS FŰTŐBERENDEZÉSEK KÖRNYEZETBARÁT TERVEZÉSÉRE VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK	HTĠĠIJET TAD-DISINN EKOĠOGIKU TAL-PRODOTT GĦAL POMPI TAS-SĦANA GĦAL HITERS TAŻ-ZONA U POMPI TAS-SĦANA GĦAL HITERS IKKOMBINATI	VEREISTEN VOOR ECOLOGISCH ONTWERP VOOR RUIMTEVERWARMERS OF COMBINATIEVERWARMERS MET EEN WARMTEPOMP
A	Modelis (-iai) [modelio (-ų), kuriam (-iems) taikoma informacija, identifikavimo duomenys]	Modell(ek): [az információk tárgyát képező modell(ek) megjelölése]	Mudell(i): [tagħrif li bih jiġi identifikat il-mudell/jiġu identifikati l-mudelli li magħhom huwa relatat dan it-tagħrif]	Model(len): [informatie ter bepaling van het model waarop de informatie betrekking heeft]
B	Oro-vandens šilumos siurblys [taip / ne]	Levegő-víz típusú hőszivattyú: [igen/nem]	Pompa tas-šhana arja-ilma: [iva/le]	Lucht/water-warmtepomp: [ja/nee]
C	Vandens-vandens šilumos siurblys [taip / ne]	Víz-víz típusú hőszivattyú: [igen/nem]	Pompa tas-šhana ilma-ilma: [iva/le]	Water/water-warmtepomp: [ja/nee]
D	Tirpalo-vandens šilumos siurblys [taip / ne]	Sós víz-víz típusú hőszivattyú: [igen/nem]	Pompa tas-šhana salmura-ilma: [iva/le]	Pekel/water-warmtepomp: [ja/nee]
E	Žematemperatūris šilumos siurblys [taip / ne]	Alacsony hőmérsékletű hőszivattyú: [igen/nem]	Pompa tas-šhana b'temperatura baxxa: [iva/le]	Lagettemperatuurwarmtepomp: [ja/nee]
F	Ar yra papildomas šildytuvus [taip / ne]	Rendelkezik-e kiegészítő fűtőberendezéssel: [igen/nem]	Mgħammar b'ħiter supplementari: [iva/le]	Uitgerust met aanvullend verwarmingstoestel: [ja/nee]
G	Kombinuotasis šildytuvus su šilumos siurbliu [taip / ne]	Hőszivattyús kombinált fűtőberendezés: [igen/nem]	ħiter ikkombinat b'pompa tas-šhana: [iva/le]	Combinatieverwarmingstoestel met warmtepomp: [ja/nee]
H	Pateikiami naudojimo esant vidutinei temperatūrai parametrai, išskyrus atvejus, kai teikiama informacija apie žematemperatūris šilumos siurblius. Žematemperatūrių šilumos siurblių atveju pateikiami naudojimo esant žemai temperatūrai parametrai.	A paramétereket az alacsony hőmérsékletű hőszivattyúk kivételével a közepes hőmérsékletű használatra vonatkozóan kell megadni. Az alacsony hőmérsékletű hőszivattyúk esetében a paramétereket az alacsony hőmérsékletű használatra vonatkozóan kell megadni.	Il-parametri għandhom jingħataw għal applikazzjoni b'temperatura medja, ħlief għall-pompi tas-šhana b'temperatura baxxa. Għall-pompi tas-šhana b'temperatura baxxa, il-parametri għandhom jingħataw għal applikazzjoni b'temperatura baxxa.	Parameters moeten worden opgegeven voor toepassing op middelhoghe temperatuur, uitgezonderd voor lagetemperatuurwarmtepompen. Voor lagetemperatuurwarmtepompen moeten parameters worden opgegeven bij toepassing op lage temperatuur.
I	Pateikiami naudojimo vidutinėmis klimato sąlygomis parametrai.	A paramétereket az átlagos éghajlati viszonyokra vonatkozóan kell megadni.	Il-parametri għandhom jingħataw għall-kundizzjonijiet klimatiki medji.	Parameters moeten worden opgegeven voor gemiddelde klimaatomstandigheden.
J	Parametras	Elem	Fattur	Kenmerk
K	Sutartinis ženklas	Jel	Simbolu	Symbool
L	Vertė	Érték	Valur	Waarde
M	Vienetai	Mértékegység	Unità	Eenheid
N	Vardinis šilumos atidavimas ^(*)	Mért hőteljesítmény ^(*)	Potenza termika nominali ^(*)	Nominale warmteafgifte ^(*)
O	Prated	Prated	Prated	Prated
p	Sezoninis energijos patalpoms šildyti vartojimo efektyvumas	Szezonális helyiségfűtési hatásfok	Effiċjenza enerġetika staġonali tat-tiшин tal-post	Seizoensgebonden energie-efficiëntie van ruimteverwarming
Q	Deklaruotasis šildymo pajėgumas su daline apkrova, esant 20 °C patalpų temperatūrai ir lauko temperatūrai Tj.	Nėvleges fűtőteljesítmény részterhelés mellett, 20 °C beltéri és Tj kültéri hőmérsékleten:	Kapaċità tat-tiшин iddikjarata għal tagħbija parzjali b'temperatura ta' ġewwa ta' 20 °C u temperatura ta' barra ta' Tj	Opgegeven verwarmingsvermogen voor deellast bij een binnentemperatuur van 20 °C en een buitentemperatuur Tj
R	Deklaruotasis veiksmingumo koeficientas arba pirminės energijos santykis su daline apkrova, esant 20 °C patalpų temperatūrai ir lauko temperatūrai Tj.	Nėvleges fűtési jóságfok vagy primerenergia-hányados részterhelés mellett, 20 °C beltéri és Tj kültéri hőmérsékleten	Koeffiċjent iddikjarat tal-prestazzjoni jew proporzjon iddikjarat tal-enerġija primarja għal tagħbija parzjali b'temperatura ta' ġewwa ta' 20 °C u temperatura ta' barra ta' Tj	Opgegeven prestatiecoëfficiënt of primaire-energie-verhouding voor deellast bij een binnentemperatuur van 20 °C en buitentemperatuur Tj
S	COPd arba PERd	COPd vagy PERd	COPd jew PERd	COPd or PERd
T	Tj = perėjimo į dvejopo šildymo režimą temperatūra	Tj = bivalens hőmérséklet	Tj = temperatura bivalenti	Tj = bivalente temperatuur
U	Tj = ribinė veikimo temperatūra	Tj = megengedett üzemi hőmérséklet	Tj = temperatura tal-limitu tat-tħaddim	Tj = uiterste bedrijfstemperatuur
V	Oro-vandens šilumos siurblių atveju – Tj = –15 °C (jei TOL < –20 °C)	Levegő-víz típusú hőszivattyúk esetében: Tj = –15 °C (ha TOL < –20 °C)	Għall-pompi tas-šhana arja-ilma: Tj = –15 °C (jekk TOL < –20 °C)	Voor lucht/water-warmtepompen: Tj = –15 °C (als TOL < –20 °C)
W	Perėjimo į dvejopo šildymo režimą temperatūra	Bivalens hőmérséklet	Temperatura bivalenti	Bivalente temperatuur
X	Oro-vandens šilumos siurblių atveju – Ribinė veikimo temperatūra	Levegő-víz típusú hőszivattyúk esetében: Megengedett üzemi hőmérséklet	Għall-pompi tas-šhana arja-ilma: Temperatura tal-limitu tat-tħaddim	Voor lucht/water-warmtepompen: uiterste bedrijfstemperatuur
Y	Ciklinis pajėgumas šildymo režimu	Fűtési ciklusteljesítmény	Kapaċità tal-intervall cikliku għat-tiшин	Cyclisch-intervalvermogen voor verwarming
Z	Ciklinis efektyvumas	Ciklikus jóságfok	Effiċjenza tal-intervall cikliku	Cyclisch-intervallefficiëntie
AA	COPpvc arba PERpvc	COPpvc vagy PERpvc	COPpvc jew PERpvc	COPpvc or PERpvc
AB	Blogėjimo koeficientas ^(**)	Degradációs tényező ^(**)	Koeffiċjent ta' degradazzjoni ^(**)	Verliescoëfficiënt ^(**)
AC	Šildymo vandens ribinė veikimo temperatūra	Fűtővíz megengedett üzemi hőmérséklete	Temperatura limitu tat-tħaddim għall-ilma tat-tiшин	Uiterste bedrijfstemperatuur van sanitair water

No	Lithuanian(LT)	Hungarian(HU)	Maltese(MT)	Dutch(NL)
AD	Vartojamoji galia ne aktyviaja veiksenai	Energiafogyasztás a főfunkción kívüli üzemmódokban	Konsum tal-enerġija fil-modalitajiet minbarra dik attiva	Electriciteitsverbruik in andere standen dan de actieve modus
AE	Papildomas šildytuvai	Kiegészítő fűtőberendezés	Ħiter supplimentari	Aanvullend verwarmingstoestel
AF	Išjungties veiksenai	Kikapcsolt üzemmód	Modalità Mitfi	Uit-stand
AG	Termostato išjungties veiksenai	Termostát által kikapcsolt üzemmód	Modalità bit-termostat mitfi	Thermostaat-uit-stand
AH	Budėjimo veiksenai	Készenléti üzemmód	Modalità Stennija	Stand-by-stand
AI	Karterio šildymo veiksenai	Forgattyúház-fűtési üzemmód	Modalità tal-ħiter tal-kisi tal-krank	Carterverwarming-stand
AJ	Tiekiamos energijos rūšis	Energiabevitel jellege	Tip ta' kontribut tal-enerġija	Soort energie-input
AK	Elektroninės	Elektromos	Elettroniku	Elektrische
AL	Kiti parametrai	További elemek	oġġetti oħra	Andere kenmerken
AM	Pajėgumo valdymas	Teljesítményszabályozás	Kontroll tal-kapaċità	Vermogenscontrole
AN	pastovus/kintamas	rögzített/állítható	fiss/varjabbli	vast/variabel
AO	Oro vandens šilumos siurblių atveju – vardinis oro srautas (lauke)	Levegő-víz típusú hőszivattyúk esetében: Mért légtömegáram, kültéri	Għall-pompi tas-šhana arja-ilma: Rata nominali ta' fluss tal-arja fuq barra	Voor lucht/water-warmtepompen: nominaal luchtdebiet, buiten
AP	m³/h	m³/h	m³/h	m³/h
AQ	Garso galios lygis (patalpoje/lauke)	Hangteljesítményszint, beltéri/kültéri	Livell ta' qawwa tal-hoss, fuq barra/fuq ġewwa	Geluidsvermogensniveau, binnen/buiten
AR	Išmetamų azoto oksidų kiekis	Nitrogén-oxid-kibocsátás	Emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu	Emissies van stikstofoxiden
AS	Vandens vandens ir tirpalo vandens šilumos siurblių atveju – vardinis šilumos atidavimas Prated lygus projektinei aprokavai šildymo režimu Pdesignh, o papildomo šildytuvo vardinis šilumos atidavimas Psup lygus papildomam šildymo pajėgumui sup(Tj).	Víz-/sós víz-víz típusú hőszivattyúk esetében: Mért sós víz- vagy vízáramlási sebesség, kültéri hőcserélővel	Għall-pompi tas-šhana ilma-/salmura-ilma: Rata nominali ta' fluss tal-ilma jew tas-salmura, skambjatur tas-šhana li jkun jinsab fuq barra	Voor water/water- en pekel/water-warmtepompen: nominaal pekel- of waterdebiet, warmtewisselaar buiten
AT	Kombinuotojo šildytuvo su šilumos siurbliu atveju	Hőszivattyús kombinált fűtőberendezés esetében:	Għall-ħiters ikkombinati b'pompa tas-šhana:	Voor combinatieverwarmingstoestellen met warmtepomp:
AU	Deklaruotasis apkrovos profilis	Névleges terhelési profil	Profil tat-tagħbija ddiġjarat	Opgegeven capaciteitsprofiel
AV	Energijos vandeniu šildyti vartojimo efektyvumas	Vízmelegítési hatásfok	Effiċjenza enerġetika tat-tishin tal-ilma	Energie-efficiëntie van waterverwarming
AW	Elektros energijos suvartojimas per parą	Napi villamosenergia-fogyasztás	Konsum ta' kuljum tal-elettriku	Dagelijks electriciteitsverbruik
AX	Kuro suvartojimas per parą	Napi tüzelőanyag-fogyasztás	Konsum ta' kuljum tal-fjuwil	Dagelijks brandstofverbruik
AY	Per metus suvartojama elektros energija	Éves energiafogyasztás	Konsum tal-elettriku annwali	Energieverbruik per jaar
AZ	Kontaktiniai duomenys	Elérhetőség	Detalji ta' kuntatt	Contactgegevens
BA	⁽¹⁾ Patalpų šildytuvų su šilumos siurbliu ir kombinuotųjų šildytuvų su šilumos siurbliu atveju vardinis šilumos atidavimas Prated lygus projektinei aprokavai šildymo režimu Pdesignh, o papildomo šildytuvo vardinis šilumos atidavimas Psup lygus papildomam šildymo pajėgumui sup(Tj).	⁽¹⁾ Hőszivattyús helyiségfűtő berendezések és hőszivattyús kombinált fűtőberendezések esetében a Prated mért hőteljesítmény egyenlő a Pdesignh tervezési fűtési terheléssel, emellett a kiegészítő fűtőberendezés Psup mért hőteljesítménye megegyezik a sup(Tj) kiegészítő fűtőteljesítménnyel.	⁽¹⁾ Għall-ħiters tal-post b'pompa tas-šhana u għall-ħiters ikkombinati b'pompa tas-šhana, il-potenza termika nominali, Prated, hija daqs it-tagħbija tad-disinin għat-tishin, Pdesignh, u l-potenza termika nominali ta' ħiter supplimentari, Psup, hija daqs il-kapaċità supplimentari tat-tishin, sup(Tj).	⁽¹⁾ Voor ruimteverwarmingstoestellen met warmtepomp en combinatieverwarmingstoestellen met warmtepomp, is de nominale warmteafgifte Prated gelijk aan de ontwerpbelasting voor verwarming Pdesignh, en is de nominale warmteafgifte van een aanvullend verwarmingstoestel Psup gelijk aan het aanvullend vermogen voor verwarming sup(Tj).
BB	^(1*) Jei Cdh nenustatomas matuojant, naudojama numatytoji blogėjimo koeficiento vertė Cdh = 0,9.	^(1*) Amennyiben a Cdh értékét nem mérésrel állapítják meg, akkor az alapértelmezett degradációs tényező: Cdh = 0,9.	^(1*) Jekk il-koeffiċjent ta' degradazzjoni, Cdh, ma jiġix stabililit bil-kejl, b'mod awtomatiku jitqies li huwa ta' Cdh = 0,9.	^(1*) Als Cdh niet door meting is bepaald, is de standaardwaarde van de verliescoëfficiënt Cdh = 0,9.
BC	¹⁾ Atliekant montavimo ir aptarnavimo darbus privaloma laikytis atsargumo priemonių, nurodytų diegimo/vartotojo vadove.	¹⁾ A termék összeszerelése, telepítése és a karbantartása során tartsa be a telepítési/használati útmutatóban leírt óvintézkedéseket.	¹⁾ Prekawzjonijiet kif deskritt fl-installazzjoni u l-utent manwali għandhom jittiehdu meta jlaqqa 'ninstallazzjoni, u ž-zamma dan il-prodott	¹⁾ De voorzorgsmaatregelen die in de gebruikershandleiding worden beschreven, moeten in acht worden genomen bij montage, installatie en onderhoud van dit product.
BD	²⁾ Jei esate specialistas ir ieškote informacijos apie tinkamą išrinkimą, išmontavimą ir akumuliatoriaus išėmimą, rašykite el. pašto adresu: erims.sec@samsung.com	²⁾ Ha a nem destruktív jellegű szétszerelésről, bontásról és akkumulátor-eltávolításról keres információt szakemberként, kérjük, küldjön egy e-mailt a következő címre: erims.sec@samsung.com	²⁾ Jekk inti professjonist li qiegħed ftitxet informazzjoni dwar żarmar mhux distruttivi, żarmar u tneħħija tal-batteriji mhux distruttivi, jekk jogħġbok iġġat email lil: erims.sec@samsung.com	²⁾ Als u een professional bent die informatie zoekt over niet-destructieve demontage, ontmanteling en de verwijderbaarheid van de batterij, stuur dan een e-mail naar: erims.sec@samsung.com

COMMISSION REGULATION (EU) No 813/2013 ¹⁾

No	Polish(PL)	Portuguese(PT)	Romanian(RO)	Slovak(SK)
I	ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 813/2013	REGULAMENTO (UE) N.º 813/2013 DA COMISSÃO	NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 813/2013	NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 813/2013
II	WYMOGI W ZAKRESIE EKOPROJEKTU DOTYCZĄCE OGRZEWAZI POMIESZCZEŃ Z POMPĄ CIEPŁA LUB OGRZEWACZY WIELOFUNKCYJNYCH Z POMPĄ CIEPŁĄ	REQUISITOS DE CONCEÇÃO ECOLÓGICA APLICÁVEIS AOS AQUECEDORES DE AMBIENTE COM BOMBA DE CALOR E AQUECEDORES COMBINADOS COM BOMBA DE CALOR	CERINȚELE ECODSIGN PENTRU INSTALAȚIILE CU POMPĂ DE CĂLDURĂ PENTRU ÎNCĂLZIREA INCINTELOR ȘI INSTALAȚIILE DE ÎNCĂLZIRE CU POMPĂ DE CĂLDURĂ CU FUNCȚIE DUBLĂ	POŽIADAVKY NA EKODIZAJN PRIESTOROVÝCH OHRIEVAČOV S TEPELNÝM ČERPADLOM A KOMBINOVANÝCH OHRIEVAČOV S TEPELNÝM ČERPADLOM
A	Model(-e) [dane określające modele, do których odnoszą się informacje]	Modelo(s): [dados de identificação do(s) modelo(s) a que se refere a informação]	Model(-y): [informácie na určenie modelu(-ov), ktorého(-ých) sa informácie týkajú]	Model(-y): [informácie na určenie modelu(-ov), ktorého(-ých) sa informácie týkajú]
B	Pompa ciepła powietrze/woda: [tak/nie]	Bomba de calor ar-água: [sim/não]	Teplné čerpadlo vzduch – voda: [áno/nie]	Teplné čerpadlo vzduch – voda: [áno/nie]
C	Pompa ciepła woda/woda: [tak/nie]	Bomba de calor água-água: [sim/não]	Teplné čerpadlo voda – voda: [áno/nie]	Teplné čerpadlo voda – voda: [áno/nie]
D	Pompa ciepła solanka/woda: [tak/nie]	Bomba de calor salmoura-água: [sim/não]	Teplné čerpadlo slaná voda – voda: [áno/nie]	Teplné čerpadlo studničná voda – voda: [áno/nie]
E	Niskotemperaturowa pompa ciepła: [tak/nie]	Bomba de calor de baixa temperatura: [sim/não]	Nízkotepločné teplné čerpadlo: [áno/nie]	Nízkotepločné teplné čerpadlo: [áno/nie]
F	Wyposażona w dodatkowy ogrzewacz: [tak/nie]	Equipada com um aquecedor suplementar: [sim/não]	Vybavené dodatočným teplným zdrojom: [áno/nie]	Vybavené dodatočným teplným zdrojom: [áno/nie]
G	Wielofunkcyjny ogrzewacz z pompą ciepła: [tak/nie]	Aquecedor combinado com bomba de calor: [sim/não]	Kombinovaný teplný zdroj – teplné čerpadlo: [áno/nie]	Kombinovaný teplný zdroj – teplné čerpadlo: [áno/nie]
H	Parametry podaje się dla zastosowań w średnich temperaturach, z wyjątkiem niskotemperaturowych pomp ciepła. W przypadku niskotemperaturowych pomp ciepła parametry podaje się dla zastosowań w niskich temperaturach.	Devem ser indicados parâmetros para aplicação a média temperatura, exceto para as bombas de calor de baixa temperatura. Para as bombas de calor de baixa temperatura, devem ser indicados parâmetros para aplicação a baixa temperatura.	Parametre sa deklaruju pre použitie pri stredných teplotách, okrem teplných čerpadiel pre nízke teploty. V prípade teplných čerpadiel pre nízke teploty sa parametre deklaruju pre použitie pri nízkych teplotách.	Parametre majú byť deklarované pre použitie pri stredných teplotách, okrem teplných čerpadiel pre nízke teploty. V prípade teplných čerpadiel pre nízke teploty sa parametre majú byť deklarované pre použitie pri nízkych teplotách.
I	Parametry są deklarowane dla warunków klimatu umiarkowanego.	Os parâmetros declarados devem corresponder a condições climáticas médias.	Parametre sa deklaruju pre priemerné klimatické podmienky.	Parametre majú byť deklarované pre priemerné klimatické podmienky.
J	Parametr	Elemento	Položka	Položka
K	Symbol	Símbolo	Symbol	Symbol
L	Wartość	Valor	Hodnota	Hodnota
M	Jednostka	Unidade	Jednotka	Jednotka
N	Znamionowa moc cieplna ^(*)	Potência calorífica nominal ^(*)	Menovitý teplný výkon ^(*)	Menovitý teplný výkon ^(*)
O	Prated	Prated	Prated	Prated
P	Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń	Eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal	Sezónna energetická účinnosť vykurovania	Sezónna energetická účinnosť vykurovania
Q	Deklarowana wydajność grzewcza przy częściowym obciążeniu w temperaturze pomieszczenia 20 °C i temperaturze zewnętrznej Tj	Capacidade declarada para aquecimento a carga parcial a uma temperatura interior de 20 °C e a uma temperatura exterior Tj	Deklarovaný teplný výkon pre čiastočné zaťaženie pri vnútornej teplote 20 °C a vonkajšej teplote Tj	Deklarovaný teplný výkon pre čiastočné zaťaženie pri vnútornej teplote 20 °C a vonkajšej teplote Tj
R	Deklarowany wskaźnik efektywności lub wskaźnik zużycia energii pierwotnej przy częściowym obciążeniu w temperaturze pomieszczenia 20 °C i temperaturze zewnętrznej Tj	Coefficiente de desempenho declarado ou rácio de energia primária a carga parcial a uma temperatura interior de 20 °C e a uma temperatura exterior Tj	Deklarovaný vykurovací súčiniteľ alebo súčiniteľ využitia primárnej energie pre čiastočné zaťaženie pri vnútornej teplote 20 °C a vonkajšej teplote Tj	Deklarovaný vykurovací súčiniteľ alebo súčiniteľ využitia primárnej energie pre čiastočné zaťaženie pri vnútornej teplote 20 °C a vonkajšej teplote Tj
S	COPd lub PERd	COPd ou PERd	COPd alebo PERd	COPd alebo PERd
T	Tj = temperatura dwuwartościowa	Tj = temperatura bivalente	Tj = bivalentná teplota	Tj = teplota bivalencie
U	Tj = graniczna temperatura robocza	Tj = temperatura-limite de funcionamento	Tj = prevádzková hraničná teplota	Tj = hraničná prevádzková teplota
V	Pompy ciepła powietrze/woda: Tj = -15 °C (jeżeli TOL < -20 °C)	Para bombas de calor ar-água: Tj = -15 °C (se TOL < -20 °C)	Pre teplné čerpadlá vzduch – voda: Tj = -15 °C (ak TOL < -20 °C)	Pre teplné čerpadlá vzduch – voda: Tj = -15 °C (ak TOL < -20 °C)
W	Temperatura dwuwartościowa	Temperatura bivalente	Bivalentná teplota	Teplota bivalencie
X	Pompy ciepła powietrze/woda: Graniczna temperatura robocza	Para bombas de calor ar-água: Temperatura-limite de funcionamento	Pre teplné čerpadlá vzduch – voda: Hraničná prevádzková teplota	Pre teplné čerpadlá vzduch – voda: Hraničná prevádzková teplota
Y	Wydajność w okresie cyklu w interwale dla ogrzewania	Capacidade de aquecimento em intervalo cíclico	Výkon v rámci cyklického intervalu pre vykurovanie	Výkon v rámci cyklického intervalu pre vykurovanie
Z	Wydajność w okresie cyklu w interwale	Eficiência em intervalo cíclico	Súčiniteľ v rámci cyklického intervalu	Súčiniteľ v rámci cyklického intervalu
AA	COPcyc lub PERcyc	COPcyc ou PERcyc	COPcyc alebo PERcyc	COPcyc alebo PERcyc
AB	Współczynnik strat ^(**)	Coefficiente de degradação ^(**)	Súčiniteľ straty účinnosti ^(**)	Súčiniteľ straty účinnosti ^(**)
AC	Graniczna temperatura robocza dla podgrzewania wody	Temperatura-limite de funcionamento para água de aquecimento	Hraničná prevádzková teplota pre ohrev úžitkovej vody	Hraničná prevádzková teplota pre ohrev vody

No	Polish(PL)	Portuguese(PT)	Romanian(RO)	Slovak(SK)
AD	Pobór mocy w trybach innych niż aktywny	Consumo energético em modos distintos do modo ativo	Elektrický príkon v iných režimoch ako aktívny režim	Spotreba el. energie v iných režimoch ako aktívnych
AE	Ogrzewacz dodatkowy	Aquecedor suplementar	Dodatočný tepelný zdroj	Dodatočný tepelný zdroj
AF	Tryb wyłączenia	Modo desligado	Režim vypnutia	Režim vypnutia
AG	Tryb wyłączzonego termostatu	Modo termostato desligado	Režim vypnutia termostatu	Režim vypnutia termostatu
AH	Tryb czuwania	Modo de vigília	Pohotovostný režim	Pohotovostný režim
AI	Tryb włączzonej grzałki karteru	Modo de resistência do cárter	Režim ohrevu kľukovej skrine	Režim nahrievania oleja
AJ	Rodzaj pobieranej energii	Tipo de alimentação de energia	Typ elektrického príkonu	Typ elektrického príkonu
AK	Elektryczne	Elétrica	Electricice	Elektrické
AL	Inne parametry	Outros elementos	Alți parametri	Iné položky
AM	Regulacja wydajności	Controlo de capacidade	Regulácia výkonu	Regulácia výkonu
AN	wydajność stała/zmienna	fixo/variável	Pevná/premenlivá	Pevná/premenlivá
AO	Pompy ciepła powietrze/woda: znamionowy przepływ powietrza na zewnątrz	Para bombas de calor ar-água: Caudal de ar nominal, exterior	Pre tepelné čerpadlá vzduch – voda: Menovitý prietok vzduchu, von	Pre tepelné čerpadlá vzduch – voda: Menovitý prietok vzduchu, exteriér
AP	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h
AQ	Poziom mocy akustycznej w pomieszczeniu/ na zewnątrz	Nível de potência sonora interior/exterior	Vnútnorná/vonkajšia hladina akustického výkonu	Vnútnorná/vonkajšia hladina akustického výkonu
AR	Emisje tlenków azotu	Emissões de óxidos de azoto	Emisie oxidov dusíka	Emisie oxidov dusíka
AS	Pompy ciepła woda/solanka-woda: znamionowe natężenie przepływu solanki lub wody, zewnętrzny wymiennik ciepła	Para bombas de calor água/salmoura-água: Caudal nominal de salmoura ou água, permutador térmico exterior	Pre tepelné čerpadlá voda/slaná voda – voda: Menovitý prietok slanej vody alebo vody, vonkajší výmenník tepla	Pre tepelné čerpadlá voda/studničná voda – voda: Menovitý prietok studničnej vody alebo vody, vonkajší výmenník tepla
AT	Wielofunkcyjne ogrzewacze z pompą ciepła:	Para aquecedores combinados com bomba de calor:	Pre kombinovaný tepelný zdroj – tepelné čerpadlo:	Pre kombinovaný tepelný zdroj tepelného čerpadla:
AU	Deklarowany profil obciążeń	Perfil de carga declarado	Deklarovaný profil zaťaženia	Deklarovaný profil zaťaženia
AV	Efektywność energetyczna podgrzewania wody	Eficiência energética do aquecimento de água	Energetická účinnosť prípravy teplej vody	Energetická účinnosť prípravy teplej vody
AW	Dzienne zużycie energii elektrycznej	Consumo diário de electricidade	Denná spotreba elektrickej energie	Denná spotreba elektrickej energie
AX	Dzienne zużycie paliwa	Consumo diário de combustível	Denná spotreba paliva	Denná spotreba paliva
AY	Roczne zużycie energii elektrycznej	Consumo anual de electricidade	Consum anual de energie	Ročná spotreba energie
AZ	Dane kontaktowe	Elementos de contacto	Kontaktné údaje	Kontaktné údaje
BA	^(*) W przypadku ogrzewaczy pomieszczeń z pompą ciepła i wielofunkcyjnych ogrzewaczy z pompą ciepła znamionowa moc cieplna Prated jest równa obciążeniu obliczeniowemu dla trybu ogrzewania Pdesighn, a znamionowa moc cieplna ogrzewacza dodatkowego Psup jest równa dodatkowej wydajności grzewczej dla trybu ogrzewania sup(Tj).	^(*) Para aquecedores de ambiente com bomba de calor e aquecedores combinados com bomba de calor, a potência calorífica nominal Prated é igual à carga de projeto para aquecimento Pdesighn e a potência calorífica nominal de um aquecedor suplementar Psup é igual à capacidade de aquecimento suplementar sup(Tj).	^(*) Pre tepelné zdroje na vykurovanie priestoru – tepelné čerpadlá a kombinované tepelné zdroje – tepelné čerpadlá sa menovitý tepelný výkon Prated rovná projektovanému vykurovaciemu zaťaženiu Pdesighn, a menovitý tepelný výkon dodatočného tepelného zdroja Psup sa rovná dodatočnému tepelnému výkonu sup(Tj).	^(*) Pre tepelné zdroje na vykurovanie priestoru – tepelné čerpadlá a kombinované tepelné zdroje sa menovitý tepelný výkon Prated rovná projektovanému vykurovaciemu zaťaženiu Pdesighn a menovitý tepelný výkon dodatočného tepelného zdroja Psup sa rovná dodatočnému tepelnému výkonu sup(Tj).
BB	^(**) Jeżeli współczynnik Cdh nie został wyznaczony przez pomiar, współczynnik strat przyjmuje wartość domyślną Cdh = 0,9.	^(**) Se não se determinar Cdh por medição, o coeficiente de degradação predefinido é Cdh = 0,9.	^(**) Ak Cdh nie je určené meraním, implicitný súčiniteľ straty účinnosti je Cdh = 0,9.	^(**) Ak Cdh nie je určené meraním, potom predvolený súčiniteľ straty účinnosti je Cdh = 0,9.
BC	⁽¹⁾ W trakcie montażu, instalacji i obsługi tego produktu należy zachować zasady bezpieczeństwa opisane w instrukcji instalacji/ obsługi.	⁽¹⁾ As precauções descritas no manual de instalação/instruções dever ser adotadas durante a montagem, instalação ou manutenção do produto.	⁽¹⁾ Trebuie să fiți precauți conform manualului de utilizare/instalare în timpul asamblării, instalării și întreținerii acestui produs.	⁽¹⁾ Výstrahy ako sú popísané v inštaláčnom/ užívateľskom manuáli musia byť uvažované pri montáži, inštalácii a starostlivosti o produkt.
BD	⁽²⁾ Jeśli potrzebujesz informacji na temat demontażu nieniszczącego oraz możliwości usunięcia baterii, wyslij wiadomość e-mail na adres: erims.sec@samsung.com.	⁽²⁾ Se for um profissional à procura de informações sobre a remoção da bateria e desmontagem não destrutiva, envie um e-mail para: erims.sec@samsung.com	⁽²⁾ Dacă sunteți un profesionist care are nevoie de informații în ceea ce privește dezasambarea, demontarea și îndepărtarea bateriei într-un mod non-distructiv, va rugăm să trimiteți un e-mail la: erims.sec@samsung.com	⁽²⁾ Ak ste odborný pracovník a máte záujem o informácie o nedeštruktívnom rozobratí, rozmontovaní a možnosti vybratia batérie, pošlite e-mail na adresu: erims.sec@samsung.com.

COMMISSION REGULATION (EU) No 813/2013 ¹⁾

No	Slovenian(SL)	Finnish(FI)	Swedish(SV)	Srpski(SR)	Türkçe(TR)
I	UREDBA KOMISIJE (EU) št. 813/2013	KOMISSION ASETUS (EU) No 813/2013,	KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 813/2013	UREDBA KOMISIJE (EU) Br. 813/2013	KOMİSYON YÖNETMELİĞİ (AB) No 813/2013
II	ZAHTEVE ZA OKOLJSKO USTREZNO ZASNOVO IZDELKOV ZA GRELNİKE PROSTOROV S TOPLOTNO ČRPALKO IN KOMBINIRANE GRELNİKE S TOPLOTNO ČRPALKO	LÄMPÖPUMPPUMALLISTEN TILANLÄMMITTIEN JA YHDISTELMÄLÄMMITTIEN EKOLÖGISTA SUUNNITTELUJA KOSKEVAT VAATIMUKSET	EKODESIGNKRAV FÖR VÄRMEPUMPSRUMSVÄRMARE OCH VÄRMEPUMPSKOMBINATIONSVÄRMARE	ZAHTEVI EKO-DIZAJNA ZA GREJAČE PROSTORA TOPLOTNE PUMPE I KOMBINOVANE GREJAČE TOPLOTNE PUMPE	İSİ POMPASI ALAN İSİTİCİLERİ VE İSİ POMPASI KOMBİNASYON İSİTİCİLERİ İÇİN EKO-TASARIM GEREKSİNİMLERİ
A	Model(-i): [informacije za identifikacijo modela(-lov), na katere se informacije nanašajo]	Mallit(-t): [tiedot sen mallin (niiden mallien) yksilöimiseksi, joita tiedot koskevat]	Modeller(-): [Information som identifierar den modell (de modeller) som informationen gäller]	Model(i): [informacije za identifikaciju modela na koje se odnose informacije]	Modeller: [bilgilerin geçerli olduğu modelleri tanımlama bilgileri]
B	Toplotna črpalka zrak-voda: [da/ne]	Ilma-vesi-lämpöpumppu: [kyllä/ei]	Luft-till-vatten-värmepump: [ja/nej]	Toplotna pumpa vazduh-voda: [da/ne]	Hava - su ısı pompası: [evet/hayır]
C	Toplotna črpalka voda-voda: [da/ne]	Vesi-vesi-lämpöpumppu: [kyllä/ei]	Vatten-till-vatten-värmepump: [ja/nej]	Toplotna pumpa voda-voda: [da/ne]	Su - su ısı pompası: [evet/hayır]
D	Toplotna črpalka slanica-voda: [da/ne]	Suolavesi-vesi-lämpöpumppu: [kyllä/ei]	Saltlösning-till-vatten-värmepump: [ja/nej]	Toplotna pumpa slana voda-voda: [da/ne]	Tuzlu su - su ısı pompası: [evet/hayır]
E	Nizkotemperaturna toplotna črpalka: [da/ne]	Matalan lämpötilan lämpöpumppu: [kyllä/ei]	Lågtemperaturvärmepump: [ja/nej]	Toplotna pumpa niske temperature: [da/ne]	Düşük sıcaklık ısı pompası: [evet/hayır]
F	Opremljena z dodatnim grelnikom: [da/ne]	Varustettu lisälämmittimellä: [kyllä/ei]	Utrustad med extra värmegenerator: [ja/nej]	Opremljeno dodatnim grejačem: [da/ne]	Yedek ısıtıcıya sahiptir: [evet/hayır]
G	Kombinirani grelnik s toplotno črpalko: [da/ne]	Lämpöpumppuyhdistelmälämmitin: [kyllä/ei]	Pannor med inbyggd tappvarmvattenberedning och med värmepump: [ja/nej]	Kombinovani grejač toplotne pumpe: [da/ne]	İsı pompası kombinasyon ısıtıcı: [evet/hayır]
H	Parametri se navedejo za uporabo pri srednji temperaturi, razen za nizkotemperaturne toplotne črpalke. Parametri za nizkotemperaturne toplotne črpalke se navedejo za uporabo pri nizki temperaturi.	Parametrit ilmoitetaan keskilämpötilan sovelluksesta, lukuun ottamatta matalan lämpötilan lämpöpumppuja. Matalan lämpötilan lämpöpumpusta parametrit ilmoitetaan matalan lämpötilan sovelluksesta.	Parametrar ska anges för mediumtemperaturlämpling, utom för lågtemperaturvärmepumpar. För lågtemperaturvärmepumpar ska parametrarna anges för lågtemperaturapplikationer.	Parametri su deklarirani za primenu na srednjoj temperaturi, osim za toplotne pumpe niske temperature. Za toplotne pumpe niske temperature, parametri su deklarirani za primenu na niskoj temperaturi.	Parametreler, düşük sıcaklık ısıtma pompaları dışında orta sıcaklıkta kullanım için belirtilmemiştir. Düşük sıcaklıkta ısı pompaları için parametreler düşük sıcaklıkta kullanım için belirtilmemiştir.
I	Parametri se navedejo za povprečne podnebne razmere.	Parametrit ilmoitetaan keskimääräisissä ilmasto-olosuhteissa.	Parametrarna ska anges för genomsnittliga klimatförhållanden.	Parametri su deklarirani za prosečne klimatske uslove.	Parametreler ortalama işi koşulları için belirtilmemiştir.
J	Postavka	Kohta	Post	Stavka	Parça
K	Oznaka	Symboli	Beteckning	Simbol	Sembol
L	Vrednost	Arvo	Värde	Vrednost	Değer
M	Enota	Yksikkö	Enhet	Jedinica	Ünite
N	Nazivna izhodna toplota ⁽¹⁾	Nimellislämpöteho ⁽¹⁾	Nominell avgiven värmeeffekt ⁽¹⁾	Nazivni izlaz toplote ⁽¹⁾	Nominal iş çıkışı ⁽¹⁾
O	Prated	Prated	Pmärk	Prated	Nominal Güç
p	Sezonska energijska učinkovitost ogrevanja prostorov	Tilalämmityksen kausittainen energiatehokkuus	Säsongsmedelverkningsgrad för rumsuppvärmning	Sezonska energijska efikasnost zagrevanja prostorija	Mevsimsel alan ısıtıcı enerji verimliliği
Q	Prijavljena zmogljivost ogrevanja za delno obremenitev pri temperaturi v notranjih prostorih 20 °C in temperaturi na prostem Tj	Ilmoitettu lämmitysteho osakuormalla sisälämpötilassa 20 °C ja ulkolämpötilassa Tj	Deklarerad kapacitet för uppvärmning för delbelastning vid innetemperatur 20 °C och utetemperatur Tj	Deklarirani kapacitet grejanja za delimično opterećenje pri unutrašnjoj temperaturi od 20 °C i spoljašnjoj temperaturi Tj	İç sıcaklık 20 °C ve dış sıcaklık Tj olmak üzere parça yükü ısıtma üzere belirlenen kapasite
R	Prijavljen koeficient učinkovitosti ali razmerje primarne energije za delno obremenitev pri temperaturi v notranjih prostorih 20 °C in temperaturi na prostem Tj	Ilmoitettu lämpökertoin tai primärenergiakerroin osakuormalla sisälämpötilassa 20 °C ja ulkolämpötilassa Tj	Deklarerad värmefaktor eller primärenergifaktor för delbelastning vid en inomhustemperatur på 20 °C och en utomhustemperatur Tj	Deklarirani koeficijent performansi ili primarni energetski odnos za delimično opterećenje pri unutrašnjoj temperaturi od 20 °C i spoljašnjoj temperaturi Tj	İç sıcaklık 20 °C ve dış sıcaklık Tj olmak üzere parça yükü için belirlenen performans katsayısı veya birincil enerji oranı
S	COPd ali PERd	COPd tai PERd	COPd eller PERd	COPd ili PERd	COPd veya PERd
T	Tj = bivalentna temperatura	Tj = kaksiarvoinen lämpötila	Tj = bivalenttemperatur	Tj = bivalentna temperatura	Tj = iki değerli sıcaklık
U	Tj = mejna delovna temperatura	Tj = toimintarajalämpötila	Tj = gränstemperatur för drift	Tj = granična radna temperatura	Tj = işlem sınırı sıcaklığı
V	Za toplotne črpalke zrak-voda: Tj = -15 °C (če je TOL < -20 °C)	Ilma-vesi-lämpöpumput: Tj = -15 °C (jos TOL < -20 °C)	För luft-till-vatten-värmepumpar: Tj = -15 °C (om TOL < -20 °C)	Za toplotne pumpe vazduh-voda: Tj = -15 °C (ako je TOL < -20 °C)	Hava - su ısı pompaları için: Tj = -15 °C (TOL < -20 °C ise)
W	Bivalentna temperatura	Kaksiarvoinen lämpötila	Bivalenttemperatur	Bivalentna temperatura	İki değerli sıcaklık
X	Za toplotne črpalke zrak-voda: mejna delovna temperatura	Ilma-vesi-lämpöpumput: Toimintarajalämpötila	För luft-till-vatten-värmepumpar: Gränstemperatur för drift	Za toplotne pumpe vazduh-voda: Granična radna temperatura	Hava - su ısı pompaları için: İşlem sınırı sıcaklığı
Y	Zmogljivost intervala cikla za ogrevanje	Lämmityksen vuorottelujaksoteho	Cykelintervallets uppvärmningskapacitet	Kapacitet intervala ciklusa za grejanje	İstima için döngüsel aralık kapasitesi
Z	Učinkovitost intervala cikla	Vuorottelujakson energiatehokkuus	Cykelintervallets verkningsgrad	Efikasnost intervala ciklusa	Döngüsel aralık kapasitesi
AA	COPcyc ali PERcyc	COPcyc tai PERcyc	COPcyc eller PERcyc	COPcyc ili PERcyc	COPcyc veya PERcyc
AB	Koeficijent degradacije ^(1*)	Alenemiskerroin ^(1*)	Degraderingskoefficient ^(1*)	Koeficijent degradacije ^(1*)	Bozulma katsayısı ^(1*)
AC	Mejna delovna temperatura za ogrevanje vode	Lämmitysveden toimintarajalämpötila	Uppvärmningsvattnets gränstemperatur för drift	Granična radna temperatura vode za grejanje	İstima suyu operasyon sınırı sıcaklığı
AD	Poraba energije v načinu, ki ne vključuje načina aktivnega delovanja	Tehonkulutus muissa tiloissa kuin aktiivisessa toimintatilassa	Effektförbrukning i andra lägen än aktivt läge	Potrošnja struje u režimima koji nisu „aktivni režim“	Aktiv mod dışındaki modlarda güç tüketimi
AE	Dodatni grelnik	Lisälämmitin	Extra värmegenerator	Dodatni grejač	Destekleyici ısıtma
AF	Stanje izključenosti	Pois päältä -tila	Frånläge	Isključen režim	Kapalı modu

No	Slovenian(SL)	Finnish(FI)	Swedish(SV)	Srpski(SR)	Türkçe(TR)
AG	Stanje izključenosti termostata	Termostaatti pois päältä -tila	Termostatfrånälage	Režim isključenog termostata	Termostat kapalı modu
AH	Stanje pripravljenosti	Valmiustila	Standbyläge	Režim pripravnosti	Bekletme modu
AI	Način grelnika ohišja	Kampikammion lämmitys -tila	Vevhusvärmärläge	Režim grejača u grejnom kućištu	Yağ karteri istma modu
AJ	Vrsta dovedene energije	Ottoenergian tyyppi	Typ av tillförd energi	Tip unosna energije	Enerji girişi türü
AK	Električno	Elektronikka	Elektriska	Električno	Elektrik
AL	Druge postavke	Muut kohdat	Andra poster	Druge stavke	Diğer öğeler
AM	Upravljanje zmogljivosti	Tehonsäätö	Kapacitetsreglering	Kontrola kapaciteta	Kapasite kontrolü
AN	stalna/spremenljiva	kiinteä/muuttuva	fast/variabel	fiksno/varijabilno	sabit/değişken
AO	Za toplotne črpalke zrak-voda: nazivna stopnja pretoka zraka, zunanja	Ilma-vesi-lämpöpumput: nimellisilmavirta, ulkona	För luft-till-vatten-värmepumpar: Nominellt luftflöde (ute)	Za toplotne pumpe vazduh-voda: Nazivna brzina protoka vazduha, napolju	Hava - su isı pompaları için: Nominal hava akış oranı, dışarı
AP	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h
AQ	Nivo zvokovne moči, v notranjih prostorih/na prostem	Äänitehosa, sisällä/ulkona	Ljudeffektiv, inomhus/utomhus	Nivo jačine zvuka, unutra/napolju	Ses güç seviyesi, içerisi/dışarı
AR	Emisije dušikovih oksidov	Typen oksidien päästöt	Utsläpp av kväveoxider	Emisije azot-oksida	Azot oksit emisyonları
AS	Za toplotne črpalke voda/slanica-voda: nazivna stopnja pretoka slanice ali vode, zunanji izmenjevalnik toplotne	Vesi-/suolavesi-vesi-lämpöpumput: suolaveden tai veden nimellisvirtaus, ulkolämmönsiirrin	För vatten-/saltlösning-till-vatten-värmepumpar: Nominellt saltlösning- eller vattenflöde, värmväxlare utomhus	Za toplotne pumpe tipa voda/slana voda-voda: Nazivna brzina protoka slane vode ili vode, spoljašnji izmenjivač toplotne	Su/tuzlu su-su isı pompaları için: Nominal tuzlu su veya su akış oranı, dış isı eşanjörü
AT	Za kombinirani grelnik s toplotno črpalke:	Lämpöpumpuyhdistelmälämmittin:	För pannor med inbyggd tappvarmvattenberedning och med värmepump:	Za kombinovani grejač toplotne pumpe:	Isı pompası kombinasyon istacı için:
AU	Določeni profil rabe	Ilmoitettu kuormitusprofiili	Deklarerad belastningsprofil	Deklarisani profil opterećenja	Belirtilen yük profili
AV	Energijska učinkovitost ogrevanja vode	Vedenlämmityksen energiatehokkuus	Energieffektivitet vid uppvärmning av vatten	Energetska efikasnost grejanja vode	Su ısıtma enerji verimliliği
AW	Dnevna poraba električne energije	Vuorokautinen sähkökulutus	Daglig elförbrukning	Dnevna potrošnja struje	Günlük elektrik tüketimi
AX	Dnevna poraba goriva	Vuorokautinen polttoaineenkulutus	Daglig bränsleförbrukning	Dnevna potrošnja goriva	Günlük yakıt tüketimi
AY	Letna poraba elektrike	Vuotuinen sähkökulutus	Årligt strömförbrukning	Godišnja potrošnja struje	Yıllık elektrik tüketimi
AZ	Kontaktni podatki	Yhteystiedot	Kontakt	Kontakt detalji	Kontakt ayrıntıları
BA	^(*) Za toplotne črpalke za ogrevanje prostorov in kombinirane grelnike s toplotno črpalke je nazivna izhodna toplota Prated enaka nazivni obremenitvi za ogrevanje Pdesignh, nazivna izhodna toplota dodatnega grelnika Psp pa je enaka dodatni zmogljivosti ogrevanja sup(T).	^(*) Lämpöpumputilälämmittimillä ja lämpöpumppuyhdistelmälämmittimillä nimellislämpöteho Prated on yhtä suuri kuin lämmityksen mitoituksuorma Pdesignh ja lisälämmittimen nimellislämpöteho Psp on yhtä suuri kuin lisälämmitysteho sup(T).	^(*) För värmare med värmepump för rumsuppvärmning och pannor med inbyggd tappvarmvattenberedning och med värmepump är den nominella avgivna värmeeffekten Prated lika med den dimensionerade värmekapaciteten Pdesignh, och den nominella avgivna värmeeffekten hos en extra värmegenerator Psp är lika med den kompletterande uppvärmningskapaciteten sup(T).	^(*) Za grejače prostora toplotne pumpe i kombinovane grejače pumpe, nazivni izlaz Prated je jednak opterećenju dizajna za grejanje Pdesignh, a nazivni izlaz toplotne dodatnog grejača Psp je jednak dodatnom kapacitetu za grejanje sup(T).	^(*) Isı pompası alan istisalar ve ısı pompası kombinasyon istisaları için Prated Pdesignh (Nominal Güç İstima İçin Dizayn Yüklü) için tasarım yüküne eşitir ve yedek ısıtıcı Psp (Ek İsticinin Kayıtlı Gücü) nominal ısı çıkışı ısıtıcı desteği (T) yedek kapasitesine eşitir.
BB	^(**) Če Cdh ni določeni z meritvami, privzeti koeficient degradacije znaša Cdh = 0,9.	^(**) Jos Cdh:n arvoo ei määritetä mittaamalla, alenemiskertoimen oletusarvo on Cdh = 0,9.	^(**) Om Cdh inte bestäms genom mätningar ska degraderingskoefficienten vara Cdh = 0,9.	^(**) Ako Cdh nije određen merenjem, onda podrazumevani koeficijent degradacije iznosi Cdh = 0,9.	^(**) Cdh (bozulma katsayısı) ölçüm ile belirlenmemişse varsayılan bozulma katsayısı Cdh = 0,9'dur.
BC	⁽¹⁾ Pri sestavljanju, nameščanju ter vzdrževanju izdelka upoštevajte previdnostne ukrepe, ki so navedeni v priložniku za uporabo in namestitve.	⁽¹⁾ Asennus- tai käyttöoppaassa kuvattuja turvaohjeita on noudatettava laitteen kokoamisen, asentamisen ja huollon aikana.	⁽¹⁾ Försiktighetsåtgärderna som beskrivs i installationsmanualen/bruksanvisningen måste följas vid montering, installation och underhåll av denna produkt.	⁽¹⁾ Mere opreza opisane u priručniku za instalaciju/korisnika se moraju preduzeti prilikom sklapanja, instaliranja i održavanja ovog proizvoda.	⁽¹⁾ Kurulum/kullanıcı klavuzunda açıklanan önlemler bu ürünü monte ederken, kurarken veya ürüne bakım yaparken dikkate alınmalıdır.
BD	⁽²⁾ Če ste strokovnjak, ki išče informacije o nedestruktivnem razstavljanju, demontaji in odstranjanju baterije, pošljite e-pošto na naslov: erims.sec@samsung.com	⁽²⁾ Jos olet ammattilainen ja haluat tietoa tuhoamattomasta purkamisesta, hajottamisesta ja kulan irrotettavuudesta, lähetä sähköpostiviesti osoitteeseen: erims.sec@samsung.com	⁽²⁾ Om du är yrkesperson och söker efter information om icke-destruktiv demontering, isärtagning och borttagbara batterier, kan du skriva till: erims.sec@samsung.com.	⁽²⁾ Ako ste profesionalac u potrazi za informacijama o nedestruktivnom rasklapanju, demontiranju i uklanjanju baterija, pošaljite nam e-poruku na adresu: erims.sec@samsung.com	⁽²⁾ Demontaj, parçalarının ayırma ve batarya çıkarma işlemlerinin hasar oluşmadan yapılmasıyla ilgili bilgi almak isteyen bir profesyonel çalışsanız lütfen şu adrese bir e-posta gönderin: erims.sec@samsung.com

ECODESIGN REQUIREMENTS FOR HEAT PUMP SPACE HEATERS AND HEAT PUMP COMBINATION HEATERS ⁽¹⁾

A	Model(s) : AE080CXIDEK / AE200CNWMEG
B	Air-to-water heat pump : yes
C	Water-to-water heat pump : no
D	Brine-to-water heat pump : no
E	Low-temperature heat pump : no
F	Equipped with a supplementary heater : yes
G	Heat pump combination heater : yes
H	Parameters shall be declared for medium-temperature application, except for low-temperature heat pumps. For low-temperature heat pump, parameters shall be declared for low-temperature application.
I	Parameters shall be declared for average climate conditions.

Item ⁽¹⁾	Symbol ⁽²⁾	Value ⁽³⁾	Unit ⁽⁴⁾	
N	Rated heat output ⁽⁵⁾	Prated ⁽⁶⁾	8,0 kW	
Q	Declared capacity for heating for part load at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj			
-	Tj = -7 °C	Pdh	7,1 kW	
-	Tj = +2 °C	Pdh	4,3 kW	
-	Tj = +7 °C	Pdh	2,8 kW	
-	Tj = +12 °C	Pdh	2,4 kW	
T	Tj = bivalent temperature	Pdh	7,1 kW	
U	Tj = operation limit temperature	Pdh	7,3 kW	
V	For air-to-water heat pumps Tj = -15 °C (if TOL < -20 °C)	Pdh	- kW	
W	Bivalent temperature	Tbiv	-7 °C	
Y	Cycling interval capacity for heating	Pcyc	- kW	
AB	Degradation co-efficient ⁽⁷⁾	Cdh	0,9	
AD	Power consumption in modes other than active mode			
AF	Off mode	P _{OFF}	0,022 kW	
AG	Thermostat-off mode	P _{TO}	0,022 kW	
AH	Standby mode	P _{SB}	0,022 kW	
AI	Crankcase heater mode	P _{CK}	0,000 kW	
AL	Other items			
AM	Capacity control	variable ^(AN)		
AQ	Sound power level, indoors/outdoors	L _{WA}	40/59 dB	
AR	Emissions of nitrogen oxides	NO _x	- mg/kWh	
AT	For heat pump combination heater			
AU	Declared load profile	L		
AW	Daily electricity consumption	Q _{elec}	- kWh	
AY	Annual electricity consumption	AEC	890 kWh	
AZ	Contact details	Samsung, PO Box 12987, Blackrock, Co. Dublin. IE or Euro QA Lab. Saxony Way, Yateley, Hampshire GU46 6GG, UK Samsung Türkiye Merkez Ofis, Flatofis İstanbul İş Merkezi Otakçılar Caddesi No: 78 Kat 3 No: B3 İstanbul		

Item ⁽¹⁾	Symbol ⁽²⁾	Value ⁽³⁾	Unit ⁽⁴⁾	
P	Seasonal space heating energy efficiency	η _s	139 %	
R	Declared coefficient of performance or primary energy ratio for part load at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj			
-	Tj = -7 °C	COP _d ⁽⁵⁾	2,02	
-	Tj = +2 °C	COP _d ⁽⁵⁾	3,44	
-	Tj = +7 °C	COP _d ⁽⁵⁾	5,05	
-	Tj = +12 °C	COP _d ⁽⁵⁾	6,00	
T	Tj = bivalent temperature	COP _d ⁽⁵⁾	2,02	
U	Tj = operation limit temperature	COP _d ⁽⁵⁾	1,90	
V	For air-to-water heat pumps Tj = -15 °C (if TOL < -20 °C)	COP _d ⁽⁵⁾	-	
X	For air-to-water heat pumps: Operation limit temperature	TOL	-10 °C	
Z	Cycling interval efficiency	COP _{pcyc} ^(AA)	-	
AC	Heating water operating limit temperature	WTOL	- °C	
AE	Supplementary heater			
N	Rated heat output ⁽⁵⁾	P _{sup}	0,7 kW	
AJ	Type of energy input	Electrical ^(AK)		
AL	Other items			
AO	For air-to-water heat pumps : Rated air flow rate, outdoors	-	5520 m ³ /h ^(AP)	
AS	For water-/brine-to-water heat pumps: Rated brine or water flow rate, outdoor heat exchanger	-	- m ³ /h ^(AP)	
AT	For heat pump combination heater			
AV	Water heating energy efficiency	η _{wh}	115 %	
AX	Daily fuel consumption	Q _{fuel}	- kWh	
AY	Annual electricity consumption	AEC	- GJ	

BA ⁽¹⁾ For heat pump space heaters and heat pump combination heaters, the rated that output Prated is equal to the design load for heating Pdesignh, and the rated heat output of a supplementary heater Psup is equal to the supplementary capacity for heating sup(Tj).

BB ⁽⁷⁾ If Cdh is not determined by measurement then the default degradation coefficient is Cdh = 0,9.

BC ⁽¹⁾ Precautions as described in the installation/user manual must be taken when assembling, installing and maintaining this product.

BD ⁽²⁾ If you are a professional looking for information on non-destructive disassembly, dismantling and battery removability, please send an email to: erims.sec@samsung.com

COMMISSION REGULATION (EU) No 813/2013 ¹⁾

ECODESIGN REQUIREMENTS FOR HEAT PUMP SPACE HEATERS AND HEAT PUMP COMBINATION HEATERS ¹⁾

A	Model(s) : AE080CXYDEK / AE260CNWMEG
B	Air-to-water heat pump : yes
C	Water-to-water heat pump : no
D	Brine-to-water heat pump : no
E	Low-temperature heat pump : no
F	Equipped with a supplementary heater : yes
G	Heat pump combination heater : yes
H	Parameters shall be declared for medium-temperature application, except for low-temperature heat pumps. For low-temperature heat pump, parameters shall be declared for low-temperature application.
I	Parameters shall be declared for average climate conditions.

Item ⁽¹⁾	Symbol ^(K)	Value ^(L)	Unit ^(M)	
N	Rated heat output ^(*)	Prated ⁽⁶⁾	8,0 kW	
Q	Declared capacity for heating for part load at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj			
-	Tj = -7 °C	Pdh	7,1 kW	
-	Tj = +2 °C	Pdh	4,3 kW	
-	Tj = +7 °C	Pdh	2,8 kW	
-	Tj = +12 °C	Pdh	2,4 kW	
T	Tj = bivalent temperature	Pdh	7,1 kW	
U	Tj = operation limit temperature	Pdh	7,3 kW	
V	For air-to-water heat pumps Tj = -15 °C (if TOL < -20 °C)	Pdh	- kW	
W	Bivalent temperature	Tbiv	-7 °C	
Y	Cycling interval capacity for heating	Pcyh	- kW	
AB	Degradation co-efficient ^(**)	Cdh	0,9	
AD	Power consumption in modes other than active mode			
AF	Off mode	P _{OFF}	0,022 kW	
AG	Thermostat-off mode	P _{TO}	0,022 kW	
AH	Standby mode	P _{SB}	0,022 kW	
AI	Crankcase heater mode	P _{CK}	0,000 kW	
AL	Other items			
AM	Capacity control	variable ^(AN)		
AQ	Sound power level, indoors/outdoors	L _{WA}	40/59	dB
AR	Emissions of nitrogen oxides	NOx	-	mg/kWh
AT	For heat pump combination heater			
AU	Declared load profile	XL		
AW	Daily electricity consumption	Q _{elec}	-	kWh
AY	Annual electricity consumption	AEC	1626	kWh
AZ	Contact details	Samsung, PO Box 12987, Blackrock, Co. Dublin. IE or Euro QA Lab. Saxony Way, Yateley, Hampshire GU46 6GG, UK Samsung Türkiye Merkez Ofis, Flatofis Istanbul İş Merkezi Otakçılar Caddesi No: 78 Kat 3 No: B3 İstanbul		
P	Seasonal space heating energy efficiency	η _s	139	%
R	Declared coefficient of performance or primary energy ratio for part load at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj			
-	Tj = -7 °C	COPd ⁽⁵⁾	2,02	-
-	Tj = +2 °C	COPd ⁽⁵⁾	3,44	-
-	Tj = +7 °C	COPd ⁽⁵⁾	5,05	-
-	Tj = +12 °C	COPd ⁽⁵⁾	6,00	-
T	Tj = bivalent temperature	COPd ⁽⁵⁾	2,02	-
U	Tj = operation limit temperature	COPd ⁽⁵⁾	1,90	-
V	For air-to-water heat pumps Tj = -15 °C (if TOL < -20 °C)	COPd ⁽⁵⁾	-	-
X	For air-to-water heat pumps: Operation limit temperature	TOL	-10	°C
Z	Cycling interval efficiency	COP _{cy} ^(AA)	-	-
AC	Heating water operating limit temperature	WTOL	-	°C
AE	Supplementary heater			
N	Rated heat output ^(*)	P _{sup}	0,7	kW
AJ	Type of energy input	Electrical ^(AK)		
AL	Other items			
AO	For air-to-water heat pumps : Rated air flow rate, outdoors	-	5520	m ³ /h ^(AP)
AS	For water-/brine-to-water heat pumps: Rated brine or water flow rate, outdoor heat exchanger	-	-	m ³ /h ^(AP)
AT	For heat pump combination heater			
AV	Water heating energy efficiency	η _{wh}	103	%
AX	Daily fuel consumption	Q _{fuel}	-	kWh
AY	Annual electricity consumption	AEC	-	GJ

BA ⁽¹⁾ For heat pump space heaters and heat pump combination heaters, the rated that output Prated is equal to the design load for heating Pdesignh, and the rated heat output of a supplementary heater Psup is equal to the supplementary capacity for heating sup(Tj).

BB ^(**) If Cdh is not determined by measurement then the default degradation coefficient is Cdh = 0,9.

BC ⁽¹⁾ Precautions as described in the installation/user manual must be taken when assembling, installing and maintaining this product.

BD ⁽²⁾ If you are a professional looking for information on non-destructive disassembly, dismantling and battery removability, please send an email to: erims.sec@samsung.com

ECODESIGN REQUIREMENTS FOR HEAT PUMP SPACE HEATERS AND HEAT PUMP COMBINATION HEATERS ¹⁾

A	Model(s) : AE080CXYDEK
B	Air-to-water heat pump : yes
C	Water-to-water heat pump : no
D	Brine-to-water heat pump : no
E	Low-temperature heat pump : no
F	Equipped with a supplementary heater : yes
G	Heat pump combination heater : yes
H	Parameters shall be declared for medium-temperature application, except for low-temperature heat pumps. For low-temperature heat pump, parameters shall be declared for low-temperature application.
I	Parameters shall be declared for average climate conditions.

Item ⁽¹⁾	Symbol ⁽²⁾	Value ⁽³⁾	Unit ⁽⁴⁾	
N	Rated heat output ⁽¹⁾	Prated ⁽⁶⁾	8,0 kW	
Q	Declared capacity for heating for part load at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj			
-	Tj = -7 °C	Pdh	7,1 kW	
-	Tj = +2 °C	Pdh	4,3 kW	
-	Tj = +7 °C	Pdh	2,8 kW	
-	Tj = +12 °C	Pdh	2,4 kW	
T	Tj = bivalent temperature	Pdh	7,1 kW	
U	Tj = operation limit temperature	Pdh	7,3 kW	
V	For air-to-water heat pumps Tj = -15 °C (if TOL < -20 °C)	Pdh	- kW	
W	Bivalent temperature	Tbiv	-7 °C	
Y	Cycling interval capacity for heating	Pcyc	- kW	
AB	Degradation co-efficient ^(*)	Cdh	0,9 -	
AD	Power consumption in modes other than active mode			
AF	Off mode	P _{OFF}	0,022 kW	
AG	Thermostat-off mode	P _{TD}	0,022 kW	
AH	Standby mode	P _{SB}	0,022 kW	
AI	Crankcase heater mode	P _{CK}	0,000 kW	
AL	Other items			
AM	Capacity control		variable ^(A/N)	
AQ	Sound power level, indoors/outdoors	L _{WA}	-/59 dB	
AR	Emissions of nitrogen oxides	NOx	- mg/kWh	
AT	For heat pump combination heater			
AU	Declared load profile		-	
AW	Daily electricity consumption	Q _{elec}	- kWh	
AY	Annual electricity consumption	AEC	- kWh	
AZ	Contact details	Samsung, PO Box 12987, Blackrock, Co. Dublin. IE or Euro QA Lab. Saxony Way, Yateley, Hampshire GU46 6GG, UK Samsung Türkiye Merkez Ofis, Flatofis İstanbul İş Merkezi Otakçılar Caddesi No: 78 Kat 3 No: B3 İstanbul		
P	Seasonal space heating energy efficiency	η _s	139 %	
R	Declared coefficient of performance or primary energy ratio for part load at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj			
-	Tj = -7 °C	COP _d ⁽⁵⁾	2,02 -	
-	Tj = +2 °C	COP _d ⁽⁵⁾	3,44 -	
-	Tj = +7 °C	COP _d ⁽⁵⁾	5,05 -	
-	Tj = +12 °C	COP _d ⁽⁵⁾	6,00 -	
T	Tj = bivalent temperature	COP _d ⁽⁵⁾	2,02 -	
U	Tj = operation limit temperature	COP _d ⁽⁵⁾	1,90 -	
V	For air-to-water heat pumps Tj = -15 °C (if TOL < -20 °C)	COP _d ⁽⁵⁾	- -	
X	For air-to-water heat pumps: Operation limit temperature	TOL	-10 °C	
Z	Cycling interval efficiency	COP _{cyc} ^(AA)	- -	
AC	Heating water operating limit temperature	WTOL	- °C	
AE	Supplementary heater			
N	Rated heat output ⁽¹⁾	P _{sup}	0,7 kW	
AJ	Type of energy input		Electrical ^(AK)	
AL	Other items			
AO	For air-to-water heat pumps : Rated air flow rate, outdoors		5520 m ³ /h ^(AP)	
AS	For water-/brine-to-water heat pumps: Rated brine or water flow rate, outdoor heat exchanger		m ³ /h ^(AP)	
AT	For heat pump combination heater			
AV	Water heating energy efficiency	η _{wh}	- %	
AX	Daily fuel consumption	Q _{fuel}	- kWh	
AY	Annual electricity consumption	AEC	- GJ	

BA ⁽¹⁾ For heat pump space heaters and heat pump combination heaters, the rated that output Prated is equal to the design load for heating Pdesignh, and the rated heat output of a supplementary heater Psup is equal to the supplementary capacity for heating sup(Tj).

BB ^(*) If Cdh is not determined by measurement then the default degradation coefficient is Cdh = 0,9.

BC ¹⁾ Precautions as described in the installation/user manual must be taken when assembling, installing and maintaining this product.

BD ²⁾ If you are a professional looking for information on non-destructive disassembly, dismantling and battery removability, please send an email to: erims.sec@samsung.com

No	English(EN)	Bulgarian(BG)	Spanish(ES)	Czech(CS)
I	COMMISSION REGULATION (EU) No 813/2013	РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 813/2013 НА КОМИСИЯТА	REGLAMENTO (UE) No 813/2013 DE LA COMISIÓN	NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 813/2013
II	ECODESIGN REQUIREMENTS FOR HEAT PUMP SPACE HEATERS AND HEAT PUMP COMBINATION HEATERS	ИЗИСКВАНИЯ ЗА ПРОЕКТИРАНЕ НА ТЕРМОПОМПЕНИ И КОМБИНИРАНИ ТЕРМОПОМПЕНИ ОТОПЛИТЕЛИ	REQUISITOS DE DISEÑO ECOLÓGICO PARA CALENTADORES DE ESPACIO DE BOMBA DE CALOR Y CALENTADORES COMBINADOS DE BOMBA DE CALOR	POŽADAVKY NA EKOLOGICKÝ NÁVRH OHŘÍVAČŮ PROSTOR NA BÁZI TEPELNÉHO ČERPADLA A KOMBINOVANÝCH OHŘÍVAČŮ NA BÁZI TEPELNÉHO ČERPADLA
A	Model(s): [information identifying the model(s) to which the information relates]	Модел/модел: [информация за определяне на модела(ите), за който(ито) тя се отнася]	Modelos: [Datos que identifican el modelo o modelos a que se refiere la información]	Model/y: [informace k určení modelu/ů, na který/ě se informace vztahují]
B	Air-to-water heat pump: [yes/no]	Термопомпа „въздух-вода“: [га/не]	Bomba de calor aire-agua: [sí/no]	Teplné čerpadlo vzduch-voda: [ano/ne]
C	Water-to-water heat pump: [yes/no]	Термопомпа „вода-вода“: [га/не]	Bomba de calor agua-agua: [sí/no]	Teplné čerpadlo voda-voda: [ano/ne]
D	Brine-to-water heat pump: [yes/no]	Термопомпа „солов разтвор-вода“: [га/не]	Bomba de calor salmuera-agua: [sí/no]	Teplné čerpadlo solanka-voda: [ano/ne]
E	Low-temperature heat pump: [yes/no]	Термопомпа за нискотемпературни приложения: [га/не]	Bomba de calor de baja temperatura: [sí/no]	Nízkoteplotní teplné čerpadlo: [ano/ne]
F	Equipped with a supplementary heater: [yes/no]	Оборудвана с допълнителен нагревател: [га/не]	Equipado con un calefactor complementario: [sí/no]	Vybavenost přídavným ohřivačem: [ano/ne]
G	Heat pump combination heater: [yes/no]	Комбиниран термопомпен агрегат за отопление и БГВ: [га/не]	Calefactor combinado con bomba de calor: [sí/no]	Kombinovaný ohřivač s tepelným čerpadlem: [ano/ne]
H	Parameters shall be declared for medium-temperature application, except for low-temperature heat pumps. For low-temperature heat pumps, parameters shall be declared for low-temperature application.	Параметрите се обявяват за среднотемпературни приложения, освен при термопомпите с нискотемпературни приложения. При термопомпите с нискотемпературни приложения параметрите се обявяват за нискотемпературните приложения.	Los parámetros se declararán para aplicaciones de media temperatura, excepto si se trata de bombas de calor de baja temperatura. En el caso de las bombas de calor de baja temperatura, los parámetros se declararán para aplicaciones de baja temperatura.	Parametry musí být uvedeny pro středněteplotní aplikaci, s výjimkou nízkoteplotních tepelných čerpadel. U nízkoteplotních tepelných čerpadel musí být parametry uvedeny pro nízkoteplotní aplikaci.
I	Parameters shall be declared for average climate conditions.	Параметрите се обявяват за средни климатични условия.	Los parámetros se indicarán para condiciones climáticas medias.	Parametry musí být uvedeny pro průměrné klimatické podmínky.
J	Item	Характеристика	Elemento	Položka
K	Symbol	Означение	Símbolo	Označení
L	Value	Стойност	Valor	Hodnota
M	Unit	Мерна единица	Unidad	Jednotka
N	Rated heat output ⁽¹⁾	Номинална топлинна мощност ⁽¹⁾	Potencia calorífica nominal ⁽¹⁾	Jmenovitý tepelný výkon ⁽¹⁾
O	Prated	Prated	Prated	Prated
P	Seasonal space heating energy efficiency	Сезонна енергийна ефективност при отопление	Eficiencia energética estacional de calefacción	Sezónní energetická účinnost vytápění
Q	Declared capacity for heating for part load at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj	Обявена отоплителна мощност за частичен товар при температура вътре 20 °C и външна температура Tj	Capacidad de calefacción declarada para una carga parcial a una temperatura interior de 20 °C y una temperatura exterior Tj	Deklarovaný topný výkon pro částečné zatížení při vnitřní teplotě 20 °C a venkovní teplotě Tj
R	Declared coefficient of performance or primary energy ratio for part load at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj	Обявен коефициент на трансформация или коефициент на първичната енергия за частичен товар при температура вътре 20 °C и външна температура Tj	Coefficiente de rendimiento declarado o factor energético primario para una carga parcial a una temperatura interior de 20 °C y una temperatura exterior Tj	Deklarovaný topný faktor či koeficient primární energie pro částečné zatížení při vnitřní teplotě 20 °C a venkovní teplotě Tj
S	COPd	COPd или PERd	COPd o PERd	COPd nebo PERd
T	Tj = bivalent temperature	Tj = температура на включване на допълнително подгревяване	Tj = temperatura bivalente	Tj = bivalentní teplota
U	Tj = operation limit temperature	Tj = гранична работна температура	Tj = temperatura límite de funcionamiento	Tj = mezní provozní teplota
V	For air-to-water heat pumps: Tj = -15 °C (if TOL < -20 °C)	За термопомпи „въздух-вода“: Tj = -15 °C (ако TOL < -20 °C)	Para bombas de calor aire-agua: Tj = -15 °C (si TOL < -20 °C)	U tepelných čerpadel vzduch-voda: Tj = -15 °C (pokud TOL < -20 °C)
W	Bivalent temperature	Температура на включване на допълнително подгревяване	Temperatura bivalente	Bivalentní teplota
X	For air-to-water heat pumps: Operation limit temperature	За термопомпи „въздух-вода“: гранична работна температура	Para bombas de calor aire-agua: Temperatura límite de funcionamiento	U tepelných čerpadel vzduch-voda: mezní provozní teplota
Y	Cycling interval capacity for heating	Мощност при повторно-кратковремен режим на отопление	Eficiencia del intervalo cíclico para calefacción	Topný výkon v cyklickém intervalu
Z	Cycling interval efficiency	Ефективност при повторно-кратковремен режим	Eficiencia del intervalo cíclico	Účinnost v cyklickém intervalu
AA	COPcyc	COPcyc или PERcyc	COPcyc o PERcyc	COPcyc nebo PERcyc
AB	Degradation co-efficient(**)	Коефициент на влошаване на ефективността(**)	Coefficiente de degradación (**)	Koeficient ztráty energie (**)

COMMISSION REGULATION (EU) No 813/2013 ¹⁾

No	English(EN)	Bulgarian(BG)	Spanish(ES)	Czech(CS)
AC	Heating water operating limit temperature	Гранична температура на загреващата вода	Temperatura límite de calentamiento de agua	Mezní provozní teplota ohřívání vody
AD	Power consumption in modes other than active mode	Консумирана мощност в режими, различни от работен режим	Consumo de electricidad en modos distintos del activo	Spotřeba elektrické energie v jiných režimech než aktivní režim
AE	Supplementary heater	Допълнителен нагревател	Calefactor complementario	Přídavný ohřívač
AF	Off mode	Режим „изключен“	Modo desactivado	Vypnutý stav
AG	Thermostat-off mode	Режим „термостатно изключен“	Modo desactivado por termostato	Stav vypnutého termostatu
AH	Standby mode	Режим „в готовност“	Modo de espera	Pohotovostní režim
AI	Crankcase heater mode	Режим „погревяне на картера на компресора“	Modo de calentador del cárter	Režim zahřívání skříně kompresoru
AJ	Type of energy input	Вид на постъпващата енергия	Tipo de insumo de energía	Energetický příkon
AK	Electrical	Електричество	Eléctricas	Elektrický
AL	Other items	Други характеристики	Otros elementos	Jiné položky
AM	Capacity control	Регулиране на мощността	Control de capacidad	Regulace výkonu
AN	fixed/variable	фиксирана/регулируема	fijo/variable	pevná/proměnná
AO	For air-to-water heat pumps: Rated air flow rate, outdoors	За термопомпи „въздух-вода“: номинален дебит на въздуха (на открито)	Para bombas de calor aire-agua: Caudal de aire nominal (exterior)	U tepelných čerpadel vzduch-voda: jmenovitý průtok vzduchu ve venkovním prostoru
AP	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h
AQ	Sound power level, indoors/outdoors	Ниво на шума (вътре/на открито)	Nivel de potencia acústica (interior/exterior)	Hladina akustického výkonu ve vnitřním prostoru/venkovním prostoru
AR	Emissions of nitrogen oxides	Емисии на азотни оксиди	Emisiones de óxidos de nitrógeno	Emise oxidů dusiku
AS	For water-/brine-to-water heat pumps: Rated brine or water flow rate, outdoor heat exchanger	За термопомпи „вода/солов разтвор-вода“: номинален дебит на соловия разтвор, или водата, външен теплообменник	Para bombas de calor agua/salmuera a agua: Caudal de salmuera o de agua nominal, intercambiador de calor de exterior	U tepelných čerpadel voda-voda/solanka-voda: jmenovitý průtok solanky nebo vody, venkovní výměník tepla
AT	For heat pump combination heater:	За комбиниран термопомпен агрегат за отопление и БГВ:	Para calefactores combinados con bomba de calor:	U kombinovaného ohřívače s tepelným čerpadlem:
AU	Declared load profile	Обявен товаров профил	Perfil de carga declarado	Deklarovaný zátěžový profil
AV	Water heating energy efficiency	Енергийна ефективност при погревяне на вода	Eficiencia energética de caldeo de agua	Energetická účinnost ohřevu vody
AW	Daily electricity consumption	Дневно електропотребление	Consumo diario de electricidad	Denní spotřeba elektrické energie
AX	Daily fuel consumption	Дневно потребление на гориво	Consumo diario de combustible	Denní spotřeba paliva
AY	Annual electricity consumption	Годишна консумация на електроенергия	Consumo anual de electricidad	Roční spotřeba elektřiny
AZ	Contact details	Координати за връзка	Datos de contacto	Kontaktní údaje
BA	¹⁾ For heat pump space heaters and heat pump combination heaters, the rated that output Prated is equal to the design load for heating Pdesignh, and the rated heat output of a supplementary heater Psup is equal to the supplementary capacity for heating sup(Tj).	¹⁾ За отоплителни термопомпени агрегати и комбиниран термопомпен агрегат, номиналната топлинна мощност Prated е равна на проектния отоплителен товар Pdesignh, а номиналната топлинна мощност на допълнителния нагревател Psup е равна на допълнителната отоплителна мощност sup(Tj)	¹⁾ Para los aparatos de calefacción con bomba de calor y calefactores combinados con bomba de calor, la potencia calorífica nominal Prated es igual a la carga de calefacción de diseño Pdesignh, y la potencia calorífica nominal de un calefactor complementario Psup es igual a la capacidad complementaria de calefacción sup(Tj).	¹⁾ U ohřívačů pro vytápění vnitřních prostorů s tepelným čerpadlem a kombinovaných ohřívačů s tepelným čerpadlem je jmenovitý tepelný výkon Prated roven návrhovému topnému zatížení Pdesignh a jmenovitý tepelný výkon přídavného ohřívače Psup je roven doplňkovému topnému výkonu sup(Tj).
BB	¹⁾ If Cdh is not determined by measurement then the default degradation coefficient is Cdh = 0.9.	¹⁾ Ако Cdh не е определен чрез измерване, съответната ориентировъчно приемана стойност за коефициента на влошаване на ефективността е Cdh = 0,9.	¹⁾ Si no se determina Cdh por medición, el coeficiente de degradación predeterminado será Cdh = 0,9.	¹⁾ Ne-li koeficient ztráty energie Cdh stanoven měřením, má implicitní hodnotu 0,9.
BC	¹⁾ Precautions as described in the installation/ user manual must be taken when assembling, installing and maintaining this product.	¹⁾ Описаните в ръководството за монтиране/ръководството за потребителя предпазни мерки трябва да се спазват при събиране, монтиране и поддръжка на продукта.	¹⁾ Deben tomarse las precauciones que se indican en el manual de instalación/usuario al montar e instalar el producto, así como al realizar tareas de mantenimiento.	¹⁾ Při montáži, instalaci a údržbě tohoto produktu je třeba se řídit bezpečnostními opatřeními popsanými v instalační a uživatelské příručce.
BD	²⁾ If you are a professional looking for information on non-destructive disassembly, dismantling and battery removability, please send an email to: erims.sec@samsung.com	²⁾ В случай, че сте специалист, търсещ информация за безразрушително разглобяване, демонтаж и сваляне на батерията, моля, изпратете имейл на agpec: erims.sec@samsung.com.	²⁾ Si es usted un profesional que busca información sobre el desmontaje, el desmantelamiento y la retirada no destructivos de la batería, envíe un correo electrónico a: erims.sec@samsung.com	²⁾ Pokud jste odborník, kteří hledají informace o nedestructivní demontáži, rozebrání, možnosti vyjmutí baterií, zašlete e-mail na: erims.sec@samsung.com

No	Danish(DA)	German(DE)	Estonian(ET)	Greek(EL)
I	KOMMISSIONENS FORORDNING (EU) Nr. 813/2013	VERORDNUNG (EU) Nr. 813/2013 DER KOMMISSION	KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 813/2013,	ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 813/2013 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
II	ECODESIGN-KRAV TIL RUMOPVARMNINGSANLÆG OG KOMBINATIONSVARMEANLÆS MED VARMEPUMPER	ÖKODESIGN - ANFORDERUNGEN FÜR WÄRMEPUMPEN-RAUMHEIZUNGEN UND WÄRMEPUMPEN-KOMBINATIONSHIIZUNGEN	ÕKODISAINI NÕUDED SOOJUSPUMBAGA RUUMISOOJENDITELE JA SOOJUSPUMBAGA KOMBINEERITUD SOOJENDITELE	ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΟΥ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΥ ΓΙΑ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΕΣ ΧΩΡΟΥ ΑΝΤΛΙΑΣ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΕΣ ΣΥΝΔΥΑΣΜΕΝΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΑΝΤΛΙΑΣ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ
A	Model(ler): [Information, som identificerer den eller de modeller, som oplysningerne vedrører]	Modell(e): [Angaben zur Bestimmung des Modells/der Modelle, auf das/die sich die Angaben beziehen]	Mudel(id): [mudelit (mudeleid) iseloomustavad näitajad]	Μοντέλο(-α): [πληροφορίες για την ταυτοποίηση του μοντέλου (των μοντέλων) που αφορούν οι πληροφορίες]
B	Luft-vand-varmepumpe: [ja/nej]	Luft-Wasser-Wärmepumpe: (Ja/Nein)	Õhu-vee-soojuspump: [jah/ei]	Αντλία θερμότητας αέρα-νερού: [ναι/όχι]
C	Vand-vand-varmepumpe: [ja/nej]	Wasser-Wasser-Wärmepumpe: (Ja/Nein)	Vee-vee-soojuspump: [jah/ei]	Αντλία θερμότητας νερού-νερού: [ναι/όχι]
D	Brine-vand-varmepumpe: [ja/nej]	Sole-Wasser-Wärmepumpe: (Ja/Nein)	Soojuskandja-vee-soojuspump: [jah/ei]	Αντλία θερμότητας άμλης-νερού: [ναι/όχι]
E	Lavtemperaturvarmepumpe: [ja/nej]	Niedertemperatur-Wärmepumpe: (Ja/Nein)	Külma kliima soojuspump: [jah/ei]	Αντλία θερμότητας χαμηλής θερμοκρασίας: [ναι/όχι]
F	Udstyret med supplerende forsyningsanlæg: [ja/nej]	Mit Zusatzheizgerät: (Ja/Nein)	Koos lisakütteseadmega: [jah/ei]	Εξοπλισμένος με συμπληρωματικό θερμαντήρα: [ναι/όχι]
G	Varmepumpeanlæg til kombineret rum- og brugsvandsopvarmning: [ja/nej]	Kombiheizgerät mit Wärmepumpe: (Ja/Nein)	Soojuspumbaga veesoojendi-kütteseadme: [jah/ei]	Θερμαντήρας συνδυασμένης λειτουργίας με αντλία θερμότητας: [ναι/όχι]
H	Parametre skal angives for middeltemperaturanvendelse, dog ikke for lavtemperaturvarmepumper. For lavtemperaturvarmepumper angives parametre for lavtemperaturanvendelse.	Die Parameter sind für eine Mitteltemperaturanwendung anzugeben, außer für Niedertemperatur-Wärmepumpen. Für Niedertemperatur-Wärmepumpen sind die Parameter für eine Niedertemperaturanwendung anzugeben.	Näitajad esitatakse keskmise temperatuuriga kasutuse kohta, välja arvatud külma kliima soojuspumbad. Külma kliima soojuspumpade näitajad esitatakse madalatemperatuurilise kasutuse kohta.	Δηλώνονται οι παράμετροι για εφαρμογή μέσης θερμοκρασίας, εξαιρουμένων των αντλιών θερμότητας χαμηλής θερμοκρασίας. Για τις αντλίες θερμότητας χαμηλής θερμοκρασίας δηλώνονται οι παράμετροι για εφαρμογή χαμηλής θερμοκρασίας.
I	Parametre skal angives for gennemsnitlige klimaforhold.	Die Parameter sind für durchschnittliche Klimaverhältnisse anzugeben:	Näitajad esitatakse keskmiste kliimatingimuste kohta.	Δηλώνονται οι παράμετροι για μέσες κλιματικές συνθήκες.
J	Element	Angabe	Näitaja	Χαρακτηριστικό
K	Symbol	Symbol	Tähis	Σύμβολο
L	Værdi	Wert	Väärtus	Τμή
M	Enhed	Einheit	Ühik	Μονάδα
N	Nominal nytteeffekt (*)	Wärmenennleistung (*)	Nimisoojusvõimsus (*)	Ονομαστική θερμική ισχύς (*)
O	Prated	Prated	Prated	Prated
P	Årsvirkningsgrad ved rumopvarmning	Jahreszeitbedingte Raumheizungs-Energieeffizienz	Kütmise sesoonne energiatõhusus	Ενεργειακή απόδοση της εποχιακής θέρμανσης χώρου
Q	Angivet varmeydelse for dellast ved indetemperatur på 20 °C og udetemperatur på Tj	Angegebene Leistung für Teillast bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj	Esitatud soojusvõimsus ruumitemperatuurile 20 °C ja välitemperatuurile Tj vastaval (osalise koormuse) võimsustarbel	Δηλωμένη θερμαντική ισχύς για μερικό φορτίο σε θερμοκρασία εσωτερικού χώρου 20 °C και θερμοκρασία εξωτερικού χώρου Tj
R	Angivet effektfaktor eller primærenergi-effektfaktor for dellast ved indetemperatur på 20 °C og udetemperatur på Tj	Angegebene Leistungszahl oder Heizzahl für Teillast bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj	Esitatud soojustegur (primaarenergiategur) ruumitemperatuurile 20 °C ja välitemperatuurile Tj vastaval (osalise koormuse) võimsustarbel	Δηλωμένος συντελεστής απόδοσης ή λόγος πρωτογενούς ενέργειας σε θερμοκρασία εσωτερικού χώρου 20 °C και θερμοκρασία εξωτερικού χώρου Tj
S	COPd eller PERd	COPd oder PERd	COPd või PERd	COPd ή PERd
T	Tj = bivalenttemperatur	Tj = Bivalenttemperatur	Tj = tasakaalutemperatuur	Tj = δίτιμη θερμοκρασία
U	Tj = temperaturgænse for drift	Tj = Betriebstemperaturgrenzwert	Tj = piirtõotemperatuur	Tj = οριακή θερμοκρασία λειτουργίας
V	For luft-vand-varmepumper: Tj = -15 °C (hvis TOL < -20 °C)	Für Luft-Wasser-Wärmepumpen: Tj = -15 °C (wenn TOL < -20 °C)	Õhu-vee-soojuspump: Tj = -15 °C (kui TOL < -20 °C)	Για αντλίες θερμότητας αέρα-νερού: Tj = -15 °C (εάν TOL < -20 °C)
W	Bivalenttemperatur	Bivalenttemperatur	Tasakaalutemperatuur	Δίτιμη θερμοκρασία
X	For luft-vand-varmepumper: Temperaturgænse for drift	Für Luft-Wasser-Wärmepumpen: Betriebsgrenzwert-Temperatur	Õhu-vee-soojuspump: piirtõotemperatuur	Για αντλίες θερμότητας αέρα-νερού: Οριακή θερμοκρασία λειτουργίας
Y	Cyklusintervaldyldelse for opvarmning	Leistung bei zyklischem Intervall-Heizbetrieb	Tsükli soojusvõimsus	Θερμαντική ισχύς κατά τη διάρκεια ενός κύκλου
Z	Cyklusintervaldyldelse	Leistungszahl bei zyklischem Intervallbetrieb	Tsükli tõhusus või primaarenergiategur	Απόδοση κατά τη διάρκεια ενός κύκλου
AA	COPcyc eller PERcyc	COPcyc oder PERcyc	COPcyc või PERcyc	COPcyc ή PERcyc
AB	Koefficient for effektivitetstab (**)	Minderungsfaktor (**)	Kaotegur (**)	Συντελεστής υποβάθμισης (**)

COMMISSION REGULATION (EU) No 813/2013 ¹⁾

No	Danish(DA)	German(DE)	Estonian(ET)	Greek(EL)
AC	Temperaturgrænse for vandopvarmning	Grenzwert der Betriebstemperatur des Heizwassers	Küttevee piirtõotemperatuur	Οριακή θερμοκρασία λειτουργίας για θέρμανση νερού
AD	Elforbrug i andre tilstande end aktiv tilstand	Stromverbrauch in anderen Betriebsarten als dem Betriebszustand	Võimsustarve ajal, kui seade ei ole aktiivses seisundis	Κατανάλωση ισχύος σε καταστάσεις πλην της ενεργού κατάστασης
AE	Supplerende forsyningsanlæg	Zusatzheizgerät	Lisaküttesead	Συμπληρωματικός θερμαντήρας
AF	Slukket tilstand	Aus-Zustand	Väljalülitatud seisund	Κατάσταση εκτός λειτουργίας
AG	Termostat fra-tilstand	Thermostat-aus-Zustand	Termostaadiga välja lülitatud seisund	Κατάσταση χωρίς λειτουργία θερμοστάτη
AH	Standbytilstand	Bereitschaftszustand	Ooteseisund	Κατάσταση αναμονής
AI	Krumtaphusopvarmningstilstand	Betriebszustand mit Kurbelgehäuseheizung	Kambrikütte seisund	Λειτουργία θερμαντήρα στροφαλοθαλάμου
AJ	Energiinputtype	Art der Energiezufuhr	Sisendenergia liik	Τύπος εισερχόμενης ενέργειας
AK	Elektrisk	Elektrische	Elektriliste	Ηλεκτρικός
AL	Andre elementer	Sonstige Angaben	Muud näitajad	Άλλα χαρακτηριστικά
AM	Ydelsesregulering	Leistungssteuerung	Võimsuse reguleerimine	Ρύθμιση ισχύος
AN	fast/variabel	fest/veränderlich	Muutumatu/muudetav	σταθερή/μεταβλητή
AO	For luft-vand-varmepumper: Nominel luftgennemstrømning, ude	Für Luft-Wasser-Wärmepumpen: Nenn-Luftdurchsatz, außen	Õhu-vee-soojuspump: õhu nimivooluhulk, väliskeskonnas	Για αντλίες θερμότητας αέρα-νερού: Ονομαστική παροχή αέρα, εξωτερικού χώρου
AP	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h
AQ	Lydeffektniveau, inde/ude	Schallleistungspegel, innen/außen	Müravõimsustase, siseruumis/väliskeskonnas	Στάθμη ηχητικής ισχύος, εσωτερικού/ εξωτερικού χώρου
AR	Emissioner af kvælstofilter	Stickoxidausstoß	Lämmastikoksiidide heide	Εκπομπές οξειδίου του αζώτου
AS	For vand/brine-vand-varmepumper: nominel brine- eller vandgennemstrømning, varmeveksler, ude	Für Wasser/Sole-Wasser-Wärmepumpen: Wasser- oder Sole-Nenndurchsatz	Vee-soojuskandja-vee-soojuspump: soojuskandja või vee nimivooluhulk, soojusvaheti väljas	Για αντλίες θερμότητας νερού-/άλης-νερού: Ονομαστική παροχή άλης ή νερού, εναλλάκτη θερμότητας εξωτερικού χώρου
AT	For varmepumpeanlæg til kombineret rum- og brugsvandopvarmning:	Kombiheizgerät mit Wärmepumpe	Soojuspumbaga veesoojendi-küttesead:	Για θερμαντήρα συνδυασμένης λειτουργίας με αντλία θερμότητας:
AU	Angivet forbrugsprofil	Angegebenes Lastprofil	Esitatud koormusprofiil	Δηλωμένο προφίλ φορτίου
AV	Energieeffektivitet ved vandopvarmning	Warmwasserbereitungs-Energieeffizienz	Vee soojendamise kasutegur	Ενεργειακή απόδοση θέρμανσης νερού
AW	Dagligt elforbrug	Täglicher Stromverbrauch	Päevane elektrienegiatarve	Ημερήσια κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας
AX	Dagligt brændselsforbrug	Täglicher Brennstoffverbrauch	Päevane kütteenegiatarve	Ημερήσια κατανάλωση καυσίμου
AY	Årligt elektricitetsforbrug	Jährlicher Energieverbrauch	Aastane elektritarve	Κατανάλωση ενέργειας σε ετήσια βάση
AZ	Kontaktoplysninger	Kontakt	Kontaktandmed	Στοιχεία επικοινωνίας
BA	⁽¹⁾ For varmepumpeanlæg til rumopvarmning og varmepumpeanlæg til kombineret rum- og brugsvandopvarmning er den nominelle nytteeffekt Prated lig med den dimensionerende last for opvarmning Pdesignh, og den nominelle nytteeffekt for et supplerende forsyningsanlæg Psup er lig med den supplerende varmeydelse sup(Tj).	⁽¹⁾ Für Heizgeräte und Kombiheizgeräte mit Wärmepumpe ist die Wärmenennleistung Prated gleich der Auslegungslast im Heizbetrieb Pdesignh und die Wärmenennleistung eines Zusatzheizgerätes Psup gleich der zusätzlichen Heizleistung sup(Tj).	⁽¹⁾ Soojuspumbaga kütteseadmete ja soojuspumbaga veesoojendite-kütteseadmete nimisoojusvõimsus Prated on võrdne arvutusliku soojusvõimsusega Pdesignh, lisakütteseadme Psup nimisoojusvõimsus on võrdne lisakütteseadme soojusvõimsusega sup(Tj).	⁽¹⁾ Για θερμαντήρες χώρου με αντλία θερμότητας και θερμαντήρες συνδυασμένης λειτουργίας με αντλία θερμότητας, η ονομαστική θερμική ισχύς Prated ισούται με το θερμαντικό φορτίο σχεδιασμού Pdesignh , και η ονομαστική θερμική ισχύς του συμπληρωματικού θερμαντήρα Psup ισούται με τη συμπληρωματική θερμαντική ισχύ sup(Tj).
BB	^(1*) Hvis Cdh ikke bestemmes ved måling, er koefficienten for effektivitetstab som standard Cdh = 0,9.	^(1*) Wird der Cdh-Wert nicht durch Messung bestimmt, gilt für den Minderungsfaktor der Vorgabewert Cdh = 0,9.	^(1*) Kui tegur Cdh on määramata, võetakse vaikimisi Cdh = 0,9.	^(1*) Εάν ο Cdh δεν προσδιοριστεί με μέτρηση, ο εφ'ορισμού συντελεστής υποβάθμισης είναι Cdh = 0,9.
BC	¹⁾ Du skal tage de forholdsregler, der er beskrevet i installations-/brugervejledningen, når du samler, installerer og vedligeholder dette produkt.	¹⁾ Beim Montieren, Installieren und Warten des Geräts müssen die im Installations-/ Benutzerhandbuch beschriebenen Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden.	¹⁾ Seadme kokkupanekul, paigaldamisel ja hooldusel tuleb rakendada paigaldus-/kasutusjuhendis kirjeldatud ettevaatusabinõusid	¹⁾ Όταν συναρμολογείτε, εγκαθιστάτε και συντηρείτε αυτό το προϊόν, πρέπει να λαμβάνετε τις προφυλάξεις που περιγράφονται στο εγχειρίδιο εγκατάστασης/χρήσης.
BD	²⁾ Send en e-mail til erims.sec@samsung.com., hvis du er en fagperson, som søger oplysninger om, hvordan enheden kan skilles ad og batteriet fjernes, uden at forårsage skade.	²⁾ Wenn Sie ein Fachmann sind, der Informationen über die nicht-destruktive Demontage, Zerlegung und Batterieentnahmefähigkeit sucht, schreiben Sie bitte eine E-Mail an: erims.sec@samsung.com	²⁾ Kui olete professionaal, kes soovib teavet mittepurustava lahtivõtmise, demonteerimise ja aku eemaldatavuse kohta, saatke e-kiri aadressile erims.sec@samsung.com.	²⁾ Αν είστε επαγγελματίας και αναζητάτε πληροφορίες σχετικά με τη μη καταστροφική απουναρμολόγηση, την αποθήλωση και τη δυνατότητα αφαίρεσης της μπαταρίας στείλετε email στη διεύθυνση: erims.sec@samsung.com

No	French(FR)	Croatian(HR)	Italian(IT)	Latvian(LV)
I	RÈGLEMENT (UE) No 813/2013 DE LA COMMISSION	UREDBA KOMISIJE (EU) br. 813/2013	REGOLAMENTO (UE) N. 813/2013 DELLA COMMISSIONE	KOMISIJAS REGULĀ (ES) Nr. 813/2013
II	EXIGENCES EN MATIÈRE D'ÉCOCONCEPTION APPLICABLES AUX RÉCHAUFFEURS DOMESTIQUES À POMPE À CHALEUR ET AUX RÉCHAUFFEURS MIXTES À POMPE À CHALEUR	ZAHTJEVI ECODESIGN ZA TOPLINSKE CRPKE – GRUJAČE PROSTORA I KOMBINIRANE GRUJAČE – TOPLINSKE CRPKE	REQUISITI DI ECODESIGN PER RISCALDATORI DI SPAZI A POMPA DI CALORE E RISCALDATORI COMBINATI A POMPA DI CALORE	SILTUMSŪKŅU TELPU SILDĪTĀJU UN SILTUMSŪKŅU KOMBINĒTO SILDĪTĀJU EKODIZAINA PRASĪBAS
A	Modèle(s): [Informations d'identification du ou des modèles concernés]	Model(i): [Informacije za identifikaciju modela na koji(-e) se informacije odnose]	Modelli: [Informazioni per identificare i modelli cui sono riferibili le informazioni]	Modelis(-i): [Informācija, ar ko identificē modelī(-jus), uz kuru(-iem) informācija attiecas]
B	Pompes à chaleur air-eau: [oui/non]	Toplinska crpka zrak-voda: [da/ne]	Pompa di calore aria/acqua: [si/no]	Gaiss-ūdens siltumsūkņi: [jā/nē]
C	Pompes à chaleur eau-eau: [oui/non]	Toplinska crpka voda-voda: [da/ne]	Pompa di calore acqua/acqua: [si/no]	Ūdens-ūdens siltumsūkņi: [jā/nē]
D	Pompe à chaleur eau glycolée-eau: [oui/non]	Toplinska crpka slana voda-voda: [da/ne]	Pompa di calore salamoia/acqua: [si/no]	Sālsūdens-ūdens siltumsūkņi: [jā/nē]
E	Pompes à chaleur basse température: [oui/non]	Niskotemperaturna toplinska crpka: [da/ne]	Pompa di calore a bassa temperatura: [si/no]	Zemas temperatūras diapazona siltumsūkņi: [jā/nē]
F	Équipée d'un dispositif de chauffage d'appoint: [oui/non]	Opremljena dodatnim grijačem: [da/ne]	Con riscaldatore supplementare: [si/no]	Apriekts ar papildu sildītāju: [jā/nē]
G	Dispositif de chauffage mixte par pompe à chaleur: [oui/non]	Kombinirani grijači s toplinskom crpkom: [da/ne]	Apparecchio misto a pompa di calore: [si/no]	Siltumsūkņa kombinētais sildītājs: [jā/nē]
H	Les paramètres sont déclarés pour l'application à moyenne température, excepté pour les pompes à chaleur basse température. Pour les pompes à chaleur basse température, les paramètres sont déclarés pour l'application à basse température.	Parametri se navode za uporabu pri srednjoj temperaturi, osim za niskotemperaturne toplinske crpke. Za niskotemperaturne toplinske crpke parametri se navode za uporabu pri niskoj temperaturi.	I parametri sono dichiarati per l'applicazione a temperatura media, tranne per le pompe di calore a bassa temperatura. Per le pompe di calore a bassa temperatura, i parametri sono dichiarati per l'applicazione a bassa temperatura.	Parametrus deklarē izmantošanai vidējās temperatūras diapazonā, izņemot zemas temperatūras diapazona siltumsūkņiem. Zemas temperatūras diapazona siltumsūkņiem parametrus deklarē izmantošanai zemas temperatūras diapazonā.
I	Les paramètres sont déclarés pour les conditions climatiques moyennes.	Parametri se navode za prosječne klimatske uvjete.	I parametri sono dichiarati per condizioni climatiche medie.	Parametrus deklarē vidējiem klimatiskajiem apstākļiem.
J	Caractéristique	Stavka	Elemento	Poziģija
K	Symbole	Oznaka	Simbolo	Apzīmējums
L	Valeur	Vrijednost	Valore	Vērtība
M	Unité	Jedinica	Unità	Vienība
N	Puissance thermique nominale (*)	Nazivna toplinska snaga (*)	Potenza termica nominale (*)	Nominālā siltuma jauda (*)
O	Prated	Prated	Pnominale	Prated
P	Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux	Sezonska enerģetska učinkovitost grijanja prostora	Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	Telpu apsildes sezonas energoefektivitāte
Q	Puissance calorifique déclarée à charge partielle pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj	Deklarirani ogrjevni kapacitet za djelomično opterećenje pri unutarnjoj temperaturi od 20 °C i vanjskoj temperaturi Tj	Capacità di riscaldamento dichiarata a carico parziale, con temperatura interna pari a 20 °C e temperatura esterna Tj	Deklarētā jauda sildīšanai pie daļējas slodzes, ja temperatūra telpās ir 20 °C un ārģaisa temperatūra ir Tj
R	Coefficient de performance déclaré ou coefficient sur énergie primaire déclaré à charge partielle pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj	Deklarirani koeficient učinkovitosti ili omjer primarne energije za djelomično opterećenje pri unutarnjoj temperaturi od 20 °C i vanjskoj temperaturi Tj	Coefficiente di prestazione dichiarato o indice di energia primaria per carico parziale, con temperatura interna pari a 20 °C e temperatura esterna Tj	Deklarētais lietderības koeficients vai primārās enerģijas patēriņa rādītājs pie daļējas slodzes, ja temperatūra telpā ir 20 °C un ārģaisa temperatūra ir Tj
S	COPd ou PERd	COPd ili PERd	COPd oppure PERd	COPd vai PERd
T	Tj = température bivalente	Tj = bivalentna temperatura	Tj = temperatura bivalente	Tj = bivalentā temperatūra
U	Tj = température limite de fonctionnement	Tj = grānģiģna radna temperatura	Tj = temperatura limite di esercizio	Tj = darba režģma robeģžtemperatūra
V	Pour les pompes à chaleur air-eau: Tj = -15 °C (si TOL < -20 °C)	Za toplinske crpke zrak-voda: Tj = -15 °C (ako je TOL < -20 °C)	Per le pompe di calore aria/acqua: Tj = -15 °C (se TOL < -20 °C)	Gaiss-ūdens siltumsūkņģiem: Tj = -15 °C (ģa TOL < -20 °C)
W	Température bivalente	Bivalentna temperatura	Temperatura bivalente	Bivalentā temperatūra
X	Pour les pompes à chaleur air-eau: température limite de fonctionnement	Za toplinske crpke zrak-voda: Grānģiģna radna temperatura	Per le pompe di calore aria/acqua: temperatura limite di esercizio	Gaiss-ūdens siltumsūkņģiem: darba režģma robeģžtemperatūra
Y	Puissance calorifique sur un intervalle cyclique	Ogrjevni kapacitet intervala ciklusa	Ciclicità degli intervalli di capacità per il riscaldamento	Ciklģskā intervāģa jauda sildģģšanai
Z	Efficacité sur un intervalle cyclique	Uģģinkovitost intervala ciklusa	Efficienza della ciclicità degli intervalli	Ciklģskā intervāģa efektivitāte
AA	COPcyc ou PERcyc	COPcyc ili PERcyc	COPcyc oppure PERcyc	COPcyc vai PERcyc
AB	Coefficient de dégradation (**)	Koeficient degradāģije (**)	Coefficiente di degradazione (**)	Pazemģnāģuma koeficients (**)
AC	Température maximale de service de l'eau de chauffage	Grānģiģna radna temperatura za grijanje vode	Temperatura limite di esercizio di riscaldamento dell'acqua	Ūdens uzsildģģšanas darba režģma robeģžtemperatūra

COMMISSION REGULATION (EU) No 813/2013 ¹⁾

No	French(FR)	Croatian(HR)	Italian(IT)	Latvian(LV)
AD	Consommation d'électricité dans les modes autres que le mode actif	Potrošnja energije u načinima koji ne uključuju aktivni način rada	Consumo energetico in modi diversi dal modo attivo	Jauda režīms, kas nav darba režīms
AE	Dispositif de chauffage d'appoint	Dodatni grijač	Riscaldatore supplementare	Papildu sildītājs
AF	Mode arrêt	Stanje isključenosti	Modo spento	Izslēgts režīms
AG	Mode arrêt par thermostat	Stanje isključenosti termostata	Modo termostato spento	Izslēgta termostata režīms
AH	Mode veille	Stanje mirovanja	Modo stand-by	Gaidstāves režīms
AI	Mode résistance de carter active	Način rada grijača kućišta	Modo riscaldamento del carter	Kartera sildītāja režīms
AJ	Type d'énergie utilisée	Vrsta utrošene energije	Tipo di alimentazione energetica	Pievadītās enerģijas veids
AK	Électrique	Električni	Elettrici	Elektrisko
AL	Autres caractéristiques	Druge stavke	Altri elementi	Citas pozīcijas
AM	Régulation de la puissance	Upravljanje kapacitetom	Controllo della capacità	Jaudas regulēšana
AN	fixe/variable	fiksno/promenljivo	fisso/variabile	fiksēta/maināma jauda
AO	Pour les pompes à chaleur air-eau: débit d'air nominal, à l'extérieur	Za toplinsku crpku zrak-voda: Nazivna stopa protoka zraka, na otvorenom	Per le pompe di calore aria/acqua: portata d'aria, all'esterno	Gaiss-ūdens siltumsūkņiem: nominālā gaisa caurplūde, ārpus telpām
AP	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h
AQ	Niveau de puissance acoustique, à l'intérieur/à l'extérieur	Razina zvučne snage, unutra/vani	Livello della potenza sonora, all'interno/all'esterno	Akustiskās jaudas līmenis telpās/ārpus telpām
AR	Émissions d'oxydes d'azote	Emisija dušikogov oksīda	Emissioni di ossidi di azoto	Slāpekļa oksīdu emisijas
AS	Pour les pompes à chaleur eau-eau ou eau glycolée-eau: débit nominal d'eau glycolée ou d'eau, échangeur thermique extérieur	Za toplinske crpke voda/slana voda-voda: Nazivna stopa protoka slane vode ili vode, na vanjskom izmjenjivaču topline	Per le pompe di calore acqua/acqua e salamoia/acqua: flusso di salamoia o acqua nominale, scambiatore di calore all'esterno	Ūdens vai sālsūdens-ūdens siltumsūkņiem: nominālā sālsūdens vai ūdens caurplūde, ārtelpu siltummainis
AT	Pour les dispositifs de chauffage mixtes par pompe à chaleur:	Za kombinirane grijače s toplinskom crpkom:	Per gli apparecchi di riscaldamento misti a pompa di calore:	Siltumsūkņa kombinētajam sildītājam:
AU	Profil de soutirage déclaré	Deklarirani profil opterečenja	Profilo di carico dichiarato	Deklarētais slodzes profils
AV	Efficacité énergétique pour le chauffage de l'eau	Enerģētiska učinkovitost zagrijavanja vode	Efficienza energetica di riscaldamento dell'acqua	Ūdens uzsildīšanas energoefektivitāte
AW	Consommation journalière d'électricité	Dnevna potrošnja električne energije	Consumo quotidiano di energia elettrica	Dienas elektroenerģijas patēriņš
AX	Consommation journalière de combustible	Dnevna potrošnja goriva	Consumo quotidiano di combustibile	Dienas kurināmā patēriņš
AY	Consommation d'énergie annuelle	Godišnja potrošnja struje	Consumo elettrico annuale	Elektroenerģijas patēriņš gadā
AZ	Coordonnées de contact	Podaci za kontakt	Recapiti	Kontakta informācija
BA	⁽¹⁾ Pour les dispositifs de chauffage des locaux par pompe à chaleur et les dispositifs de chauffage mixtes par pompe à chaleur, la puissance thermique nominale Prated est égale à la charge calorifique nominale Pdesignh et la puissance thermique nominale d'un dispositif de chauffage d'appoint Psp est égale à la puissance calorifique d'appoint sup(Tj).	⁽¹⁾ Za toplinske crpke za grijanje prostora i kombinirane grijače s toplinskom crpkom nazivna toplinska snaga Prated jednaka je projektnom ogrjevnom opterećenju Pdesignh, a nazivna toplinska snaga dodatnog grijača Psp jednaka je dodatnom ogrjevnom kapacitetu sup(Tj).	⁽¹⁾ Per gli apparecchi a pompa di calore per il riscaldamento d'ambiente e gli apparecchi di riscaldamento misti a pompa di calore, la potenza termica nominale Pnominale è pari al carico teorico per il riscaldamento Pdesignh e la potenza termica nominale di un riscaldatore supplementare Psp è pari alla capacità supplementare di riscaldamento sup(Tj).	⁽¹⁾ Siltumsūkņa telpu sildītājiem un siltumsūkņa kombinētajiem sildītājiem nominālā siltuma jauda Prated ir vienāda ar aprēķināto slodzi sildīšanai Pdesignh un papildu sildītāja nominālā siltuma jauda Psp ir vienāda ar sildīšanas papildu jaudu sup(Tj).
BB	^(1*) Si le Cdh n'est pas déterminé par des mesures, le coefficient de dégradation par défaut est Cdh = 0,9.	^(1*) Ako Cdh nije određen mjerenjem, standardni koeficijent degradacije je Cdh = 0,9.	^(1*) Se Cdh non è determinato mediante misurazione, il coefficiente di degradazione è Cdh = 0,9.	^(1*) Ja Cdh nenosaka, izmantojot mērījumus, tad standarta pazeminājuma koeficients ir Cdh = 0,9.
BC	¹⁾ Des précautions, comme décrit dans le manuel d'installation/d'utilisation, doivent être prises lors du montage, de l'installation et de l'entretien de l'appareil.	¹⁾ Prilikom sastavljanja, instalacije i održavanja proizvoda potrebno je poduzeti mjere opreza navedene u priručniku za instalaciju / korisničkom priručniku.	¹⁾ Durante l'assiemaggio, l'installazione e la manutenzione di questo apparecchio vanno poste in atto tutte le avvertenze e le precauzioni che sono indicate nei manuali di installazione e per l'utente.	¹⁾ Montāža un produkta apkope jāveic saskaņā ar montāžas/lietošanas instrukciju.
BD	²⁾ Si vous êtes un professionnel à la recherche d'informations sur le démontage non destructif, le désassemblage et le retrait de la batterie, veuillez envoyer un e-mail à l'adresse : erims.sec@samsung.com	²⁾ Ako ste profesionalac koji traži informacije o nedestruktivnom rastavljanju, demontaži i mogućnosti uklanjanja baterije, pošaljite e-poruku na: erims.sec@samsung.com.	²⁾ Se l'utente è un professionista in cerca di informazioni su modalità non distruttive di smontaggio, smantellamento e rimozione batterie, inviare un'e-mail a: erims.sec@samsung.com.	²⁾ Ja esat profesionālis un meklējat informāciju par drošu demontāžu, izjaukšanu un akumulatora izņemšanu, lūdzu, nosūtiet e-pasta ziņojumu uz adresi: erims.sec@samsung.com.

No	Lithuanian(LT)	Hungarian(HU)	Maltese(MT)	Dutch(NL)
I	KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 813/2013	A BIZOTTSÁG 813/2013/EU RENDELETE	REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 813/2013	VERORDENING (EU) Nr. 813/2013 VAN DE COMMISSIE
II	EKODIZAINO REIKALAVIMAI ERDVĖS ŠILDYTVŲJŲ ŠILUMOS SIURBLIAMS IR KOMBINUOTŲJŲ ŠILDYTVŲJŲ ŠILUMOS SIURBLIAMS	HŐSZIVATTYÚS HELYSÉGFŰTŐBERENDEZÉSEK ÉS HŐSZIVATTYÚS KOMBINÁCIÓS FŰTŐBERENDEZÉSEK KÖRNYEZETBARÁT TERVEZÉSÉRE VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK	HTĠĠIJET TAD-DISINN EKOĠOĠIKU TAL-PRODOTT GĦAL POMPI TAS-SĦANA GĦAL HITERS TAŻ-ZONA U POMPI TAS-SĦANA GĦAL HITERS IKKOMBINATI	VEREISTEN VOOR ECOLOGISCH ONTWERP VOOR RUIMTEVERWARMERS OF COMBINATIEVERWARMERS MET EEN WARMTEPOMP
A	Modelis (-iai) [modelio (-ų), kuriam (-iems) taikoma informacija, identifikavimo duomenys]	Modell(ek): [az információk tárgyát képező modell(ek) megjelölése]	Mudell(i): [tagħrif li bih jiġi identifikat il-mudell/jigu identifikati l-mudelli li magħhom huwa relatat dan it-tagħrif]	Model(len): [informatie ter bepaling van het model waarop de informatie betrekking heeft]
B	Oro-vandens šilumos siurblys [taip / ne]	Levegő-víz típusú hőszivattyú: [igen/nem]	Pompa tas-shana arja-ilma: [iva/le]	Lucht/water-warmtepomp: [ja/nee]
C	Vandens-vandens šilumos siurblys [taip / ne]	Víz-víz típusú hőszivattyú: [igen/nem]	Pompa tas-shana ilma-ilma: [iva/le]	Water/water-warmtepomp: [ja/nee]
D	Tirpalo-vandens šilumos siurblys [taip / ne]	Sós víz-víz típusú hőszivattyú: [igen/nem]	Pompa tas-shana salmura-ilma: [iva/le]	Pekel/water-warmtepomp: [ja/nee]
E	Žematemperatūris šilumos siurblys [taip / ne]	Alacsony hőmérsékletű hőszivattyú: [igen/nem]	Pompa tas-shana b'temperatura baxxa: [iva/le]	Lagetemperatuurwarmtepomp: [ja/nee]
F	Ar yra papildomas šildytuvas [taip / ne]	Rendelkezik-e kiegészítő fűtőberendezéssel: [igen/nem]	Mgħammar b'ħiter supplementari: [iva/le]	Uitgerust met aanvullend verwarmingstoestel: [ja/nee]
G	Kombinuotasis šildytuvas su šilumos siurbliu [taip / ne]	Hőszivattyús kombinált fűtőberendezés: [igen/nem]	ħiter ikkombinat b'pompa tas-shana: [iva/le]	Combinatieverwarmingstoestel met warmtepomp: [ja/nee]
H	Pateikiami naudojimo esant vidutinei temperatūrai parametrai, išskyrus atvejus, kai teikiama informacija apie žematemperatūris šilumos siurblys. Žematemperatūrių šilumos siurblių atveju pateikiami naudojimo esant žemai temperatūrai parametrai.	A paramétereket az alacsony hőmérsékletű hőszivattyúk kivételével a közepes hőmérsékletű használatra vonatkozóan kell megadni. Az alacsony hőmérsékletű hőszivattyúk esetében a paramétereket az alacsony hőmérsékletű használatra vonatkozóan kell megadni.	Il-parametri għandhom jingħataw għal applikazzjoni b'temperatura medja, flief għall-pompi tas-shana b'temperatura baxxa. Għall-pompi tas-shana b'temperatura baxxa, il-parametri għandhom jingħataw għal applikazzjoni b'temperatura baxxa.	Parameters moeten worden opgegeven voor toepassing op middelhoge temperatuur, uitgezonderd voor lagetemperatuurwarmtepompen. Voor lagetemperatuurwarmtepompen moeten parameters worden opgegeven bij toepassing op lage temperatuur.
I	Pateikiami naudojimo vidutinėmis klimato sąlygomis parametrai.	A paramétereket az átlagos éghajlati viszonyokra vonatkozóan kell megadni.	Il-parametri għandhom jingħataw għall-kundizzjonijiet klimatīci medji.	Parameters moeten worden opgegeven voor gemiddelde klimaatomstandigheden.
J	Parametras	Elem	Fattur	Kenmerk
K	Sutartinis ženklas	Jel	Simbolu	Symbool
L	Vertė	Érték	Valur	Waarde
M	Vienetai	Mértékegység	Unità	Eenheid
N	Vardinis šilumos atidavimas ^(*)	Mért hőteljesítmény ^(*)	Potenza termika nominali ^(*)	Nominale warmteafgifte ^(*)
O	Prated	Prated	Prated	Prated
P	Sezoninis energijos patalpoms šildyti vartojimo efektyvumas	Szezonális helyiségfűtési hatásfok	Effiċjenza enerġetika stagionali tat-tiħin tal-post	Seizoensgebonden energie-efficiëntie van ruimteverwarming
Q	Deklaruotasis šildymo pajėgumas su daline apkrova, esant 20 °C patalpų temperatūrai ir lauko temperatūrai Tj.	Nėvleges fűtőteljesítmény részterhelés mellett, 20 °C beltéri és Tj kültéri hőmérsékleten:	Kapaċità tat-tiħin iddikjarata għal tagħbija parzjali b'temperatura ta' għewa ta' 20 °C u temperatura ta' barra ta' Tj	Opgegeven verwarmingsvermogen voor deellast bij een binnentemperatuur van 20 °C en een buitentemperatuur Tj
R	Deklaruotasis veiksmingumo koeficientas arba pirminės energijos santykis su daline apkrova, esant 20 °C patalpų temperatūrai ir lauko temperatūrai Tj.	Nėvleges fűtési jóságfok vagy primerenergia-hányados részterhelés mellett, 20 °C beltéri és Tj kültéri hőmérsékleten	Koeffiċjent iddikjarat tal-prestazzjoni jew proporzjon iddikjarat tal-enerġija primarja għal tagħbija parzjali b'temperatura ta' għewa ta' 20 °C u temperatura ta' barra ta' Tj	Opgegeven prestatiecoëfficiënt of primaire-energie-verhouding voor deellast bij een binnentemperatuur van 20 °C en buitentemperatuur Tj
S	COPd arba PERd	COPd vagy PERd	COPd jew PERd	COPd or PERd
T	Tj = perėjimo į dvejojo šildymo režimą temperatūra	Tj = bivalens hőmérséklet	Tj = temperatura bivalenti	Tj = bivalente temperatuur
U	Tj = ribinė veikimo temperatūra	Tj = megengedett üzemi hőmérséklet	Tj = temperatura tal-limitu tat-tħaddim	Tj = uiterste bedrijfstemperatuur
V	Oro-vandens šilumos siurblių atveju – Tj = –15 °C (jei TOL < –20 °C)	Levegő-víz típusú hőszivattyúk esetében: Tj = –15 °C (ha TOL < –20 °C)	Għall-pompi tas-shana arja-ilma: Tj = –15 °C (jekk TOL < –20 °C)	Voor lucht/water-warmtepompen: Tj = –15 °C (als TOL < –20 °C)
W	Perėjimo į dvejojo šildymo režimą temperatūra	Bivalens hőmérséklet	Temperatura bivalenti	Bivalente temperatuur
X	Oro-vandens šilumos siurblių atveju – Ribinė veikimo temperatūra	Levegő-víz típusú hőszivattyúk esetében: Megengedett üzemi hőmérséklet	Għall-pompi tas-shana arja-ilma: Temperatura tal-limitu tat-tħaddim	Voor lucht/water-warmtepompen: uiterste bedrijfstemperatuur
Y	Ciklinis pajėgumas šildymo režimu	Fűtési ciklusteljesítmény	Kapaċità tal-intervall cikliku għat-tiħin	Cyclisch-intervalvermogen voor verwarming
Z	Ciklinis efektyvumas	Ciklikus jóságfok	Effiċjenza tal-intervall cikliku	Cyclisch-intervallefficiëntie
AA	COPpcc arba PERpcc	COPpcc vagy PERpcc	COPpcc jew PERpcc	COPpcc or PERpcc
AB	Blogėjimo koeficientas ^(**)	Degradációs tényező ^(**)	Koeffiċjent ta' degradazzjoni ^(**)	Verliescoëfficiënt ^(**)

COMMISSION REGULATION (EU) No 813/2013 ¹⁾

No	Lithuanian(LT)	Hungarian(HU)	Maltese(MT)	Dutch(NL)
AC	Šildymo vandens ribinė veikimo temperatūra	Fűtővíz megengedett üzemi hőmérséklete	Temperatura limitu tat-thaddim għall-ilma tat-tiġhin	Uiterste bedrijfstemperatuur van sanitair water
AD	Vartojamoji galia ne aktyviaja veikiena	Energiafogyasztás a főfunkción kívüli üzemmódokban	Konsum tal-enerġija fil-modalitajiet minbarra dik attiva	Elektricitetsverbruik in andere standen dan de actieve modus
AE	Papildomas šildytuvas	Kiegészítő fűtőberendezés	Ħiter supplementari	Aanvullend verwarmingstoestel
AF	Išjungties veikiena	Kikapcsolt üzemmód	Modalità Mitfi	Uit-stand
AG	Termostato išjungties veikiena	Termosztát által kikapcsolt üzemmód	Modalità bit-termostat mitfi	Thermostaat-uit-stand
AH	Budėjimo veikiena	Készenléti üzemmód	Modalità Stennija	Stand-by-stand
AI	Karterio šildymo veikiena	Forgattyúház-fűtési üzemmód	Modalità tal-ħiter tal-kisi tal-krank	Carterverwarming-stand
AJ	Tiekiamos energijos rūšis	Energiabevitel jellege	Tip ta' kontribut tal-enerġija	Soort energie-input
AK	Elektroninės	Elektromos	Elettroniku	Elektrische
AL	Kiti parametrai	További elemek	oġġetti oħra	Andere kenmerken
AM	Pajėgumo valdymas	Teljesítményszabályozás	Kontroll tal-kapaċità	Vermogenscontrole
AN	pastovus/kintamas	rögzített/állítható	fiss/varjabbli	vast/variabel
AO	Oro vandens šilumos siurblių atveju – vardinis oro srautas (lauke)	Levegő-víz típusú hőszivattyúk esetében: Mért légtömegáram, kültéri	Għall-pompi tas-shana arja-ilma: Rata nominali ta' fluss tal-arja fuq barra	Voor lucht/water-warmtepompen: nominaal luchtdebiet, buiten
AP	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h
AQ	Garso galios lygis (patalpoje/lauke)	Hangteljesítményszint, beltéri/kültéri	Livell ta' qawwa tal-hoss, fuq barra/fuq għewwa	Geluidsvermogensniveau, binnen/buiten
AR	Išmetamų azoto oksidų kiekis	Nitrogén-oxid-kibocsátás	Emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu	Emissies van stikstofoxiden
AS	Vandens vandens ir tirpalo vandens šilumos siurblių atveju – vardinis tirpalo arba vandens srautas (lauko šilumokaitėje)	Víz-/sós víz-víz típusú hőszivattyúk esetében: Mért sósvíz- vagy vízáramlási sebesség, kültéri hőcserélővel	Għall-pompi tas-shana ilma-/salmura-ilma: Rata nominali ta' fluss tal-ilma jew tas-salmura, skambjatur tas-shana li jkun jinsab fuq barra	Voor water/water- en pekel/water-warmtepompen: nominaal pekel- of waterdebiet, warmtewisselaar buiten
AT	Kombinuotojo šildytuvo su šilumos siurbliu atveju	Hőszivattyús kombinált fűtőberendezés esetében:	Għall-ħiters ikkombinati b'pompa tas-shana:	Voor combinatieverwarmingstoestellen met warmtepomp:
AU	Deklaruotasis apkrovos profilis	Névleges terhelési profil	Profil tat-tagħbija ddiġjarat	Opgegeven capaciteitsprofiel
AV	Energijos vandeniu šildyti vartojimo efektyvumas	Vízmelegítési hatásfok	Effiċjenza enerġetika tat-tiġhin tal-ilma	Energie-efficiëntie van waterverwarming
AW	Elektros energijos suvartojimas per parą	Napi villamosenergia-fogyasztás	Konsum ta' kuljum tal-elettriku	Dagelijks elektricitetsverbruik
AX	Kuro suvartojimas per parą	Napi tüzelőanyag-fogyasztás	Konsum ta' kuljum tal-fjuwil	Dagelijks brandstofverbruik
AY	Per metus suvartojama elektros energija	Éves energiafogyasztás	Konsum tal-elettriku annwali	Energieverbruik per jaar
AZ	Kontaktiniai duomenys	Elérhetőség	Detalji ta' kuntatt	Contactgegevens
BA	¹⁾ Patalpų šildytuvų su šilumos siurbliu ir kombinuotųjų šildytuvų su šilumos siurbliu atveju vardinis šilumos atidavimas Prated lygus projektinei aprokavai šildymo režimu Pdesignh, o papildomo šildytuvo vardinis šilumos atidavimas Psup lygus papildomam šildymo pajėgumui sup(Tj).	¹⁾ Hőszivattyús helyiségfűtő berendezések és hőszivattyús kombinált fűtőberendezések esetében a Prated mért hőteljesítmény egyenlő a Pdesignh tervezési fűtési terheléssel, emellett a kiegészítő fűtőberendezés Psup mért hőteljesítménye megegyezik a sup(Tj) kiegészítő fűtőteljesítménnyel.	¹⁾ Għall-ħiters tal-post b'pompa tas-shana u għall-ħiters ikkombinati b'pompa tas-shana, il-potenza termika nominali, Prated, hija daqs it-tagħbija tad-disinn għat-tiġhin, Pdesignh, u l-potenza termika nominali ta' ħiter supplementari, Psup, hija daqs il-kapaċità supplementari tat-tiġhin, sup(Tj).	¹⁾ Voor ruimteverwarmingstoestellen met warmtepomp en combinatieverwarmingstoestellen met warmtepomp, is de nominale warmteafgifte Prated gelijk aan de ontwerpbelasting voor verwarming Pdesignh, en is de nominale warmteafgifte van een aanvullend verwarmingstoestel Psup gelijk aan het aanvullend vermogen voor verwarming sup(Tj).
BB	¹⁾ Jei Cdh nenustatomas matuojant, naudojama numatytoji blogėjimo koeficiento vertė Cdh = 0,9.	¹⁾ Amennyiben a Cdh értékét nem mérésrel állapítják meg, akkor az alapértelmezett degradációs tényező: Cdh = 0,9.	¹⁾ Jekk il-koeffiċjent ta' degradazzjoni, Cdh, ma jigiġix stabililit bil-kejl, b'mod awtomatiku jitqies li huwa ta' Cdh = 0,9.	¹⁾ Als Cdh niet door meting is bepaald, is de standaardwaarde van de verliescoëfficiënt Cdh = 0,9.
BC	¹⁾ Atliekiant montavimo ir aptarnavimo darbus privaloma laikytis atsargumo priemonių, nurodytų diegimo/vartotojo vadove.	¹⁾ A termék összeszerelése, telepítése és a karbantartása során tartsa be a telepítési/használati útmutatóban leírt óvintézkedéseket.	¹⁾ Prekawzjonijiet kif deskritt fl-installazzjoni u l-utent manwali għandhom jittiehdu meta jlaqqa l-installazzjoni, u ż-żamma dan il-prodott	¹⁾ De voorzorgsmaatregelen die in de gebruikershandleiding worden beschreven, moeten in acht worden genomen bij montage, installatie en onderhoud van dit product.
BD	²⁾ Jei esate specialistas ir ieškote informacijos apie tinkamą išrinkimą, išmontavimą ir akumuliatorių išėmimą, rašykite el. paštu adresu: erims.sec@samsung.com	²⁾ Ha a nem destruktív jellegű szétszerelésről, bontásról és akkumulátor-eltávolításról keres információt szakemberként, kérjük, küldjön egy e-mailt a következő címre: erims.sec@samsung.com	²⁾ Jekk inti professjonist li qiegħed ftitex informazzjoni dwar żarmar mhux distruttiv, żarmar u tneħħija tal-batteriji mhux distruttivi, jekk jogħġbok ibgħat email lil: erims.sec@samsung.com	²⁾ Als u een professional bent die informatie zoekt over niet-destructieve demontage, ontmanteling en de verwijderbaarheid van de batterij, stuur dan een e-mail naar: erims.sec@samsung.com

No	Polish(PL)	Portuguese(PT)	Romanian(RO)	Slovak(SK)
I	ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 813/2013	REGULAMENTO (UE) N.º 813/2013 DA COMISSÃO	NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 813/2013	NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 813/2013
II	WYMOGI W ZAKRESIE EKOPROJEKTU DOTYCZĄCE OGRZEWCZY POMIESZCZEŃ Z POMPĄ CIEPŁĄ LUB OGRZEWCZY WIELOFUNKCYJNYCH Z POMPĄ CIEPŁĄ	REQUISITOS DE CONCEÇÃO ECOLÓGICA APLICÁVEIS AOS AQUECEDORES DE AMBIENTE COM BOMBA DE CALOR E AQUECEDORES COMBINADOS COM BOMBA DE CALOR	CERINȚELE ECODSIGN PENTRU INSTALAȚIILE CU POMPĂ DE CĂLDURĂ PENTRU ÎNCĂLZIREA INCINTELOR ȘI INSTALAȚIILE DE ÎNCĂLZIRE CU POMPĂ DE CĂLDURĂ CU FUNCȚIE DUBLĂ	POŽIADAVKY NA EKODIZAJN PRIESTOROVÝCH OHRIEVAČOV S TEPELNÝM ČERPADLOM A KOMBINOVANÝCH OHRIEVAČOV S TEPELNÝM ČERPADLOM
A	Model(-e): [dane określające modele, do których odnoszą się informacje]	Modelo(s): [dados de identificação do(s) modelo(s) a que se refere a informação]	Model(-y): [informácie na určenie modelu(-ov), ktorého(-ých) sa informácie týkajú]	Model(-y): [informácie na určenie modelu(-ov), ktorého(-ých) sa informácie týkajú]
B	Pompa ciepła powietrze/woda: [tak/nie]	Bomba de calor ar-água: [sim/não]	Tepelné čerpadlo vzduch – voda: [áno/nie]	Tepelné čerpadlo vzduch – voda: [áno/nie]
C	Pompa ciepła woda/woda: [tak/nie]	Bomba de calor água-água: [sim/não]	Tepelné čerpadlo voda – voda: [áno/nie]	Tepelné čerpadlo voda – voda: [áno/nie]
D	Pompa ciepła solanka/woda: [tak/nie]	Bomba de calor salmoura-água: [sim/não]	Tepelné čerpadlo slaná voda – voda: [áno/nie]	Tepelné čerpadlo studničná voda – voda: [áno/nie]
E	Niskotemperaturowa pompa ciepła: [tak/nie]	Bomba de calor de baixa temperatura: [sim/não]	Nizkoteplotné tepelné čerpadlo: [áno/nie]	Nizkoteplotné tepelné čerpadlo: [áno/nie]
F	Wyposażona w dodatkowy ogrzewacz: [tak/nie]	Equipada com um aquecedor suplementar: [sim/não]	Vybavené dodatočným tepelným zdrojom: [áno/nie]	Vybavené dodatočným tepelným zdrojom: [áno/nie]
G	Wielofunkcyjny ogrzewacz z pompą ciepła: [tak/nie]	Aquecedor combinado com bomba de calor: [sim/não]	Kombinovaný tepelný zdroj – tepelné čerpadlo: [áno/nie]	Kombinovaný tepelný zdroj – tepelné čerpadlo: [áno/nie]
H	Parametry podaje się dla zastosowań w średnich temperaturach, z wyjątkiem niskotemperaturowych pomp ciepła. W przypadku niskotemperaturowych pomp ciepła parametry podaje się dla zastosowań w niskich temperaturach.	Devem ser indicados parâmetros para aplicação a média temperatura, exceto para as bombas de calor de baixa temperatura. Para as bombas de calor de baixa temperatura, devem ser indicados parâmetros para aplicação a baixa temperatura.	Parametre sa deklaruju pre použitie pri stredných teplotách, okrem tepelných čerpadiel pre nízke teploty. V prípade tepelných čerpadiel pre nízke teploty sa parametre deklaruju pre použitie pri nízkych teplotách.	Parametre majú byť deklarované pre použitie pri stredných teplotách, okrem tepelných čerpadiel pre nízke teploty. V prípade tepelných čerpadiel pre nízke teploty sa parametre majú byť deklarované pre použitie pri nízkych teplotách.
I	Parametry są deklarowane dla warunków klimatu umiarkowanego.	Os parâmetros declarados devem corresponder a condições climáticas médias.	Parametre sa deklaruju pre priemerné klimatické podmienky.	Parametre majú byť deklarované pre priemerné klimatické podmienky.
J	Parametr	Elemento	Položka	Položka
K	Symbol	Símbolo	Symbol	Symbol
L	Wartość	Valor	Hodnota	Hodnota
M	Jednostka	Unidade	Jednotka	Jednotka
N	Znamionowa moc cieplna (*)	Potência calorífica nominal (*)	Menovitý tepelný výkon (*)	Menovitý tepelný výkon (*)
O	Prated	Prated	Prated	Prated
p	Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń	Eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal	Sezónna energetická účinnosť vykurovania	Sezónna energetická účinnosť vykurovania
Q	Deklarowana wydajność grzewcza przy częściowym obciążeniu w temperaturze pomieszczenia 20 °C i temperaturze zewnętrznej Tj	Capacidade declarada para aquecimento a carga parcial a uma temperatura interior de 20 °C e a uma temperatura exterior Tj	Deklarovaný tepelný výkon pre čiastočné zaťaženie pri vnútornej teplote 20 °C a vonkajšej teplote Tj	Deklarovaný tepelný výkon pre čiastočné zaťaženie pri vnútornej teplote 20 °C a vonkajšej teplote Tj
R	Deklarowany wskaźnik efektywności lub wskaźnik zużycia energii pierwotnej przy częściowym obciążeniu w temperaturze pomieszczenia 20 °C i temperaturze zewnętrznej Tj	Coefficiente de desempenho declarado ou rácio de energia primária a carga parcial a uma temperatura interior de 20 °C e a uma temperatura exterior Tj	Deklarovaný vykurovací súčiniteľ alebo súčiniteľ využitia primárnej energie pre čiastočné zaťaženie pri vnútornej teplote 20 °C a vonkajšej teplote Tj	Deklarovaný vykurovací súčiniteľ alebo súčiniteľ využitia primárnej energie pre čiastočné zaťaženie pri vnútornej teplote 20 °C a vonkajšej teplote Tj
S	COPd lub PERd	COPd ou PERd	COPd alebo PERd	COPd alebo PERd
T	Tj = temperatura dwuwartościowa	Tj = temperatura bivalente	Tj = bivalentná teplota	Tj = teplota bivalencie
U	Tj = graniczna temperatura robocza	Tj = temperatura-limite de funcionamento	Tj = prevádzková hraničná teplota	Tj = hraničná prevádzková teplota
V	Pompy ciepła powietrze/woda: Tj = - 15 °C (jeżeli TOL < - 20 °C)	Para bombas de calor ar-água: Tj = - 15 °C (se TOL < - 20 °C)	Pre tepelné čerpadlá vzduch – voda: Tj = - 15 °C (ak TOL < - 20 °C)	Pre tepelné čerpadlá vzduch – voda: Tj = - 15 °C (ak TOL < - 20 °C)
W	Temperatura dwuwartościowa	Temperatura bivalente	Bivalentná teplota	Teplota bivalencie
X	Pompy ciepła powietrze/woda: Graniczna temperatura robocza	Para bombas de calor ar-água: Temperatura-limite de funcionamento	Pre tepelné čerpadlá vzduch – voda: Hraničná prevádzková teplota	Pre tepelné čerpadlá vzduch – voda: Hraničná prevádzková teplota
Y	Wydajność w okresie cyklu w interwale dla ogrzewania	Capacidade de aquecimento em intervalo cíclico	Výkon v rámci cyklického intervalu pre vykurovanie	Výkon v rámci cyklického intervalu pre vykurovanie
Z	Wydajność w okresie cyklu w interwale	Eficiência em intervalo cíclico	Súčiniteľ v rámci cyklického intervalu	Súčiniteľ v rámci cyklického intervalu
AA	COPcyc lub PERcyc	COPcyc ou PERcyc	COPcyc alebo PERcyc	COPcyc alebo PERcyc
AB	Współczynnik strat (*)	Coefficiente de degradação (*)	Súčiniteľ straty účinnosti (*)	Súčiniteľ straty účinnosti (*)

COMMISSION REGULATION (EU) No 813/2013 ¹⁾

No	Polish(PL)	Portuguese(PT)	Romanian(RO)	Slovak(SK)
AC	Graniczna temperatura robocza dla podgrzewania wody	Temperatura-limite de funcionamento para água de aquecimento	Hraničná prevádzková teplota pre ohrev úžitkovej vody	Hraničná prevádzková teplota pre ohrev vody
AD	Pobór mocy w trybach innych niż aktywny	Consumo energético em modos distintos do modo ativo	Elektrický príkon v iných režimoch ako aktívny režim	Spotreba el. energie v iných režimoch ako aktívnych
AE	Ogrzewacz dodatkowy	Aquecedor suplementar	Dodatočný tepelný zdroj	Dodatočný tepelný zdroj
AF	Tryb wyłączenia	Modo desligado	Režim vypnutia	Režim vypnutia
AG	Tryb wyłączonego termostatu	Modo termostato desligado	Režim vypnutia termostatu	Režim vypnutia termostatu
AH	Tryb czuwania	Modo de vigília	Pohotovostný režim	Pohotovostný režim
AI	Tryb włączonej grzałki karteru	Modo de resistência do cárter	Režim ohreву kľukovej skrine	Režim nahrievania oleja
AJ	Rodzaj pobieranej energii	Tipo de alimentação de energia	Typ elektrického príkonu	Typ elektrického príkonu
AK	Elektryczne	Elétrica	Electric	Elektrické
AL	Inne parametry	Outros elementos	Alți parametri	Iné položky
AM	Regulacja wydajności	Controlo de capacidade	Regulácia výkonu	Regulácia výkonu
AN	wydajność stała/zmienna	fixo/variável	Pevná/premenlivá	Pevná/premenlivá
AO	Pompy ciepła powietrze/woda: znamionowy przepływ powietrza na zewnątrz	Para bombas de calor ar-água: Caudal de ar nominal, exterior	Pre tepelné čerpadlá vzduch – voda: Menovitý prietok vzduchu, von	Pre tepelné čerpadlá vzduch – voda: Menovitý prietok vzduchu, exteriér
AP	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h
AQ	Poziom mocy akustycznej w pomieszczeniu/ na zewnątrz	Nível de potência sonora interior/exterior	Vnútrorná/vonkajšia hladina akustického výkonu	Vnútrorná/vonkajšia hladina akustického výkonu
AR	Emisje tlenków azotu	Emissões de óxidos de azoto	Emisie oxidov dusíka	Emisie oxidov dusíka
AS	Pompy ciepła woda/solanka-woda: znamionowe natężenie przepływu solanki lub wody, zewnętrzny wymiennik ciepła	Para bombas de calor água/salmoura-água: Caudal nominal de salmoura ou água, permutador térmico exterior	Pre tepelné čerpadlá voda/slaná voda – voda: Menovitý prietok slanej vody alebo vody, vonkajší výmenník tepla	Pre tepelné čerpadlá voda/studničná voda – voda: Menovitý prietok studničnej vody alebo vody, vonkajší výmenník tepla
AT	Wielofunkcyjne ogrzewacze z pompą ciepła:	Para aquecedores combinados com bomba de calor:	Pre kombinovaný tepelný zdroj – tepelné čerpadlo:	Pre kombinovaný tepelný zdroj tepelného čerpadla:
AU	Deklarowany profil obciążeń	Perfil de carga declarado	Deklarovaný profil zafatzenia	Deklarovaný profil zafatzenia
AV	Efektywność energetyczna podgrzewania wody	Eficiência energética do aquecimento de água	Energetická účinnosť prípravy teplej vody	Energetická účinnosť prípravy teplej vody
AW	Dzienne zużycie energii elektrycznej	Consumo diário de eletricidade	Denná spotreba elektrickej energie	Denná spotreba elektrickej energie
AX	Dzienne zużycie paliwa	Consumo diário de combustível	Denná spotreba paliva	Denná spotreba paliva
AY	Roczne zużycie energii elektrycznej	Consumo anual de eletricidade	Consum anual de energie	Ročná spotreba energie
AZ	Dane kontaktowe	Elementos de contacto	Kontaktné údaje	Kontaktné údaje
BA	¹⁴⁾ W przypadku ogrzewaczy pomieszczeń z pompą ciepła i wielofunkcyjnych ogrzewaczy z pompą ciepła znamionowa moc cieplna Prated jest równa obciążeniu obliczeniowemu dla trybu ogrzewania Pdesignh, a znamionowa moc cieplna ogrzewacza dodatkowego Psup jest równa dodatkowej wydajności grzewczej dla trybu ogrzewania sup(Tj).	¹⁴⁾ Para aquecedores de ambiente com bomba de calor e aquecedores combinados com bomba de calor, a potência calorífica nominal Prated é igual à carga de projeto para aquecimento Pdesignh e a potência calorífica nominal de um aquecedor suplementar Psup é igual à capacidade de aquecimento suplementar sup(Tj).	¹⁴⁾ Pre tepelné zdroje na vykurovanie priestoru – tepelné čerpadlá a kombinované tepelné zdroje – tepelné čerpadlá sa menovitý tepelný výkon Prated rovná projektovanému vykurovaciemu zafatzeniu Pdesignh, a menovitý tepelný výkon dodatocného tepelného zdroja Psup sa rovná dodatocnému tepelnému výkonu sup(Tj).	¹⁴⁾ Pre tepelné zdroje na vykurovanie priestoru – tepelné čerpadlá a kombinované tepelné zdroje sa menovitý tepelný výkon Prated rovná projektovanému vykurovaciemu zafatzeniu Pdesignh a menovitý tepelný výkon dodatocného tepelného zdroja Psup sa rovná dodatocnému tepelnému výkonu sup(Tj).
BB	¹⁵⁾ Jeżeli współczynnik Cdh nie został wyznaczony przez pomiar, współczynnik strat przyjmuje wartość domyślną Cdh = 0,9.	¹⁵⁾ Se não se determinar Cdh por medição, o coeficiente de degradação predefinido é Cdh = 0,9.	¹⁵⁾ Ak Cdh nie je určené meraním, implicitný súčiniteľ straty účinnosti je Cdh = 0,9.	¹⁵⁾ Ak Cdh nie je určené meraním, potom predvolený súčiniteľ straty účinnosti je Cdh = 0,9.
BC	¹⁶⁾ W trakcie montażu, instalacji i obsługi tego produktu należy zachować zasady bezpieczeństwa opisane w instrukcji instalacji/ obsługi.	¹⁶⁾ As precauções descritas no manual de instalação/instruções dever ser adotadas durante a montagem, instalação ou manutenção do produto.	¹⁶⁾ Trebuie să fiți precauți conform manualului de utilizare/instalare în timpul asamblării, instalării și întreținerii acestui produs.	¹⁶⁾ Vystrahy ako sú popísané v inštaláčnom/ užívateľskom manuáli musia byť uvážené pri montáži, inštalácii a starostlivosti o produkt.
BD	¹⁷⁾ Jeśli potrzebujesz informacji na temat demontażu nieniszczącego oraz możliwości usunięcia baterii, wyślij wiadomość e-mail na adres: erims.sec@samsung.com.	¹⁷⁾ Se for um profissional à procura de informações sobre a remoção da bateria e desmontagem não destrutiva, envie um e-mail para: erims.sec@samsung.com	¹⁷⁾ Dacă sunteți un profesionist care are nevoie de informații în ceea ce privește dezasamblarea, demontarea și îndepărtarea bateriei într-un mod non-destructiv, va rugăm să trimiteți un e-mail la: erims.sec@samsung.com	¹⁷⁾ Ak ste odborný pracovník a máte záujem o informácie o nedeštruktívnom rozobratí, rozmontovaní a možnosti vybratia batérie, pošlite e-mail na adresu: erims.sec@samsung.com.

No	Slovenian(SL)	Finnish(FI)	Swedish(SV)	Srpski(SR)	Türkçe(TR)
I	UREDBA KOMISIJE (EU) št. 813/2013	KOMISSION ASETUS (EU) No 813/2013,	KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 813/2013	UREDBA KOMISIJE (EU) Br: 813/2013	KOMİSYON YÖNETMELİĞİ (AB) No 813/2013
II	ZAHTEVE ZA OKOLJSKO USTREZNO ZASNOVO IZDELKOV ZA GRELNİKE PROSTOROV S TOPLOTNO ČRPALKO IN KOMBINIRANE GRELNİKE S TOPLOTNO ČRPALKO	LÄMPÖPUMPPUMALLISTEN TILANLÄMMITTIEN JA YHDISTELMÄLÄMMITTIEN EKOLÖGISTA SUUNNITTELLIA KOSKEVAT VAATIMUKSET	EKODESIGNKRAV FÖR VÄRMEPUMPSRUMSVÄRMARE OCH VÄRMEPUMPSKOMBINATIONSVÄRMARE	ZAHTEVI EKO-DIZAJNA ZA GREJAČE PROSTORA TOPLOTNE PUMPE I KOMBINOVANE GREJAČE TOPLOTNE PUMPE	ISI POMPASI ALAN ISITICILARI VE ISI POMPASI KOMBINASYON ISITICILAR İÇİN EKO-TASARIM GEREKSİNİMLERİ
A	Model(-i): [informacije za identifikacijo modela(-lov), na katere se informacije nanašajo]	Malli(t): [tiedot sen mallin (niiden mallien) yksilöimiseksi, joita tiedot koskevat]	Modeller: [Information som identifierar den modell (de modeller) som informationen gäller]	Model(i): [informacije za identifikaciju modela na koje se odnose informacije]	Modeller: [bilgilerin geçerli olduğu modelleri tanımlama bilgileri]
B	Toplotna črpalka zrak-voda: [da/ne]	Ilma-vesi-lämpöpumppu: [kyllä/ei]	Luft-till-vatten-värmepump: [ja/nej]	Toplotna pumpa vazduh-voda: [da/ne]	Hava - su ısı pompası: [evet/hayır]
C	Toplotna črpalka voda-voda: [da/ne]	Vesi-vesi-lämpöpumppu: [kyllä/ei]	Vatten-till-vatten-värmepump: [ja/nej]	Toplotna pumpa voda-voda: [da/ne]	Su - su ısı pompası: [evet/hayır]
D	Toplotna črpalka slanica-voda: [da/ne]	Suolavesi-vesi-lämpöpumppu: [kyllä/ei]	Saltlösning-till-vatten-värmepump: [ja/nej]	Toplotna pumpa slana voda-voda: [da/ne]	Tuzlu su - su ısı pompası: [evet/hayır]
E	Nizkotemperaturna toplotna črpalka: [da/ne]	Matalan lämpötilan lämpöpumppu: [kyllä/ei]	Lågtemperaturvärmepump: [ja/nej]	Toplotna pumpa niske temperature: [da/ne]	Düşük sıcaklık ısı pompası: [evet/hayır]
F	Opremljena z dodatnim grelnikom: [da/ne]	Varustettu lisälämmittimellä: [kyllä/ei]	Utrustad med extra värmegenerator: [ja/nej]	Opremljeno dodatnim grejačem: [da/ne]	Yedek ısıtıcıya sahiptir: [evet/hayır]
G	Kombinirani grelnik s toplotno črpalko: [da/ne]	Lämpöpumppuyhdistelmälämmitin: [kyllä/ei]	Pannor med inbyggd tappvarmvattenberedning och med värmepump: [ja/nej]	Kombinovani grejač toplotne pumpe: [da/ne]	Isi pompası kombinasyon ısıtıcı: [evet/hayır]
H	Parametri se navedejo za uporabo pri srednji temperaturi, razen za nizkotemperaturne toplotne črpalke. Parametri za nizkotemperaturne toplotne črpalke se navedejo za uporabo pri nizki temperaturi.	Parametrit ilmoitetaan keskilämpötilan sovelluksesta, lukuun ottamatta matalan lämpötilan lämpöpumppuja. Matalan lämpötilan lämpöpumpusta parametrit ilmoitetaan matalan lämpötilan sovelluksesta.	Parametrar ska anges för mediumtemperaturtillämpning, utom för lågtemperaturvärmepumpar. För lågtemperaturvärmepumpar ska parametrarna anges för lågttemperaturapplikationer.	Parametri su deklarirani za primenu na srednjoj temperaturi, osim za toplotne pumpe niske temperature. Za toplotne pumpe niske temperature, parametri su deklarirani za primenu na niskoj temperaturi.	Parametreler, düşük sıcaklık istima pompaları dışında orta sıcaklıkta kullanım için belirtilmiştir. Düşük sıcaklıkta kullanım için parametreler düşük sıcaklıkta kullanım için belirtilmiştir.
I	Parametri se navedejo za povprečne podnebne razmere.	Parametrit ilmoitetaan keskimääräisissä ilmasto-olosuhteissa.	Parametrarna ska anges för genomsnittliga klimatförhållanden.	Parametri su deklarirani za prosečne klimatske uslove.	Parametreler ortalama işi koşulları için belirtilmiştir.
J	Postavka	Kohta	Post	Stavka	Parça
K	Oznaka	Symboli	Beteckning	Simbol	Sembol
L	Vrednost	Arvo	Värde	Vrednost	Değer
M	Enota	Yksikkö	Enhet	Jedinica	Ünite
N	Nazivna izhodna toplota ⁽¹⁾	Nimellislämpöteho ⁽¹⁾	Nominal avgiven värmeeffekt ⁽¹⁾	Nazivni izlaz toplote ⁽¹⁾	Nominal işi çıkışı ⁽¹⁾
O	Prated	Prated	Pmärk	Prated	Nominal Güç
P	Sezonska energijska učinkovitost ogrevanja prostorov	Tilalämmityksen kausittainen energiatehokkuus	Säsongmedelverkningsgrad för rumsuppvärmning	Sezonska energetska efikasnost zagrevanja prostorija	Mevsimsel alan ısıtıcı enerji verimliliği
Q	Prijavljena zmogljivost ogrevanja za delno obremenitev pri temperaturi v notranjih prostorih 20 °C in temperaturi na prostem Tj	Ilmoitettu lämmitysteho osakuormalla sisälämpötilassa 20 °C ja ulkolämpötilassa Tj	Deklarerad kapacitet för uppvärmning för delbelastning vid innetemperatur 20 °C och utetemperatur Tj	Deklarirani kapacitet grejanja za delimično opterećenje pri unutrašnjoj temperaturi od 20 °C i spoljašnjoj temperaturi Tj	İç sıcaklık 20 °C ve dış sıcaklık Tj olmak üzere parça yükü istismak üzere belirlenen kapasite
R	Prijavljen koeficient učinkovitosti ali razmerje primarne energije za delno obremenitev pri temperaturi v notranjih prostorih 20 °C in temperaturi na prostem Tj	Ilmoitettu lämpökertoin tai primärenergiakerroin osakuormalla sisälämpötilassa 20 °C ja ulkolämpötilassa Tj	Deklarerad värmefaktor eller primärenergifaktor för delbelastning vid en inomhustemperatur på 20 °C och en utomhustemperatur Tj	Deklarirani koeficijent performansi ili primarni energetska odnos za delimično opterećenje pri unutrašnjoj temperaturi od 20 °C i spoljašnjoj temperaturi Tj	İç sıcaklık 20 °C ve dış sıcaklık Tj olmak üzere parça yükü için belirlenen performans katsayısı veya birincil enerji oranı
S	COPd ali PERd	COPd tai PERd	COPi eller PERd	COPd ili PERd	COPd veya PERd
T	Tj = bivalentna temperatura	Tj = kaksivaihtoinen lämpötila	Tj = bivalenttemperatur	Tj = bivalentna temperatura	Tj = iki değerli sıcaklık
U	Tj = mejna delovna temperatura	Tj = toimintarajalämpötila	Tj = gränstemperatur för drift	Tj = granična radna temperatura	Tj = işlem sınırı sıcaklığı
V	Za toplotne črpalke zrak-voda: Tj = -15 °C (če je TOL < -20 °C)	Ilma-vesi-lämpöpumput: Tj = -15 °C (jos TOL < -20 °C)	För luft-till-vatten-värmepumpar: Tj = -15 °C (om TOL < -20 °C)	Za toplotne pumpe vazduh-voda: Tj = -15 °C (ako je TOL < -20 °C)	Hava - su ısı pompaları için: Tj = -15 °C (TOL < -20 °C ise)
W	Bivalentna temperatura	Kaksivaihtoinen lämpötila	Bivalenttemperatur	Bivalentna temperatura	İki değerli sıcaklık
X	Za toplotne črpalke zrak-voda: mejna delovna temperatura	Ilma-vesi-lämpöpumput: Toimintarajalämpötila	För luft-till-vatten-värmepumpar: Gränstemperatur för drift	Za toplotne pumpe vazduh-voda: Granična radna temperatura	Hava - su ısı pompaları için: İşlem sınırı sıcaklığı
Y	Zmogljivost intervala cikla za ogrevanje	Lämmityksen vuorottelujaksotoho	Cykelintervallets uppvärmningskapacitet	Kapacitet intervala ciklusa za grejanje	İstima için döngüsel aralık kapasitesi
Z	Učinkovitost intervala cikla	Vuorottelujakson energiatehokkuus	Cykelintervallets verkningsgrad	Efikasnost intervala ciklusa	Döngüsel aralık kapasitesi
AA	COPpvc ali PERpvc	COPpvc tai PERpvc	COPpvc eller PERpvc	COPpvc ili PERpvc	COPpvc veya PERpvc
AB	Koeficijent degradacije ⁽¹⁾	Alenemiskerroin ⁽¹⁾	Degraderingskoefficient ⁽¹⁾	Koeficijent degradacije ⁽¹⁾	Bozulma katsayısı ⁽¹⁾
AC	Mejna delovna temperatura za ogrevanje vode	Lämmitysveden toimintarajalämpötila	Uppvärmningsvattnets gränstemperatur för drift	Granična radna temperatura vode za grejanje	İstima suyu operasyon sınırı sıcaklığı
AD	Poraba energije v načinih, ki ne vključujejo načina aktivnega delovanja	Tehtonkulutus muissa tiloissa kuin aktiivisessa toimintatilassa	Effektförbrukning i andra lägen än aktivt läge	Potrošnja struje u režimima koji nisu aktivni režim	Aktif mod dışındaki modlarda güç tüketimi

COMMISSION REGULATION (EU) No 813/2013 ¹⁾

No	Slovenian(SL)	Finnish(FI)	Swedish(SV)	Srpski(SR)	Türkçe(TR)
AE	Dodatni grelnik	Lisälämmitin	Extra värmegenerator	Dodatni grejač	Destekeyici istma
AF	Stanje izključenosti	Pois päältä -tila	Frånläge	Isključen režim	Kapalı modu
AG	Stanje izključenosti termostata	Termostaatti pois päältä -tila	Termostaattifrånlag	Režim isključenog termostata	Termostat kapalı modu
AH	Stanje pripravljenosti	Valmiustila	Standbyläge	Režim pripravnosti	Bekletme modu
AI	Način grelnika ohlaja	Kampikamionin lämmitys -tila	Vehusvärmäläge	Režim grejača u grejnom kućištu	Yağ karteri istma modu
AJ	Vrsta dovedene energije	Ottoenergian tyyppi	Typ av tillförd energi	Tip unosa energije	Enerji girişi türü
AK	Električno	Elektronikka	Elektriska	Električno	Elektrik
AL	Druge postavke	Muut kohdat	Andra poster	Druge stavke	Diğer öğeler
AM	Upravljanje zmogljivosti	Tehonsäätö	Kapacitetsreglering	Kontrola kapaciteta	Kapasite kontrolü
AN	stalna/spremenljiva	kiinteä/muuttuva	fast/variabel	fiksno/varijabilno	sabit/değişken
AQ	Za toplotne črpalke zrak-voda: nazivna stopnja pretoka zraka, zunanja	Ilma-vesi-lämpöpumpun: nimellislämpövirta, ulkona	För luft-till-vatten-värmepumpar: Nominellt luftflöde (ute)	Za toplotne pumpe vazduh-voda: Nazivna brzina protoka vazduha, napolju	Hava - su isı pompaları için: Nominal hava akış oranı, dışarı
AP	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h
AQ	Nivo zvočne moči, v notranjih prostorih/na prostem	Äänitehos, sisällä/ulkona	Ljudeffektiv, inomhus/utomhus	Nivo jačine zvuka, unutra/napolju	Ses güç seviyesi, içeri/dışarı
AR	Emisije dušikovih oksidov	Typen oksidien päästöt	Utsläpp av kväveoxider	Emisije azot-oksida	Azot oksit emisyonları
AS	Za toplotne črpalke voda/slanica-voda: nazivna stopnja pretoka slane ali vode, zunanji izmenjevalnik toplotne	Vesi-/suolavesi-vesi-lämpöpumpun: suolaveden tai veden nimellislämpövirta, ulkolämpönsiirrin	För vatten-/saltlösning-till-vatten-värmepumpar: Nominellt saltlösning- eller vattenflöde, värmeväxlare utomhus	Za toplotne pumpe tipa voda/slana voda-voda: Nazivna brzina protoka slane vode ili vode, spoljašnji izmenjivač toplotne	Su/tuzlu su-su isı pompaları için: Nominal tuzlu su veya su akış oranı, dışarı için
AT	Za kombinirani grelnik s toplotno črpalke:	Lämpöpumpuyhdistelmälämmittin:	För pannor med inbyggd tappvarmvattenberedning och med värmepump:	Za kombinovani grejač toplotne pumpe:	Isı pompası kombinasyon istici için:
AU	Določeni profil rabe	Ilmoitettu kuormitusprofiili	Deklarerad belastningsprofil	Deklarisani profil opterećenja	Belirlenmiş yük profili
AV	Energijska učinkovitost ogrevanja vode	Vedenlämmityksen energiatehokkuus	Energieffektivitet vid uppvärmning av vatten	Energetska efikasnost grejanja vode	Su istma enerji verimliliği
AW	Dnevna poraba električne energije	Vuorokautinen sähkönkulutus	Daglig elförbrukning	Dnevna potrošnja struje	Günlük elektrik tüketimi
AX	Dnevna poraba goriva	Vuorokautinen polttoaineenkulutus	Daglig bränsleförbrukning	Dnevna potrošnja goriva	Günlük yakıt tüketimi
AY	Letna poraba elektrike	Vuotuinen sähkönkulutus	Årlig strömförbrukning	Godišnja potrošnja struje	Yıllık elektrik tüketimi
AZ	Kontaktne podatki	Yhteystiedot	Kontakt	Kontakt detalji	Kontakt ayrıntıları
BA	¹⁾ Za toplotne črpalke za ogrevanje prostorov in kombinirane grelnike s toplotno črpalke je nazivna izhodna toplota Prated enaka nazivni obremenitvi za ogrevanje Pdesignh, nazivna izhodna toplota dodatnega grelnika Pspaj pa je enaka dodatni zmogljivosti ogrevanja sup(Tj).	¹⁾ Lämpöpumpuyhdistelmälämmittimillä ja lämpöpumpuyhdistelmälämmittimillä nimellislämpöteho Prated on yhtä suuri kuin lämmityksen mitotuskuorma Pdesignh ja lisälämmittimen nimellislämpöteho Pspaj on yhtä suuri kuin lisälämmitysteho sup(Tj).	¹⁾ För värmare med värmepump för rumsuppvärmning och pannor med inbyggd tappvarmvattenberedning och med värmepump är den nominella avgivna värmeeffekten Prated lika med den dimensionerade värmekapaciteten Pdesignh, och den nominella avgivna värmeeffekten hos en extra värmegenerator Pspaj är lika med den kompletterande uppvärmningskapaciteten sup(Tj).	¹⁾ Za grejače prostora toplotne pumpe i kombinovane grejače pumpe, nazivni izlaz Prated je jednak opterećenju dizajna za grejanje Pdesignh, a nazivni izlaz toplotne dodatnog grejača Pspaj je jednak dodatnom kapacitetu za grejanje sup(Tj).	¹⁾ Isı pompası alan isticalarına isı pompası kombinasyon isticaları için Prated Pdesignh (Nominal Güç Istma İçin Dizayn Yüklü) için tasarımı yüküne eşittir ve yedek istico Pspaj (Ek Isticinin Kayıtlı Isı Gücü) nominal isı çıkışı istici desteği (Tj) yedek kapasitesine eşittir.
BB	¹⁾ Če Cdh ni določen z meritvami, privatni koeficient degradacije znaša Cdh = 0,9.	¹⁾ Jos Cdh:n arvo ei määritetä mittaamalla, alenemiskertoimen oletusarvo on Cdh = 0,9.	¹⁾ Om Cdh inte bestäms genom mätningar ska degraderingskoefficienten vara Cdh = 0,9.	¹⁾ Ako Cdh nije određen merenjima, onda podrazumevani koeficijent degradacije iznosi Cdh = 0,9.	¹⁾ Cdh (bozulma katsayısı) ölçüm ile belirlenmemişse varsayılan bozulma katsayısı Cdh = 0,9'dur.
BC	¹⁾ Pri sestavljanju, nameščanju ter vzdrževanju izdelka upoštevajte previdnostne ukrepe, ki so navedeni v priročniku za uporabo in namestitve.	¹⁾ Asennus- tai käyttöoppaassa kuvattuja turvatoimia on noudatettava laitteen kokoamisen, asentamisen ja huollon aikana.	¹⁾ Försiktighetsåtgärder som beskrivs i installationsmanualen/bruksanvisningen måste följas vid montering, installation och underhåll av denna produkt.	¹⁾ Mere opreza opisane u priručniku za instalaciju/korisnika se moraju preduzeti priilkom sklapanja, instaliranja i održavanja ovog proizvoda.	¹⁾ Kurulum/kullanıcı klavuzunda açıklanan önlemler bu ürünü monte ederken, kurarken veya ürüne bakım yaparken dikkate alınmalıdır.
BD	²⁾ Če ste strokovnjak, ki išče informacije o nedestruktivnem razstavljanju, demontaži in odstranjanju baterije, pošljite e-pošto na naslov: erims.sec@samsung.com	²⁾ Jos olet ammattilainen ja haluat tietoja tuhoamattomasta purkamisesta, hajottamisesta ja akun irrotettavuudesta, lähetä sähköpostiviesti osoitteeseen: erims.sec@samsung.com	²⁾ Om du är yrkesperson och söker efter information om icke-destruktiv demontering, isärtgning och borttagbara batterier, kan du skriva till: erims.sec@samsung.com.	²⁾ Ako ste profesionalac u potrazi za informacijama o nedestruktivnom rasklapanju, demontiranju i uklanjanju baterija, pošaljite nam e-poruku na adresu: erims.sec@samsung.com	²⁾ Demontaj, parçalarına ayırma ve batarya çıkarma işlemlerinin hasar oluşmadan yapılmasıyla ilgili bilgi almak isteyen bir profesyonel çalışsansız lütfen şu adrese bir e-posta gönderin: erims.sec@samsung.com

COMMISSION REGULATION (EU) No 327/2011 ⁱ⁾

ECODESIGN REQUIREMENTS FOR FANS ⁱⁱ⁾

A	Overall efficiency	η	28,8
B	Measurement category	A-D	A
C	Efficiency category	-	Static
D	Efficiency grade	N	40
E	VSD Information	-	¹⁾
F	Year of manufacture	-	²⁾
G	Manufacturer's name	-	Samsung Electronics Co., Ltd
H	Commercial Registration number	-	124-81-00998
I	Place of manufacturer	-	³⁾
J	Product's model number	Fan	DB94-04381
		Motor	DB31-00704A
K	Rated motor power input(s)	kW	0,167
L	Flow rate(s)	m ³ /s	1,188
M	Pressure(s)	Pa	42,7
N	Rotations per minute	rpm	800
O	Specific ratio	-	1
P	General Information	-	⁴⁾

Q	1) The calculation of fan efficiency assumed use of a VSD. A variable speed drive is integrated within the fan.		
R	2) First manufactured in 2014 and in continuous production since.		
S	3) (Maetan-dong) ,129, samsung-ro, Yeongtong-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do , Korea 16677		
T	4) All relevant information for disassembly, recycling, disposal, installation, use and maintenance of the fan are provided in the installation and user manual of the Air Conditioner.		
U	Contact details :	Samsung Electronics, PO Box 12987, Blackrock, Co. Dublin, Ireland or Blackbushe Business Park, Yateley, Gu46 6GG, UK	
V	If you are a professional looking for information on non-destructive disassembly, dismantling and battery removability, please send an email to: erims.sec@samsung.com.		

No.	English(EN)	Spanish(ES)	French(FR)	Italian(IT)
i	Commission Regulation (EU) No 327/2011	REGLAMENTO (UE) No 327/2011 DE LA COMISIÓN	RÈGLEMENT (UE) No 327/2011 DE LA COMMISSION	REGOLAMENTO (UE) N. 327/2011 DELLA COMMISSIONE
ii	ECODESIGN REQUIREMENTS FOR FANS	requisitos de diseño ecológico para los ventiladores	d'exigences en matière d'écoconception applicables aux ventilateurs	per la progettazione ecocompatibile di ventilatori
iii	Static	estático	statique	statica
iv	Fan Motor	Motor del ventilador	Moteur du ventilateur	Ventilatore Motore
A	Overall efficiency	eficiencia global	rendement global	efficienza complessiva
B	Measurement category	Categoría de medición	Catégorie de mesure	Categoria di misura
C	Efficiency category	Categoría de eficiencia	Catégorie de rendement	Categoria di efficienza
D	Efficiency grade	Grado de eficiencia	Niveau de rendement	Grado di efficienza
E	VSD Information	Información VSD	Informations VSD	Informazioni sul sistema VSD
F	Year of manufacture	Año de fabricación	Année de fabrication	Anno di costruzione
G	Manufacture's name	Nombre del fabricante	Nom du fabricant	Nome del Costruttore
H	Commercial Registration number	Número de registro comercial	Numéro d'enregistrement commercial	Matricola commerciale
I	Place of manufacturer	Sede social del fabricante	Lieu de fabrication	Luogo di costruzione
J	Product's model number	Número de modelo del producto	Numéro de modèle du produit	Modello
K	Rated motor power input(s)	Entrada de potencia nominal del motor	Puissance(s) nominale(s) du moteur	Potenza(e) assorbita(e) nominale(i)
L	Flow rate(s)	Caudal	Débit(s)	Portata(e) d'aria
M	Pressure(s)	Presión	Pression(s)	Prevalenza€
N	Rotations per minute	Rotaciones por minuto	Tours par minute	Velocità di rotazione
O	Specific ratio	Relación específica	Rapport spécifique	Rapporto specifico
P	General Information	Información general	Informations générales	Informazioni generali
Q	1) The calculation of fan efficiency assumed use of a VSD A variable speed drive is integrated within the fan	1) El cálculo de la eficiencia del ventilador presupone el uso de un VSD Un variador de velocidad (VSD) está integrado en el ventilador	1) Le calcul du rendement du ventilateur en présupposant une utilisation d'un VSD Un variateur de vitesse est intégré dans le ventilateur	1) Il rendimento del ventilatore è calcolato tenendo conto dell'uso del sistema VSD. Il ventilatore è infatti dotato di azionamento a velocità variabile
R	2) First manufactured in 2014 and in continuous production since	2) Fabricado por primera vez en 2014 y se mantiene en producción desde este año	2) Fabriqué tout d'abord en 2014 et en production continue depuis	2) In produzione continuamente dal 2014
S	3) 129, Samsung-ro, Yeongtong gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Republic of Korea, 16677	3) 129, Samsung-ro, Yeongtong gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, República de Corea, 16677	3) 129, Samsung-ro, Yeongtong gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, République de Corée, 16677	3) 129, Samsung-ro, Yeongtong gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Republic of Korea, 16677
T	4) All relevant information for disassembly, recycling, disposal, installation, use and maintenance of the fan are provided in the installation and user manual of the Air Conditioner.	4) Toda la información pertinente sobre desmontaje, reciclaje, eliminación, instalación, uso y mantenimiento del ventilador se proporciona en el manual de instalación y del usuario del aire acondicionado.	4) Toutes les informations concernant le démontage, le recyclage, la mise au rebut, l'installation, l'utilisation et l'entretien du ventilateur sont fournies dans le manuel d'installation et d'utilisation du climatiseur	4) I Manuali di Installazione ed Uso dei climatizzatore riportano tutte le informazioni necessarie per lo smontaggio, il riciclo, lo smaltimento l'installazione e la gestione del ventilatore.
U	Contact details :	Datos de contacto :	Coordonnées de contact :	Dettagli di contatto :
V	If you are a professional looking for information on non-destructive disassembly, dismantling and battery removability, please send an email to: erims.sec@samsung.com.	Si es usted un profesional que busca información sobre el desmontaje, el desmantelamiento y la retirada no destructivos de la batería, envíe un correo electrónico a: erims.sec@samsung.com.	Si vous êtes un professionnel à la recherche d'informations sur le démontage non destructif, le désassemblage et le retrait de la batterie, veuillez envoyer un e-mail à l'adresse: erims.sec@samsung.com.	Se l'utente è un professionista in cerca di informazioni su modalità non distruttive di smontaggio, smantellamento e rimozione batterie, inviare un'e-mail a: erims.sec@samsung.com.

No.	Portuguese(PT)	German(DE)	Greek(EL)	Dutch(NL)
i	REGULAMENTO (UE) N.º 327/2011 DA COMISSÃO	VERORDNUNG (EU) Nr. 327/2011 DER KOMMISSION	ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 327/2011 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	VERORDENING (EU) Nr. 327/2011 VAN DE COMMISSIE
ii	requisitos de concepção ecológica de ventoinhas	Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung von Ventilatoren	απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού ανεμιστήρων	eisen inzake ecologisch ontwerp voor ventilatoren
iii	estática	statisch	στατική	statisch
iv	Motor de ventoinha	Ventilatormotor	Μοτέρ ανεμιστήρα	Ventilatormotor
A	Eficiência global	Gesamteffizienz	η συνολική απόδοση	totale efficiëntie
B	Categoria de medição	Messkategorie	Μετρητική κατηγορία	Meetcategorie
C	Categoria de eficiência	Effizienzklasse	Κατηγορία απόδοσης	Efficiëntieklasse
D	Nível de eficiência	Effizienzgrad	Βαθμός απόδοσης	Efficiëntiegraad
E	Informação de VV	Angaben zur Drehzahlregelung	Πληροφορίες VSD	VSD-gegevens
F	Ano de fabrico	Herstellungsjahr	Έτος κατασκευής	Bouwjaar
G	Nome do fabricante	Name des Herstellers	Όνομα κατασκευαστή	Naam van fabrikant
H	Número de registo comercial	Amtliche Registrierungsnummer	Αριθμός καταχώρισης στο εμπορικό μητρώο	Handelsregistratienummer
I	Sede do fabricante	Niederlassungsort des Herstellers	Τόπος κατασκευής	Vestigingsplaats van fabrikant
J	Número de modelo do produto	Modellnummer des Produkts	Αριθμός μοντέλου προϊόντος	Modelnummer product
K	Potência(s) nominal(is) de entrada do	Nennmotoreingangsleistung(en)	Ονομαστική ισχύς εισόδου μοτέρ	Nominaal opgenomen vermogen motor
L	Débito(s)	Volumenstrom (-ströme)	Παροχή	Stroomsnelheid
M	Pressão(ões)	Druck (Drücke)	Πίεση	Druk
N	Rotações por minuto	Umdrehungen pro Minute	Στροφές ανά λεπτό	Omwentelingen per minuut
O	Rácio específico	Spezifisches Verhältnis	Ειδικός λόγος	Specifieke verhouding
P	Informações gerais	Allgemeine Informationen	Γενικές πληροφορίες	Algemene informatie
Q	1) O cálculo da eficiência da ventoinha pressupõe a utilização de um VV. Um variador de velocidade está integrado na ventoinha	1) Die Berechnung der Ventilatoreffizienz beruht auf der Annahme, dass eine Drehzahlregelung zum Einsatz kommt. In diesen Ventilator ist eine Drehzahlregelung integriert.	1) Ο υπολογισμός της απόδοσης ανεμιστήρα υποθέτει ότι χρησιμοποιείται σύστημα VSD. Ένα σύστημα μετάδοσης μεταβλητής ταχύτητας είναι ενσωματωμένο στον ανεμιστήρα.	1) Efficiëntie berekend met gebruik van VSD. Een aandrijving met variabele snelheid (VSD) is ingebouwd in de ventilator
R	2) Fabricado pela primeira vez em 2014 e em produção contínua desde então	2) Beginn der Herstellung 2014, seither fortlaufende Produktion	2) Πρώτη κατασκευή το 2014 και σε συνεχή παραγωγή από τότε	2) Doorlopend geproduceerd vanaf 2014
S	3) 129, Samsung-ro, Yeongtong gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, República da Coreia, 16677	3) 129, Samsung-ro, Yeongtong gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Republik Korea, 16677	3) 129, Samsung-ro, Yeongtong gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Δημοκρατία της Κορέας, 16677	3) 129, Samsung-ro, Yeongtong gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Republiek Korea, 16677
T	4) Todas as informações pertinentes para desmontagem, reciclagem, eliminação, instalação, utilização e manutenção da ventoinha são fornecidas no manual de instalação e do utilizador do aparelho de ar condicionado. 4) Todas as informações pertinentes para desmontagem, reciclagem, eliminação, instalação, utilização e manutenção da ventoinha são fornecidas no manual de instalação e do utilizador do aparelho de ar condicionado	4) Alle für Zerlegung, Recycling, Entsorgung, Einbau, Betrieb und Instandhaltung des Ventilators relevanten Information werden im Installations- und Benutzerhandbuch des Klimageräts angegeben.	4) Όλες οι σχετικές πληροφορίες για την αποσυρμόλωση, την ανακύκλωση, την απόρριψη, την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση του ανεμιστήρα παρέχονται στο εγχειρίδιο εγκατάστασης και χρήσης του κλιματιστικού	4) Alle relevante informatie voor demontage, recycling, afvoer, installatie, gebruik en onderhoud van de ventilator is te vinden in de installatie- en gebruikershandleiding van de airconditioner
U	Dados de contacto :	Kontaktinformationen :	Στοιχεία επικοινωνίας :	Contactgegevens :
V	Se for um profissional à procura de informações sobre a remoção da bateria e desmontagem não destrutiva, envie um e-mail para: erims.sec@samsung.com.	Wenn Sie ein Fachmann sind, der Informationen über die nicht-destruktive Demontage, Zerlegung und Batterieentnahmefähigkeit sucht, schreiben Sie bitte eine E-Mail an: erims.sec@samsung.com.	Αν είστε επαγγελματίας και αναζητάτε πληροφορίες σχετικά με τη μη καταστροφική αποσυρμόλωση, την αποξήλωση και τη δυνατότητα αφαίρεσης της μπαταρίας στείλτε email στη διεύθυνση: erims.sec@samsung.com.	Als u een professional bent die informatie zoekt over niet-destructieve demontage, ontmanteling en de verwijderbaarheid van de batterij, stuur dan een e-mail naar: erims.sec@samsung.com.

No.	Polish(PL)	Hungarian(HU)	Czech(CS)	Slovak(SK)
i	ROZPORZÁDZENIE KOMISJI (UE) NR 327/2011	A BIZOTTSÁG 327/2011/EU RENDELETE	NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 327/2011	NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 327/2011
ii	wymogów dotyczących ekoprojektu dla wentylatorów	ventilátorok környezetbarát tervezésére vonatkozó követelmények tekintetében történő	požadavky na ekodesign ventilátorů	požiadavky na ekodizajn ventilátorov
iii	statyczna	Statikus hatásfok	statická	statická
iv	Silnik wentylatora	Ventilátormotor	Motor ventilátoru	Motor ventilátora
A	sprawność ogólna	az η általános hatásfok	celková účinnost	celková účinnosť
B	Kategoria pomiarowa	Mérési kategória	Kategorie měření	Kategória merania
C	Kategoria sprawności	Hatásfok-kategória	Kategorie účinnosti	Kategória účinnosti
D	Współczynnik sprawności	Hatásfokjelző szám	Třída účinnosti	Stupeň účinnosti
E	Informacje o układzie regulacji prędkości	Frekvenciaváltó adatai	Informace VSD	Informácie o pohone s premenlivými otáč
F	obrotowej	A gyártás éve	Rok výroby	Rok výroby
G	Nazwa producenta	A gyártó neve	Název výrobce	Názov výrobcu
H	Numer rejestru handlowego	Cégjegyzékszám	Číslo komerční registrace	Identifikačné číslo výrobcu
I	Miejsce produkcji	A gyártó működési helye	Sídlo výrobce	Sídlo výrobcu
J	Numer modelu produktu	A termék típuszáma	Číslo modelu produktu	Číslo modelu produktu
K	Znamionowy pobór mocy silnika	Mért felvett motorteljesítmény(ek)	Jmenovité příkony motoru	Menovitý príkon motora
L	Natężenie przepływu	Mért tömegáram(ok)	Průtoky	Prietoková rýchlosť
M	Ciśnienie	Nyomás(ok)	Tlaky	Tlak
N	Obroty na minutę	Percenkénti fordulatszám	Otáčky za minutu	Otáčky/min.
O	Współczynnik charakterystyczny	Nyomáсарány	Specifický poměr	Pomer výkonu k hmotnosti
P	Informacje ogólne	Általános információk	Obecné informace	Všeobecné informácie
Q	1) W obliczeniu wydajności wentylatora uwzględniono zastosowanie układu regulacji prędkości obrotowej. Układ regulacji prędkości obrotowej stanowi element konstrukcji wentylatora.	1. A ventilátor hatásfokának számítása frekvenciaváltó feltételezésével történik. A ventilátor tartalmazza a frekvenciaváltót	1) Výpočet účinnosti ventilátoru předpokládal využití VSD. Pohon s proměnnými otáčkami je integrovaný do ventilátoru	1) Pri výpočte účinnosti ventilátora sa predpokladalo používanie pohonu s premenlivými otáčkami. Vo ventilátore je integrovaný pohon s premenlivými otáčkami.
R	2) Wyprodukowano po raz pierwszy w 2014 r., pozostaje w ciągłej produkcji.	2. 2014. óta folyamatosan gyártják	2) Vyrobeno poprvé v roce 2014 a od té doby v nepřetržité produkci	2) Prvýkrát vyrobené v roku 2014 a odvtedy sa nepretržite vyrába.
S	3) 129, Samsung-ro, Yeongtong gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Republika Korei, 16677	3. 129, Samsung-ro, Yeongtong gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Koreai Köztársaság, 16677	3) 129, Samsung-ro, Yeongtong gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Korejská republika, 16677	3) 129, Samsung-ro, Yeongtong gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Republic of Korea, 16677
T	4) Wszystkie odnośne informacje dotyczące demontażu, recyklingu, utylizacji, montażu, eksploatacji i konserwacji wentylatora znajdują się w instrukcji instalacji i instrukcji obsługi klimatyzatora.	4. A ventilátor szétszerelésével, újrafeldolgozásával, ártalmatlanításával, beszerelésével, használatával és karbantartásával kapcsolatos megfelelő információk a légkondicionáló felhasználói kézikönyvében található.	4) Všechny informace související s demontáží, recyklací, likvidací, instalací, použitím a údržbou ventilátoru jsou uvedeny v instalační a uživatelské příručce jednotky klimatizace	4) Všetky relevantné informácie o demontáži, recyklácii, likvidácii, inštalácii, používaní a údržbe ventilátora sú uvedené v inštaláčnej a používateľskej príručke klimatizačného zariadenia.
U	Dane kontaktowe :	Névjegy részletek :	Kontaktní údaje :	Kontaktné údaje :
V	Jeśli potrzebujesz informacji na temat demontażu nieniszczącego oraz możliwości usunięcia baterii, wyślij wiadomość e-mail na adres: erims.sec@samsung.com.	Ha a nem destruktív jellegű szétszerelésről, bontásról és akkumulátor-eltávolításról keres információt szakemberként, kérjük, küldjön egy e-mailt a következő címre: erims.sec@samsung.com.	Pokud jste odborníci, kteří hledají informace o nedeštruktivní demontáži, rozebrání, možnosti vyjmutí baterií, zašlete e-mail na: erims.sec@samsung.com.	Ak ste odborný pracovník a máte záujem o informácie o nedeštruktívnom rozobratí, rozmontovaní a možnosti vybratia batérie, pošlite e-mail na adresu: erims.sec@samsung.com.

No.	Romanian(RO)	Bulgarian(BG)	Croatian(HR)	Serbian(SR)
i	REGULAMENTUL (UE) NR. 327/2011 AL COMISIEI	РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 327/2011 НА КОМИСИЈАТА	UREDBA KOMISIJE (EU) br. 327/2011	Регламент (ЕС) № 327/2011
ii	cerințele de proiectare ecologică pentru ventilatoarele	изискванията за екопроектиране на вентилатори	zahtjeve za ekološki dizajn za ventilatore	Екодизајн захтеви за вентилаторе
iii	static	статично налягане	statička	Statično
iv	Motor ventilator	Двигател на вентилатор	Motor ventilatora	Motor ventilatora
A	randamentul total	Обща ефективност	cjelokupna učinkovitost	Ukupna efikasnost
B	Categorije de măsurare	Категория на измерване	Kategorija mjerenja	Kategorija merenja
C	Categorije randament	атегория на ефективност	Kategorija učinkovitosti	Kategorija efikasnosti
D	Nivel de randament	Степен на ефективност	Stupanj učinkovitosti	Ocena efikasnosti
E	Informații VSD	Информация за VSD (Регулатор на оборотите)	Podaci o pogonu promjenjive brzine	Informacije o inverterskom pogonu
F	Anul fabricației	Година на производство	Godina proizvodnje	Godina proizvodnje
G	Numele producătorului	Име на производител	Naziv proizvođača	Naziv proizvođača
H	Număr de înregistrare comercială	Номер на търговска регистрация	Broj upisa u trgovački registar	Matični broj kompanije
I	Locația producătorului	Адрес на производителя	Sjedište proizvođača	Mesto proizvodnje
J	Numărul modelului produsului	Номер на модела на продукта	Broj modela proizvoda	Broj modela proizvoda
K	Intrare (intrări) putere nominală motor	Номинална входна мощност на мотора	Nazivna ulazna snaga motora	Nominalna ulazna snaga motora
L	Debit (debituri)	Дебит	Protok	Protoci
M	Presiune (presiuni)	Налягане	Tlak	Pritisci
N	rotații pe minut	Обороти в минута	Okretaji u minuti	Obrtaja u minutu
O	Rată specifică	Специфичен коефициент	Specifični omjer	Specifični odnos
P	Informații generale	Обща информация	Opći podaci	Osnovne informacije
Q	1) Calcularea eficienței ventilatorului asumă utilizarea unui VSD O unitate de viteză variabilă este integrată într-un ventilator	1) Изчисленията за ефективност на вентилатора предполагат използване на VSD (Регулатор на оборотите) Във вентилатора е вграден регулатор на оборотите	1) Izračun učinkovitosti ventilatora podrazumijeva upotrebu pogona promjenjive brzine Pogon promjenjive brzine ugrađen je u ventilator	1) Izračunavanje efikasnosti ventilatora pod pretpostavkom da se koristi inverterski pogon Inverterski pogon (pogon s promenljivom brzinom) je integrisan u ventilator
R	2) Fabricat prima oară în 2014, se fabrică în continuare	2) Първо произведен през 2014 г. и оттогава се произвежда непрекъснато	2) Prvi je put proizveden 2014 godine i od tada se neprekidno proizvodi	2) Prvi put proizvedeno 2014. godine i od tada se neprestano proizvodi
S	3) 129, Samsung-ro, Yeongtong gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Republica Coreea, 16677	3) 129, Samsung-ro, Yeongtong gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Република Корея, 16677	3) 129, Samsung-ro, Yeongtong gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Republika Koreja, 16677	3) 129, Samsung-ro, Yeongtong gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Republika Koreja, 16677
T	4) Toate informațiile relevante pentru dezasamblare, reciclare, eliminare, instalare, utilizare și întreținere a ventilatorului sunt furnizate în manualul de utilizare și instalare a aparatului de aer condiționat	4) Цялата релевантна информация за разглобяване, рециклиране, изхвърляне, монтиране, използване и поддръжка на вентилатора е предоставена в ръководството за инсталиране и ръководството за потребителя на климатика	4) Svi podaci relevantni za rastavljanje, recikliranje, odlaganje, postavljanje, upotrebu i održavanje ventilatora navedeni su u uputama za postavljanje i korisničkom priručniku klima-uređaja	4) Sve informacije o rasklapanju, recikliranju, odlaganju, ugradnji, korišćenju i održavanju ventilatora dostupne su u priručniku za ugradnju i korišćenje klima-uređaja
U	Detalii de contact :	Данни за контакт :	Kontaktni podaci :	Kontakt detalji :
V	Dacă sunteți un profesionist care are nevoie de informații în ceea ce privește dezasamblarea, demontarea și îndepărtarea bateriei într-un mod non-distructiv, va rugăm să trimiteți un e-mail la: erims.sec@samsung.com.	В случай, че сте специалист, търсещ информация за безразрушително разглобяване, демонтаж и сваляне на батерията, моля, изпратете имейл на адрес: erims.sec@samsung.com.	Ako ste profesionalac koji traži informacije o nedestruktivnom rastavljanju, demontaži i mogućnosti uklanjanja baterije, pošaljite e-poruku na: erims.sec@samsung.com.	Ako ste profesionalac u potrazi za informacijama o nedestruktivnom rasklapanju, demontiranju i uklanjanju baterija, pošaljite nam e-poruku na adresu: erims.sec@samsung.com.

No.	Slovenian(SL)	Danish(DA)	Swedish(SV)	Finnish(FI)
i	UREDBA KOMISIJE (EU) št. 327/2011	KOMMISSIONENS FORORDNING (EU) Nr. 327/2011	KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 327/2011	KOMISSIO ASETUS (EU) N:o 327/2011,
ii	okoljsko primerno zasnovo	vidt angår krav til miljøvenligt design af elmotordrevne ventilatorer	krav ekodesign för fläktar	ekologista suunnittelua vaatimusten osalta puhaltimien
iii	statična	statisk	Statisk	staattinen
iv	Motor ventilatorja	Blæsermotor	Fläktmotor	Puhallinmoottori
A	celotna učinkovitost	samlet virkningsgrad	Totalverkningsgrad	yleinen hyötysuhde
B	Merilna kategorija	Måleopstilling	Mätning- kategori	Liitäntätapa
C	Kategorija učinkovitosti	Type ventilator-virknings-grad	Typ av verkningsgrad	Hyötysuhdeluokka
D	Raven učinkovitosti	Virkningsgradklassificering	Verkningsgrad	Hyötysuhdetaso
E	Informacije o pogonu spremenljive hitrosti	VSD-informationer	VSD-information	Taajuusmuuttajan tiedot
F	Leto proizvodnje	Fremstillingsår	Tillveringsår	Valmistusvuosi
G	Ime proizvajalca	Producentens navn	Tillverkarens namn	Valmistajan nimi
H	Registracijska številka podjetja	Kommercielt registreringsnummer	Kommersiellt registreringsnummer	Y-tunnus
I	Kraj proizvodnje	Produktionssted	Tillverkningsplats	Valmistuspaikka
J	Številka modela izdelka	Produktmodellens nummer	Produktens modellnummer	Laitteen mallinumero
K	Nazivna vhodna moč motorja	Angivet/angivne motoreffektindgang€	Beräknad ingångseffekt motor	Moottorin nimellisteho(t)
L	Hitrost pretoka	Gennemstrømningsmængde@	Flöde(n)	Virtausnopeus (-nopeudet)
M	Tlak	Tryk	Tryck	Paine(et)
N	Obrati na minuto	Omdrejninger pr. minut	Varv per minut	Kierroksia minuutissa
O	Določeno razmerje	Specifikt forhold	Specifikt förhållande	Ominaisuusuhde
P	Splošne informacije	Generelle informationer	Allmän information	Yleistietoja
Q	1) Izračun učinkovitosti ventilatorja pri predvideni uporabi pogona spremenljive hitrosti. Pogon spremenljive hitrosti je vgrajen v ventilator.	1) Beregningen af blæseeffektivitet antager brug af en VSD Et gear med variabel hastighed er integreret i blæseren	1) Beräkningen av fläkteffektivitet antar att en VSD används En variabel hastighetsdrivning är integrerad i fläkten	1) Puhaltimien hyötysuhde laskettuna taajuusmuuttajan oletetun käytön perusteella. Taajuusmuuttaja on integroitu puhaltimeen.
R	2) Prvič proizveden leta 2014, od takrat dalje v neprekinjeni proizvodnji.	2) Første gang produceret i 2014 og i kontinuerlig produktion siden	2) Tillverkades först 2014 och i kontinuerlig produktion sedan dess	2) Valmistus aloitettu vuonna 2014 ja jatkuu edelleen.
S	3) 129, Samsung-ro, Yeongtong gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Republika Koreja, 443-742.	3) 129, Samsung-ro, Yeongtong gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Republikken Korea, 16677	3) 129, Samsung-ro, Yeongtong gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Sydkorea, 16677	3) 129, Samsung-ro, Yeongtong gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Korean tasavalta, 16677
T	4) Vse informacije o razstavljanju, recikliranju, odstranjevanju, namestitvi, uporabi in vzdrževanju ventilatorja so na voljo v priročniku za uporabo in namestitve klimatske naprave.	4) Alle relevante informationer for adskillelse, genbrug, bortskaffelse, installation, brug og vedligeholdelse af blæseren findes i installations- og brugervejledningerne til airconditionanlægget.	4) All relevant information om demontering, återvinning, omhändertagande, installation, användning och underhåll av fläkten finns i installations- och användarhandboken för luftkonditioneraren	4) Kaikki puhaltimien purkamista, kierrätystä, hävittämistä, asennusta, käyttöä ja ylläpitoa koskevat tiedot ovat ilmalämpöpumpun asennus- ja käyttöoppaassa.
U	Podatki za stik :	Kontaktoplysninger :	Kontaktuppgifter :	Yhteystiedot :
V	Če ste strokovnjak, ki išče informacije o nedestruktivnem razstavljanju, demontaži in odstranjevanju baterije, pošljite e-pošto na naslov: erims.sec@samsung.com.	Send an e-mail til erims.sec@samsung.com., hvis du er en fagperson, som søger oplysninger om, hvordan enheden kan skilles ad og batteriet fjernes, uden at forårsage skade.	Om du är yrkesperson och söker efter information om icke-destruktiv demontering, isärtagning och borttagbara batterier, kan du skriva till: erims.sec@samsung.com.	Jos olet ammattilainen ja haluat tietoja tuhoamattomasta purkamisesta, hajottamisesta ja akun irrotettavuudesta, lähetä sähköpostiviesti osoitteeseen: erims.sec@samsung.com.

No.	Estonian(ET)	Latvian(LV)	Lithuanian(LT)	Maltese(MT)	Norwegian(NO)
i	KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 327/2011,	KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 327/2011	KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 327/2011	REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 327/2011	Kommisjonsforordning (EU) nr 327/2011
ii	ökodisaini nõuetega ventilaatoritele	ekodizaina prasībām ventilatoriem	ekologinio projektavimo reikalavimai ventilatorių	rekwiżiti ta' ekodisinn għal fannijiet	Krav til økodesign for fans
iii	staatiline	statiskā	statinis	statika	Statisk
iv	Ventilaatori mootor	Ventilatora motors	Ventilatoriaus variklis	Mutur tal-Fann	Viftemotor
A	üldine energiatõhusus	vispārējā efektivitāte	visuminis našumas	L-efiċjenza globali	Total effektivitet
B	Mõõtekategooria	Mērijumu kategorija	Matavimo kategorija	Kategorija tal-kejl	Målingskategori
C	Energiatõhususe kategooria	Efektivitātes kategorija	Našumo kategorija	Kategorija ta' efiċjenza	Effektivitetskategori
D	Energiatõhususe klass	Efektivitātes pakāpe	Našumo klasė	Grad ta' efiċjenza	Effektivitetsgrad
E	VSD teave	VSD (mainīgā ātruma piedziņas) informācija	VSD informācija	Informazzjoni VSD	VSD-informasjon
F	Tootmisaasta	Ražošanas gads	Pagaminimo metai	Sena tal-manifattura	Produksjonsår
G	Tootja nimi	Ražotāja nosaukums	Gamintojo pavadinimas	L-ism tal-manifattur	Produsentens navn
H	Ärregistri number	Uzņēmuma reģistrācijas numurs	Komerčinis registracijos numeris	Numru tar-Registrazzjoni Kummerċjali	Kommersielt registreringsnummer
I	Tootmiskoht	Ražotāja atrašanās vieta	Gamintojo adresas	Post tal-manifattur	Produksjonssted
J	Toote mudeli number	Izstrādājuma modeļa numurs	Gaminio modelio numeris	Numru tal-mudell tal-prodott	Produktets modellnummer
K	Mootori nimisisevõimsus(ed)	Nominālā motora jauda(-s)	Vardinė variklio galios įvestis (-ys)	Input(s) tal-qawwa tal-mutur ikklassifikat(i)	Klassifiserte motorstrømningtak
L	Voolu määr(ad)	Plūsmas ātrums(-i)	Tėkmės srautas (-ai)	Rata(i) tal-fluss	Strømningshastighet(er)
M	Rõhk (rõhud)	Spiediens(-i)	Slėgis (-iai)	Pressjoni(jiet)	Trykk
N	Pööret minutis	Apgrīezieni minūtē	Apsukos per minutę	Rotazzjonijiet fil-minuta	Omdreinger per minutt
O	Spetsiifiline määr	Īpašā attiecība	Tikslus koeficientas	Proporzjon specifiku	Spesifikt forhold
P	Üldine teave	Vispārējā informācija	Bendroji informācija	Informazzjoni Ġenerali	Generell informasjon
Q	1) Ventilatori tõhususe arvutamisel eeldati VSD kasutamist. Ventilatorisse on integreeritud muutuva kiirusega ajam.	1) Ventilatora efektivitātes aprēķins pieņemot, ka tiek izmantota VSD (mainīgā ātruma piedziņa). Mainīgā ātruma piedziņa ir iebūvēta ventilatorā.	1) Ventilatoriaus efektyvumo skaičiavimas laikant, kad naudojamas VSD Ventilatoriuje yra integruota kintamojo greičio pavara	1) Il-kalkolazzjoni tal-efiċjenza tal-fann b'suppozzjoni ta' użu ta' VSD. Hemm mutur ta' veloċità varjabbli integrat fil-fann	1) Beregningen av vifteeffektiviteten antok bruken av en VSD En variabel hastighetsdrift er integrert i viften
R	2) Esmatootmisaasta 2014 ja sellest alates seeriatootmises.	2) Pirmā modeļa ražošana tika uzsākta 2014. gadā un turpinās arī mūsdienās.	2) Pirmą kartą pagaminta 2014 m., tada gaminama nuolat	2) Immanifatturat għall-ewwel darba fl-2014 u fi produzzjoni kontinwa minn dak iż-żmien	2) Først produsert i 2014 og i kontinuerlig produksjon siden da
S	3) 129, Samsung-ro, Yeongtong gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Korea Vabariik, 16677	3) 129, Samsung-ro, Yeongtong gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Korejas Republika, 16677	3) 129, „Samsung-ro“, „Yeongtong gu“, „Suwon-si“, „Gyeonggi-do“, Korejos Respublika, 16677	3) 129, Samsung-ro, Yeongtong gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Republika tal-Korea, 16677	3) 129, Samsung-ro, Yeongtong gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Republikken Korea, 16677
T	4) Kogu ventilaatori demonteerimist, ringlussevõttu, kasutuselt kõrvaldamist, paigaldamist, kasutamist ja hooldamist puudutav teave on toodud kliimaseadme paigaldus- ja kasutusjuhendis.	4) Visa nepieciešamā informācija par ventilatora izjaukšanu, atkārtotu pārstrādi, izmešanu atkritumos, uzstādīšanu, lietošanu un apkopi ir atrodama gaisa kondicioniera uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmātā.	4) Visa informācija, susijusi su ventilatoriaus išmontavimu, perdirbimu, šalinimu, montavimu, naudojimu ir technine priežiūra, yra pateikiama oro kondicionieriaus montavimo ir naudojimo vadove	4) L-informazzjoni kollha relevanti dwar iż-żarmar, ir-riċiklaġġ, ir-rimi, l-installazzjoni, l-użu u l-manutenzjoni tal-fann hija pprovduta fil-manwal tal-installazzjoni u tal-utenti tal-Kundizzjonatur tal-Arja	4) All relevant informasjon for demontering, resirkulering, kassering, installasjon, bruk og vedlikehold av viften finnes i installasjons- og brukerhåndboken til klimaapparatet
U	Kontaktandmed :	Kontaktinformācija :	Kontaktinė informācija :	Detalji ta' min tista' tikkuntattja :	Kontaktopplysninger :
V	Kui te olete professionaal, kes soovib teavet mittepurustava lahtivõtmise, demonteerimise ja aku eemaldamise kohta, saatke e-kiri aadressile: erims.sec@samsung.com.	Ja esat profesionālis un meklējat informāciju par drošu demontāžu, izjaukšanu un akumulatora izņemšanu, lūdzu, nosūtiet e-pasta ziņojumu uz adresi: erims.sec@samsung.com.	Jeį esate specialistas ir ieškote informacijos kaip išrinkti ir išmontuoti nepadarant žalos arba išimti bateriją, kreipkitės el. paštu: erims.sec@samsung.com.	Jekk int professjonista li qed tfitx informazzjoni dwar iżmantellar, żarmar u tneħhija ta' batteriji li mhux distruttivi, jekk jogħġbok iħġat email lil: erims.sec@samsung.com.	Hvis du er fagperson og vil ha informasjon om ikke-destruktiv demontering og utskiftbare batterier, kan du sende e-post til: erims.sec@samsung.com.